A lexical comparison of four native speakers' spontaneous discourse in the Acadian French spoken in a southern Nova Scotia village with standard spoken French is described. This study is part of a larger study of four regional variations on Nova Scotia Acadian French and has as its objectives both linguistic analysis and improvement of standard French instruction in this region. The analysis consisted of a frequency count of the forms of 142 verbs and classification of the forms and sub-forms of 40 lexemes occurring in the corpus. Following remarks on phonetics and tenses in Acadian French and Standard French, conjugations of the verbs derived from the study are presented according to the number of "themes" they have. The general conclusion is that the findings present a relatively unstable, changing verb morphology. The standard forms and variants are outlined in a comparative table. (MSE)
DESCRIPTION DE LA MORPHOLOGIE VERBALE
D’Î PARLER ACADIEN DE PUBNICO
(NOUELLE-ÉCOSSE)
ET COMPARAISON AVEC LE FRANÇAIS STANDARD

Edward Gesner

Recherche effectuée sous la direction
de Moshé Starets pour le Centre de recherche
sur l’enseignement du français de
l’Université Ste-Anne, Nouvelle-Écosse

1985
Description de la morphologie verbale du parler acadien
de Pubnico (Nouvelle-Ecosse)
et comparaison avec le français standard

Recherche effectuée sous la direction de Moshé Starets
pour le Centre de recherches sur l’enseignement du français
de l’Université Ste-Anne, Nouvelle-Ecosse

Publication B-145

1985
Centre international de recherche sur le bilinguisme
International Center for Research on Bilingualism
Québec
Le Centre international de recherche sur le bilinguisme est un organisme de recherche universitaire qui reçoit une subvention de soutien du Ministère de l'Education du Québec et une contribution du Secrétariat d'État du Canada pour son programme de publication.

The International Center for Research on Bilingualism is a university research institution which receives a supporting grant from the Department of Education of Quebec and a contribution from the Secretary of State of Canada for its publication programme.
Avant Propos


L’étude de la morphologie verbale de Pubnico que voici s’insère dans cette recherche plus étendue dont les résultats seront soumis au Secrétariat d’Etat et au Gouvernement de la Nouvelle-Ecosse et seront disponibles au CREF de l’Université Ste-Anne.

Nous tenons à remercier les instances ministérielles fédérales et provinciales qui nous ont accordé les fonds ainsi que les instances scolaires de Pubnico qui nous ont aidé à effectuer cette recherche. Enfin, nous remercions Mlle Lauren d’Entremont et très particulièrement Mlle Roselle d’Entremont qui ont fait les enquêtes auprès des informateurs.

Dr. Moshé Starets,
Directeur du CREF
# Table des matières

Liste des principaux symboles et abréviations utilisés. 1

I L'introduction 3

II Remarques de phonétique 7
   A. Voyelles 7
   B. Semi-voyelles 9
   C. Consonnes 10
   D. Intonation 11

III Les désinences du franco-acadien et du français standard 12
   A. L'indicatif présent et l'impératif 12
   B. Le subjonctif 13
   C. L'imparfait 15
   D. Le futur 16
   E. Le conditionnel 17
   F. L'infinitif, le participe présent et le participe passé 19

IV Les thèmes du franco-acadien et du français standard 21
   A. Lexèmes à thème unique 22
      1. manger 22
      2. arrêter 24
      3. asseoir ("essayer") 26
      4. jouer 28
      5. courir 30
      6. mourir 32
      7. bouillir 34

   B. Lexème à un ou deux thèmes 36
      1. marier 36

   C. Lexèmes bithématiques à un seul thème nu 38
      1. oublier 38
      2. rire 40
      3. amener 42
      4. montrer 44
      5. ouvrir 46

   D. Lexèmes bithématiques à deux thèmes nus 48
      1. vendre 48
      2. coudre 50
      3. suivre 52
      4. finir 54
      5. (s')assir (s'asseoir) 56
      6. dire 58
      7. écrire 60
      8. envoyer 62
E. Lexèmes à deux ou trois thèmes
1. sortir 64
2. vouloir 66

F. Lexèmes à trois thèmes
1. mettre 68
2. croire 70
3. voir 72
4. devoir I 74
5. "tchindre" (=tenir) 76
6. falloir 78

G. Lexèmes à deux, trois ou quatre thèmes
1. aller 80

H. Lexèmes à trois ou quatre thèmes
1. boire 82
2. faire 84
3. savoir 86

I. Lexèmes à quatre thèmes
1. devoir II 88
2. connaître 90
3. prendre 92

J. Lexèmes à trois, quatre ou cinq thèmes
1. venir 94
2. pouvoir 96

K. Lexème à six thèmes
1. avoir 98

L. Lexème à sept thèmes
1. être 100

V. Conclusion 102

Appendice A. - Echantillon du corpus principal 110
Appendice B. - Distribution des occurrences des 30 lexèmes les plus fréquents 111
Appendice C. - Les 20 lexèmes les plus fréquents du corpus principal et du Français Fondamental 112
Bibliographie 113
Liste des principaux symboles et abréviations utilisés

A. Symboles

1. Phonétique

Les symboles phonétiques utilisés sont ceux de l'Association Phonétique International (API). Nous nous servirons des symboles suivants:

Voyelles orales

[i] dans "dit"
[y] dans "dur"
[u] dans "doux"
[e] dans "dâte"
[o] dans "sûr"
[a] dans "dële"
[o] dans "chasse"
[ö] dans "dœux"
[œ] dans "œuvre"
[ɔ] dans "dos"
[ɔ] dans "donne"
[ʌ] dans l'anglais "duck"
[ə] dans "do"
[i] dans l'anglais "sit" (plus ouverte et relâchée que i)
[y] dans l'acadien "brume" (plus ouverte et relâchée que le y du FS "brume")
[ɛ] dans l'anglais "foot" (plus ouverte et relâchée que ë)

Voyelles nasales

[ɛ] dans "daim"
[a] dans "dans"
[ɔ] dans "don" 

Semi-voyelles

[ŋ] dans "paille"
[œ] dans "endroit"
[w] dans "oui"

Consonnes

[p] dans "pas"
[t] dans "tas"
[k] dans "cas"
[b] dans "bas"
[d] dans "date"
[g] dans "gâte"
[f] dans "feu"
[v] dans "va"
[z] dans "za"
[z] dans "zone"
[s] dans "chat"
[ʒ] dans "jade"
[x] dans l'allemand "buch"
[h] dans l'anglais "hat"
[l] dans "les"
[r] dans "rat"
[ɔ] dans l'anglais "car"  
[ɔ] dans "me"  
[ɛ] dans "matte"  
[ɛ] dans "gagne"  
[ɔ] dans "camping"

Diacritiques

\(\sim\) (au dessus du phonème) nasalisation  
\(\cdot\) longueur  
\(\approx\) plus fermé que [ɛ]

2. D'autres symboles utilisés

\(\sim\) deux ou plusieurs formes en variation libre  
? forme douteuse  
* forme acadienne qui serait impossible en français standard  
\(\approx\) (sous les phonèmes) ligature de deux phonèmes

B. Abréviations

FA français acadien  
FS français standard  
no. nombre  
occ. occurrence  
pers. personne  
ind. pr. indicatif présent  
subj. subjonctif  
imp. imparfait  
fut. futur  
cond. conditionnel  
inf. infinitif  
p. prés. participe présent  
p.p. participe passé  
C consonne  
V voyelle  
SV semi-voyelle  
R. d'E. Initiales de l'intervieweur principal (Roselle d'Entremont)
I L'introduction

C'est dans le cadre des travaux du Centre de Recherches sur l'Enseignement du Français (CREF) de l'Université Sainte-Anne, Nouvelle-Ecosse, que s'insère la présente étude sur la morphologie verbale du parler acadien de Pubnico, village du sud de cette même province. Le CREF, créé en 1978 sous l'égide du Dr. Moshé Starrets, chef du Département de Français de l'Université Sainte-Anne, a mis sur pied divers projets de recherches à caractère pédagogique, dont le principal a été une analyse linguistique de quatre parlers acadiens néo-écossais, en l'occurrence ceux de la Baie Sainte-Marie (que nous appellerons le parler de Meteghan, celui-ci étant un village important au cœur de la région), de Pubnico, de Chéticamp et de Petit-de-Grat (ces deux derniers se trouvent au Cap Breton). Il s'agit d'un travail d'équipe, et en début de recherches l'on nous a confié la transcription et l'analyse des données recueillies dans la région de Pubnico.

Précisons qu'un des membres de l'équipe, Robert Ryan, avait déjà effectué une étude phonologique du parler de Meteghan, et les membres chercheurs du CREF ont ainsi décidé de porter toute leur attention, dans un premier temps, à l'étude du lexique et de la morphosyntaxe des quatre parlers. Nous retenons la notion d'écart entre les parlers franco-acadiens et le français dit "standard", "international" ou "général". En effet, l'on s'efforce, dans les écoles acadiennes de la Nouvelle-Ecosse, de dispenser un enseignement en français standard, et il nous semblait essentiel de dégager les différences fondamentales entre celui-ci et les quatre systèmes linguistiques que nous nous proposions d'étudier. Nous ne saurions donc trop insister sur l'aspect comparatif et donc pédagogique de ce travail qui a comme ultime but l'amélioration des méthodes d'instruction dans les écoles franco-acadiennes de la province.

Après avoir transcrit les données du corpus, les membres de l'équipe y ont repéré les écarts lexicaux et morphosyntaxiques. Les écarts intéressant la morphologie du verbe étaient à la fois fort nombreux et d'une très grande diversité chez les six informateurs de Pubnico, et nous avons donc été curieux de découvrir le fonctionnement de tout le système de morphologie verbale de cette région. Dans un premier temps, nous avons noté la réalisation de chaque forme verbale relevée dans le corpus (2311 occurrences en tout) en la transcrivant sur une feuille en forme de tableau (cf. le chapitre IV) — il y a eu évidemment une feuille différente pour chaque nouveau lexème verbal rencontré pendant ce brassage du corpus. En tout nous avons relevé une ou plusieurs occurrences de 205 verbes différents. Mais — et l'on ne s'en étonnera aucunement — nous avons relevé 590 occurrences du lexème avoir et 371 occurrences d'être (dont, pour ces deux seuls verbes, 441 occurrences à une seule personne, la 3e, de l'indicatif présent! — voir l'Appendice B). Par contre nous n'avons trouvé qu'une seule occurrence de 83 (40.5%) des lexèmes verbaux présents dans le corpus. Seulement 27 des 206 verbes différents relevés avaient une fréquence supérieure à dix. En plus, certains temps et modes étaient beaucoup mieux représentés que d'autres — citons à titre d'exemple les 1146 occurrences de l'indicatif présent et les six occurrences du futur! Il y avait donc de très nombreux "trous" dans ces premiers tableaux de morphologie verbale, nécessitant ainsi une enquête de grande envergure.

Nous ne pouvions, ni ne voulions faire conjuguer tous les lexèmes verbaux relevés dans le corpus — 142 verbes à infinitif en [-a] "er" ne manifestaient qu'un seul thème verbal (voir p. 22). Il fallait surtout dégager les thèmes et les désinences des lexèmes à thèmes multiples. À cette fin, nous avons procédé au choix d'une quarantaine de verbes dont les diverses formes, une fois dégagées, devaient nous permettre de diviser en classes et sous-classes tous les lexèmes verbaux relevés dans le corpus principal.

Nous voulions que chacun des 40 lexèmes soit conjugué par au moins trois élèves différents, évitant ainsi le recueil d'un nombre trop élevé de hapax (une seule occurrence d'une forme). Par les soins du directeur
du CREF, nous avons pu faire appel à une quinzaine d'élèves de Pubnico ayant entre 11 et 13 ans, et nous avons développé une technique d'interview qui nous a permis de faire conjuguer chaque verbe acadien d'une façon spontanée et naturelle par trois enfants. Soulignons que pour chaque forme verbale sollicitée au moment de cette enquête, les intervieweurs ont eu soin de fournir un contexte. Les intervieweurs ont été entraînés au maniement de cette technique par le directeur¹ de la recherche. Grâce à cette technique, nous avons pu décrire l'essentiel du système verbal du franco-acadien de Pubnico pour le comparer ensuite avec celui du français standard. (Nous signalons ici que les données fournies dans le chapitre IV pour ce qui est du système verbal du français standard ont été surtout dégagées des tableaux du Dictionnaire du français contemporain et du Petit Robert.) Les élèves ont pour la plupart vite appris à "jouer le jeu", et nous nous sommes convaincus que la quasi-totalité des formes relevées au moment de cette enquête sont authentiques et fiables.

Nous avons tout de même relevé quelques hapax, et de temps à autre les élèves n'étaient pas d'accord entre eux à propos d'une certaine forme verbale. Il nous est également arrivé de relever une forme dans le corpus et une autre par enquête. Il nous semblait essentiel de distinguer entre variétés libres et formes idiolectales, et, en fin de parcours, R. d'E. (qui, tout en parlant depuis toujours la lingua franca de Pubnico, a aussi de très bonnes connaissances en français standard) a passé en revue avec nous les formes qui faisaient problème. C'est elle qui a souvent tranché entre deux ou trois formes relevées et qui a confirmé (ou nié!) la présence dans le système des hapax rencontrés. L'on verra que nous citerons souvent ses jugements au cours du travail, tout en retenant comme variante des formes qu'elle considère comme douteuses si nous en avons relevé plusieurs occurrences.

Pour ce qui est de la méthodologie, nous nous sommes surtout inspiré du travail de Robert Ryan¹; nous croyons fermement que son étude descriptive est un modèle du genre. Il puise l'essentiel de son appareil descriptif à l'école fonctionnelle, et fait sienne la terminologie employée par Denise François dans son

¹ (titre dans la bibliographie)
magistral Le français parlé. Nous avons également consulté avec profit d'autres ouvrages consacrés, du moins en partie, à la morphologie verbale; l'on en trouvera la liste complète dans la bibliographie. Nous expliciterons notre méthodologie lorsque nous aborderons l'étude des désinences et des thèmes dans les chapitres III et IV.

Insistons une dernière fois sur le double but descriptif et pédagogique que nous nous proposons dans ce travail. Si nous essayons de présenter de la façon la plus cohérente et exhaustive possible une description du comportement thématique et désinential des lexèmes verbaux du parler acadien de Pubnico, nous voudrions en même temps produire un document d'une grande utilité pédagogique. C'est dans cette perspective que, dans le chapitre IV, nous présentons, à des pages opposées, des tableaux où l'on trouvera les formes d'un seul lexème à la fois en acadien et en français standard. Nous croyons qu'à partir de cette mise en regard, on pourra développer un appareillage pédagogique (manuels, exercices structuraux, exercices comparatistes français acadien/français standard, etc.) utile aux Acadiens qui, tout en préservant leur parler particulier, voudraient mettre ce parler au profit pour s'initier au français standard. Le CREF prépare actuellement une série de recommandations sur la mise sur pied de cet appareillage pédagogique.
II Remarques de phonétique

Nous n'avons pas pu entreprendre, on le sait, une étude phonologique du parler acadien de Pubnico. D'ailleurs, bien qu'il soit hautement souhaitable qu'une telle étude se réalise, et tout en convenant qu'un petit nombre de traits phonétiques semble ne caractériser que le parler qui fait l'objet du présent travail, nous sommes persuadés que la plupart des caractéristiques phonétiques du parler de Pubnico, que nous passerons en revue bien trop schématiquement dans les pages qui suivent, se retrouvent dans les parlons acadiens de Meteghan et de Moncton (pour ces deux dernières régions, on consultera avec profit les analyses phonologiques poussées de R. Ryan et de V. Lucci).

La présentation qui suit est basée sur la notion d'écart - nous tâcherons d'indiquer quelles sont les principales différences phonétiques entre le parler franco-acadien de Pubnico et le français standard. On trouvera dans l'Appendice A la transcription phonétique d'un court échantillon de notre corpus principal; nombre des écarts dont il sera maintenant question s'y manifestent.

A. Voyelles

1. Les voyelles nasales

Tout comme dans le parler de Meteghan, les voyelles nasales [ə] et [ɔ] se diphtonguent à Pubnico en position finale accentuée - elles se réalisent toutes deux [ə]) (ou, plus rarement, [ɔ]).

Ex: Et après je dinons [dinə].

... pis une marque au mitan [mitɔ] ("milieu").

Cependant, à l'encontre cette fois-ci du parler de Meteghan, où, en position finale accentuée, [ə] se dénasalise presque toujours en [ɔ] (voir Ryan, p. 118), nous relevons dans la même position une autre diphtongue, [ɔ].

Ex: Ca a toute défait le chemin [ʃma].

2. [ς] [ɔ] [i]

Dans une syllabe fermée par une occlusive, une fricative ou une continue sourdes, les voyelles orales [ς], [ɔ] et [i] ont tendance à se réaliser de façon assez relâchée à Pubnico, aboutissant ainsi à une articulation bien plus ouverte qu'en français. Nous les transcrivons
[\text{\[\text{l}\]}, \text{[\text{y}\]} et \text{[\text{e}\]}]. En voici quelques exemples tirés de notre corpus:

L'usont du pin ou du pousse \text{[prəz]} ("épicea").

C'est toute \text{[twa]} , je crois.

Alle (elle) était triste \text{[prəst]}.

On va point \text{vite} \text{[vıːt]}.

... n'avait (il y avait) assez (beaucoup) de brume \text{[brəm]}.

Ce phénomène caractérise d'autres parlers acadiens et franco-acadiens.

3. \text{[\text{a}]}

En position finale sous l'accent, la voyelle \text{[a]} se réalise presque toujours \text{[a]} .

Ex: Pis je feussons ("frappons") avec not' bras \text{[braː]}. L'eau est bonne à boire, là \text{[lɔː]}. Par ailleurs, suivie de la consonne \text{[\text{y}]} , nous relevons souvent la même réalisation postérieure \text{[a]} . Comparons:

\text{je boirai} \text{[bware]};

\text{vous boivez} \text{[bвеːz]} ("buvez")

Une étude phonologique révélerait probablement que, tout comme dans les parlers de Meteghan et de Moncton, \text{[a]} a statut phonémique dans le parler de Pubnico, même si dans certaines positions la distinction entre \text{[a]} et \text{[ə]} tend à se neutraliser. Pour le moment le problème reste en suspens.

4. \text{[\text{e}]}

Toujours en position finale accentuée, la voyelle \text{[e]} connaît presque toujours la réalisation plus ouverte \text{[æe]} et même, assez rarement, \text{[a]}. Ex: C'est lui qui écrivait \text{[ekrıːvaː]}.

C'est ça que c'était \text{[etə]}. Nous avons même relevé quelques occurrences de la réalisation \text{[æe]} en position non-finale.

Ex: ... on tchenaïf ("tenait") \text{[tʃænæ]} chaque boute de la scale. (NB: \text{de la} = \text{[da]})

Suivie de certaines consonnes, dont \text{[\text{r}]} et \text{[\text{r}]} , dans la même syllabe, la voyelle se ferme nettement. Surtout suivie de \text{[\text{e}]}, elle a également tendance a s'allonger.

Ex: ... derrière \text{[darje]} l'école...

Il arrête \text{[əreː]} la car.

I' faisont manière comme une \text{boîte} \text{[bweːt]}. 
5. [ɔ̃], [ɔ̃]

Encore un trait caractéristique des autres parlers acadiens que nous connaissons se manifeste dans le parler de Pubnico. Il s'agit de la suite [ɔ̃]+[u] ou [ɔ̃] qui se réalisent [kɔ̃], [vɔ̃] en syllabe ouverte ou fermée.
Ex: ... j'allions vite comme [kɔ̃] que je pouvions.
I' commence [kɔ̃mɛs] demain.
L'eau est bonne [bɔ̃] à boire.
I te donnont [dvɔ̃] de l'argent.

6. Diphtongues

Nous avons déjà cité des exemples (A 1) de la diphtongaison des trois voyelles nasales [ɛ], [ɔ] et [ɔ̃] en position accentuée finale. Plusieurs autres voyelles, toutes très ou assez fermées, ont tendance à se diphtonguer dans la même position, comme en témoignant les exemples suivants:

Ex: Un aut' coup [k(ɔ) u] ("une autre fois"), ils avont été...
Je restons dans le canot [kano̞].
... et ça a fini [fini̞]...
J'allions nous délasser [delase̞].
... les ruisseaux étaient rigot (très) creux [kr̵i̞].

7. [ɔ̃], [u̝]

Une dernière remarque sur les voyelles intéressante la suite [ɛ̃]+[u̝] (voir aussi C 1 plus loin). Toujours en syllabe finale sous l'accent, nous relevons surtout, avec une voyelle [ɔ̃] plus fermée suivie de la voyelle rétroflexe [ɔ̃] caractéristique de l'anglais, les réalisations [ɔ̃ɔ̃] et [u̝u̝].
Ex: Tu sors? [soy̞]
... pis i court [ku̝]

B. Les semi-voyelles

Ex: Je travaille [rrava] astéur.
J'ai travaillé hier [3er].
I'và point te croize [rrav].
... dans la technisine [szyzizin] ("cuisine")...
C. Les consonnes

1. [ʁ]

À Meteghan, le "r" que l'on entend est une apico-alvéolaire vibrante roulée, appelé souvent le "bourguignon". Par contre, c'est un "r" apical rétroflexe qu'on retrouve à Pubnico, identique au "r" anglais des régions anglophones environnantes. La mère de R. d'E. dit qu'elle trouve ce "r" anglais "trop laid", mais nous nous garderons bien de toute réflexion d'ordre esthétique. L'on devrait transcrire le "r" anglais par le symbole [ʁ], mais, pour ne pas alourdir nos tableaux du chapitre IV de trop de symboles peu usités, nous nous contenterons dans ce travail du symbole [ʁ], celui-ci ne se prêtant à aucune confusion.

Notons qu'en finale inaccentuée de mot, ce son a tendance à disparaître, comme dans d'autres parlers acadiens.

Ex: ..., su'[sv] le T.V.

2. [ŋ]

Nous avons relevé quelques occurrences de la glottale fricative [ŋ].

Ex: L'eau est rinque deux pieds de haute [hoŋ].
... la pêche au homard [humar]...

3. [ʃ], [ʒ]


Ex: ..., dans la tchuisne [ʃjiziz]...
Je la tchins [ʃtʃ] ("tiens").
J'avais un 'tit tchai [ʃtʃai] ("quai")
J' va me dijetter d'ete ("attendre" - cf. "guetter").

4. [ʃ]

À la position intervocalique, [ʃ] peut se réaliser [ʃ] (cf. le lexème allemand buch).

Ex: Ca fait en toute six heures d'école [ʃekəl].

5. [ʃ] + consonne

En fin de syllabe, la suite [ʃ] + consonne se réalise souvent par un coup de glotte [ʃ].

Ex: l' rentre [ʃæl].
6. Réductions consonantiques

Toujours en fin de syllabe, une suite de deux consonnes "inséparables" ([bl], [fr], [dr], etc.) tend à se réduire en laissant tomber la deuxième consonne. Nous en relevons de nombreux exemples dans notre corpus.

Ex: Ils allon à "Loomers" (un terrain de camping) ensemble [ãsâb].
    J' va le vandre [vâd].
    Où ce que tu vas.les mettre [mêt]?
    ... su' la table [tabl] ...

D. L'intonation

Bien que nous n'ayons pas tenté d'analyser les structures intonatives du parler acadien de Pubnico, nous avons la très nette impression que celles-ci diffèrent sensiblement des structures parallèles du français standard. La question mérite à notre avis une étude approfondie. Soit dit en passant que certains schémas intonatifs nous paraissent être calqués sur l'anglais.
III Les désinences du franco-acadien et du français standard

Proposons d'abord quelques définitions. Nous appellerons thème le radical ou la racine qui reste quand on a ôté du verbe les désinences, les éléments variables qui suivent le thème dans le syntagme verbal et qui apportent des renseignements d'ordre temporel ou personnel. C'est le thème qui apporte les renseignements lexicaux proprement dits. Dans le syntagme verbal [Xt-r-e], [Xt-] est le thème, [-r-] la désinence du futur et [-e] celle de la première personne. (Notons que la désinence [-e] est la deuxième partie d'un morphème discontinu [g...-e].) Pour certaines formes de verbes dits "irréguliers", il est difficile, sinon impossible, de séparer le syntagme verbal en thème et désinence. Pour des formes telles [sy] "je suis" ou [s] "ils ont", nous parlerons plutôt d'amalgame.

Ajoutons enfin que dans les tableaux du chapitre IV, nous allons numéroter les formes verbales de 1 à 6 à l'intérieur de chaque paradigme qui correspond à un temps ou à un mode donné; ainsi 4 signifie la forme de la première personne du pluriel, 5 celle de la deuxième personne du pluriel et 6 celle de la troisième personne du pluriel.

A. L'indicatif présent et l'impératif (1152 occurrences dans le corpus)

Au temps présent et au mode injonctif appelé communément "impératif", les systèmes désinentiels acadien et français diffèrent fort peu. Tous deux font appel à trois désinences différentes, une désinence que nous appellerons "zéro" et deux autres, [s] et [e] qui s'y opposent. Aux trois personnes du singulier l'indicatif présent a dans les deux systèmes la désinence "zéro". À la 4e et 5e personne (les 1ère et 2ème personnes du pluriel), nous voyons respectivement les désinences [s] et [e], toujours dans les deux systèmes. Citons à titre d'exemple [rst] "je reste", [rst-s] "nous restons" en FS et "je restons" en FA et [rst-e] "vous restez". Mais à la 6e personne, là où le français fait de nouveau appel à la désinence "zéro" ([rst] "ils restent") l'acadien a recours à la désinence déjà rencontrée à la 4e personne, [s] ([rst-s] "ils (ou plutôt "i" [s] restent"). Notons que l'emploi de [s] à la 6e personne enlève toute possibilité d'ambiguïté entre celle-ci et la 3e personne (cf. en FS [s] "il reste" ou "ils restent"). La désinence "standard" à la 6e personne n'est pas inconnue dans le parler acadien.
de Pubnico (on pourrait attribuer sa présence à l'influence normative de l'école où on s'efforce, on se le rappelle, d'enseigner le français standard), mais c'est la désinence typiquement acadienne [-Z] qui l'emporte de loin (193 occurrences de [-Z] contre 15 occurrences de "zéro") par la fréquence. Nous verrons réapparaître la désinence [-Z] à la 6e personne de bien d'autres temps et modes!

Quant au mode impératif, on sait qu'on ne retrouve ses formes qu'aux 2e, 4e et 5e personnes. Les thèmes et désinences de l'indicatif présent et de l'impératif se confondent en acadien à deux exceptions près (voir plus loin dans le chapitre IV avoir, K 1, et être, L 1), et nous nous permettrons de faire l'économie de la présentation des formes de l'impératif dans nos tableaux du chapitre IV.

B. Le subjonctif (12 occurrences dans le corpus)

Etant donnée la présence, dans le parler acadien voisin de Meteghan, de formes telles [yr], [v] [bu|] qui, selon le contexte, se laissent interpréter comme des occurrences du passé simple ou de l'imparfait du subjonctif, (voir Gesner, pp. 36-40), nous postulons comme hypothèse de départ l'existence de formes similaires dans le parler de Pubnico. Nous n'avons relevé qu'une seule occurrence de telles formes dans le corpus: ("Le principal y ("lui") a demandé pour qu'il fasse [l'si] des affaires") et, au moment de l'enquête, pour solliciter les formes du subjonctif, nous avons fait conjuguer les verbes dans deux contextes différents, "faut que..." et "fallait que..." A Meteghan, sauf pour quelques verbes monosyllabiques tels [f] "je fus" et [by] "je bus", nous avons relevé deux désinences [-i] et [-i] qui distinguaient formellement l'imparfait du subjonctif et le passé simple des autres temps et modes. Voici deux exemples tirés de notre corpus de Meteghan.

1. Et pis fallait pas qu'il bougit [bu|] en attendant qu'ils purent [yr]...
2. Fallait qu'ils gagnirent [ga|] de l'argent...

Chez nos jeunes informateurs de Pubnico, de telles formes sont totalement absentes. Pour les trois personnes du singulier, peu importe si le contexte est "faut que" ou "fallait que", nous relevons des formes à désinence "zéro", tout comme pour le subjonctif présent du français standard. Comme nous le verrons dans le chapitre IV, nous avons...
rencontré de nombreux écarts, mais il s'agissait de l'emploi d'un thème "léger" (à voyelle finale) là où le français aurait un thème "lourd" (à consonne finale), ou de l'emploi d'un thème "lourd" que l'on retrouve à la 4e personne de l'indicatif présent mais qui demanderait un thème spécial en français. En voici deux exemples:

**FA**
Faut que tu dis [di]... (II) faut que tu dises [diz]...
Faut que tu saches [sa]... (II) faut que tu saches [saʃ]...

Nous avons relevé de nombreuses variantes. Nous avons surtout constaté une hésitation entre l'emploi d'un thème "léger" - qui amenait fréquemment un syncrétisme (c'est-à-dire une identité formelle) entre les formes de l'indicatif présent et du subjonctif - et d'un thème "lourd", mais toutes les variantes intéressaient les thèmes; les désinences y étaient toujours "zéro". Nous reviendrons donc souvent à la question du subjonctif en parlant des thèmes dans le chapitre IV.

Quant aux trois personnes du pluriel, nous avons relevé tantôt [ɛ] tantôt [ɛ] à la 4e personne, tantôt [ɛ] tantôt [ɛ] à la 5e personne et trois désinences à la 6e personne, [ɛ], [ɛ] et "zéro". Le tableau suivant donne le nombre d'occurrences de chaque désinence dans les deux contextes "faut que" et "fallait que".

<table>
<thead>
<tr>
<th>Personne</th>
<th>Occ. sans yod</th>
<th>Occ. avec yod</th>
<th>Désinence &quot;zéro&quot;</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>&quot;Faut que&quot;</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>[ɛ] 53</td>
<td>[ɛ] 21</td>
<td>----</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>[ɛ] 47</td>
<td>[ɛ] 23</td>
<td>----</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>[ɛ] 39</td>
<td>[ɛ] 15</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>Tot.</td>
<td>139</td>
<td>59</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;Fallait que&quot;</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>[ɛ] 21</td>
<td>[ɛ] 44</td>
<td>----</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>[ɛ] 13</td>
<td>[ɛ] 52</td>
<td>----</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>[ɛ] 12</td>
<td>[ɛ] 34</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>Tot.</td>
<td>46</td>
<td>130</td>
<td>27</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Une tendance à l'emploi des désinences sans yod (qui amène un autre syncrétisme avec les formes de l'indicatif présent) dans le contexte "faut que" et à l'emploi de celles avec yod dans le contexte "fallait que" se dégage assez nettement du tableau. Nous relevons en tout 185 occurrences avec yod contre 189 sans yod- les deux séries de désinences se concurrencent donc fortement. C'est évidemment, pour la 4e et 5e personnes, la série sans yod qui fait écart avec le français standard. Il faudrait également noter le nombre non-négligeable d'occurrences (58 en tout) de la désinence "zéro" à la 6e personne. On verra dans les tableaux du chapitre IV que, à désinence "zéro", le thème de la 6e personne est, tout comme en français,
identique à celui des personnes 1, 2 et 3.

Nous ne pensons pas que les chiffres du tableau présenté ci-haut justifient l'appellation "imparfait du subjonctif" pour les formes avec yod. Ces mêmes formes sont d'ailleurs celles du subjonctif présent en français! Il faudrait plutôt parler d'un seul subjonctif à désinence variable et, étant donné les très nombreux cas de syncrétisme entre les formes de l'indicatif présent et celles du subjonctif, il serait permis de se demander si, sur le plan formel, le subjonctif n'est pas amené à disparaître à la longue dans le parler acadien de Pubnico.

C. L'imparfait (443 occurrences dans le corpus)

L'indicatif imparfait, que nous appelons l'imparfait tout court, est, après l'indicatif présent, le temps le plus fréquemment employé de notre corpus. Les désinences sont, à une exception près (et on aura vite deviné laquelle'), celles du français standard. Nous relevons:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Personne</th>
<th>Désinence</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>[-e]</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>[-e]</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>[-e]</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>[-j5]</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>[-je]</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>[-j5]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Rappelons que sous l'accent, [-e] se réalise très souvent [e] (Ex: [ekrivae] "i écrivait").

Tout comme pour la 6e personne de l'indicatif présent, nous avons relevé quelques occurrences (22 en tout) de la désinence standard [e] à la 6e personne de l'imparfait (Ex: [suivae] "Eux autres, i suivaient"). Mais de nouveau, c'est la désinence typiquement acadienne [-j5] qui, avec 107 occurrences, est bien plus fréquemment attestée. Citons un court extrait tiré du corpus:

(Son ami) était avec Stan, et ils aviont été dans une helicopter et i neeliont d'aller mener des provisions à Montréal. Et... i quittiont de Montréal et ils alliont jusqu'à Newfoundland. Et on the way, là, n'avait un whole pilot de brume et ça. I pouviont point aller vite, i neeliont de sui' les highways... So ( afin que) i pouviont voir les chemins et ça...
D. **Le futur** (6 occurrences dans le corpus)

Le futur est le temps le moins fréquemment employé par nos jeunes informateurs - nous n'en relevons que six occurrences dans le corpus. Ceci s'explique sans doute par le fait qu'on semble préférer la tournure périphrastique avec **aller** (Ex: "je vas [və] venir") - nous en avons dénombré une centaine d'occurrences. Toujours est-il que nous avons pu assez facilement faire dégager les formes du futur au moment de l'enquête-même s'ils n'en servent que rarement, les élèves acadiens connaissent bien les formes de ce temps ; le futur fait partie intégrante du système verbal de Pubnico.

Une fois de plus (cf. l'imparfait), le comportement désinentional des formes de ce temps est presque identique dans les deux systèmes que nous opposons, celui du français standard et celui de l'acadien - nous ne relevons qu'un seul écart. Mais il ne s'agit plus de la désinence [-r] qui caractérise, on le sait, la 6e personne en acadien - on l'y retrouve aussi comme partie de la désinence du futur en français standard (Ex: [mat-mz] "ils mettront"). (À proprement parler, c'est la désinence [-r] qui caractérise le futur, [-e], [-a] et [-s] étant des désinences de personne. Mais nous parlerons de la désinence [-ra], la désinence [-ra], etc.) C'est plutôt la désinence de la 1ère personne qui peut présenter un écart. Nous relevons (en réunissant les données du corpus et de l'enquête) 47 occurrences de la désinence standard [-ra-] (Ex: marga "je mangerai", hra- "je serai"), mais cette désinence est fortement concurrencée par celle des 2e et 3e personnes [-ra]. Nous avons retrouvé en tout 45 occurrences d'une 1ère personne du futur à désinence [-ra] (Ex: ri-ra "je rira", bwa-ra "je boira"). L'analogie avec les deux autres personnes du singulier y est sûrement pour quelque chose - en français, le futur est le seul temps où les trois personnes du singulier ne sont pas formellement identiques.

Résumons en donnant toutes les désinences du futur en acadien. (L'on se souviendra que sous l'accent en position finale, [a] se réalise souvent [e] ou [e], [a] peut connaître une réalisation postérieure [a] et [e] se diphtongue le plus souvent en [e]).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Personne</th>
<th>Désinence</th>
<th>Personne</th>
<th>Désinence</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>[-re -ra]</td>
<td>4</td>
<td>[-ra]</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>[-ra]</td>
<td>5</td>
<td>[-ra]</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 3        | [-ra]     | 6        | [-ra]     | 23
(Pour le comportement de [-r-] quand il est précédé d'un thème qui finit en [-r-], voir dans le chapitre IV de lexème courir, A 5.)

E. Le conditionnel (15 occurrences dans le corpus)

C'est le mode conditionnel, aussi d'une fréquence très basse dans le corpus, qui présente sur le plan du comportement désinentiel la situation la plus complexe. Surtout pour les trois personnes du pluriel, nous verrons une grande instabilité dans l'emploi des désinences.

Examinons d'abord les trois personnes du singulier. La désinence est, pour les trois personnes, [-rf] en français standard. Voici ce que nous retrouvons à Pubnico:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Personne</th>
<th>Nombre d'occurrences des désinences</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>[-rf]</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>76</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>84</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>91</td>
</tr>
<tr>
<td>Tot.</td>
<td>251</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Si on est tenté d'attribuer les occurrences assez nombreuses, de la désinence standard [-rf] (réalisée, redisons-le, [-ra] sous l'accent) à l'influence de l'école, c'est plutôt l'analogie avec la 1er personne du futur qui expliquerait les quelques occurrences de -re à la 1ère personne du conditionnel (Ex: "Si tu me demandais (posais) une question, je te dirais [dire] la réponse"). D'ailleurs, les chiffres ne laissent pas de doute là-dessus, c'est surtout la désinence [-ra] ([-ra] sous l'accent) qui caractérise les trois personnes. Il s'agit précisément de la désinence des 2e et 3e personnes du futur. Selon R. d'E., "le futur et le conditionnel, c'est presque toujours la même chose en acadien". Cette constatation trouvera de l'appui, nous allons le voir maintenant, aux trois personnes du pluriel.

S'il y a de nombreuses ressemblances formelles entre les trois personnes du pluriel du futur et du conditionnel, la situation est bien plus compliquée qu'au singulier et nous verrons que les variantes sont encore plus nombreuses. Avant de passer à une tentative d'analyse, réunissons toutes les variantes relevées dans un seul tableau.


<table>
<thead>
<tr>
<th>Personne</th>
<th>A [-C+r+{3}]</th>
<th>B [-V+r+{3}]</th>
<th>C [-V+r+{I+3}]</th>
<th>D [-C+r+j+{3}]</th>
<th>E [-C+r+{3}]</th>
<th>F [-C+r+{3}]</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>30</td>
<td>23</td>
<td>7</td>
<td>4</td>
<td>10</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>24</td>
<td>29</td>
<td>6</td>
<td>5</td>
<td>13</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>34</td>
<td>22</td>
<td>9</td>
<td>3</td>
<td>9</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Tot.</td>
<td>88</td>
<td>74</td>
<td>22</td>
<td>12</td>
<td>32</td>
<td>5</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Qu'en conclure? Sans doute qu'il faudrait consacrer toute une étude aux désinences du conditionnel en acadien! En attendant les résultats d'une telle étude, il faut insister sur le trait le plus caractéristique qui semble se dégager de notre étude. Si nous réunissions toutes les occurrences du singulier et du pluriel du conditionnel que nos matériaux nous ont fournies, 79.6% des formes (426 occurrences sur 540 occurrences totales) sont syncrètiques avec les formes de la même personne du futur. Oserons-nous avancer, comme pour le subjonctif, que sur le plan formel, le futur et le conditionnel ne feront bientôt qu'un en acadien? Si tel était le cas, le système, tout en devenant plus "économique", perdrait à coup sûr en efficacité.

F. L'infinitif (297 occurrences) le participe présent (2 occurrences) et le participe passé (382 occurrences).

Pour ce qui est des désinences, ces trois modalités ne présentent que très peu d'écarts avec le français standard et n'appellent ainsi que quelques commentaires.

Pour les lexèmes à thème unique (i.e. manger) ainsi que pour un petit nombre de lexèmes à thèmes multiples (i.e. envoyer D 8 et aller G 1), l'infinitif est à désinence [-e] ([mæŋ-æ], [rücke-æ] et [al-æ]. D'autres ont un thème en [-r] ([finit-æ] "finir", [ri-æ] "rire"), mais, tout comme dans les corpus de D. François et de R. Ryan, [-r] tend à disparaître en position finale dans le parler acadien de Pubnico au contact d'une consonne précédente dans la même syllabe - ainsi [væd] et [mæc] à désinence "zéro". Nous relevons également quelques infinitifs à désinence [-ir] ([kur-ir] "courir" et [v(ə)n-ir] "venir" - voir Martinet, p.95) et encore quelques-uns, très "irréguliers", à désinence [-war] ([buv-war] "pouvoir" et [av-war] "avoir"). Le seul écart intéressant donc les infinitifs à désinence "zéro" tels [væd] "vendre".

Le participe présent (dont nous ne relevons que deux occurrences dans le corpus) a partout la désinence [-æ]; il en va de même en français.

Quant au participe passé, nous retrouvons les désinences [-e] ([mæŋ-æ] "mangé"), [-l] ([kuri-] "couru"), [-y] ([v(ə)n-+] "venu") et "zéro" ([finit-æ] "fini"). Certains participes passés sont difficilement analysables en thème et désinence tels [fa] "fait" (H 2) et [y-ly] "eu" (K 1) - il s'agirait plutôt d'amalgames. Comme nous le
IV Les thèmes de l'acadien et du français standard

Dans ce chapitre, nous présenterons, sous formes de tableaux, les conjugaisons complètes de 40 lexèmes acadiens. On se rappellera que la presque totalité de ces formes ont été dégagées par enquête. Nous opposerons à ces formes acadiennes, et ceci pour tous les lexèmes, les formes correspondantes du français standard. Ensuite nous donnerons pour chaque verbe les différents thèmes que l'on relève dans les deux systèmes, ainsi que la distribution des thèmes en acadien. La plupart de nos remarques supplémentaires renverront aux tableaux des formes acadiennes. En dernier lieu nous fournirons pour chaque lexème une liste de tous les autres lexèmes relevés dans le corpus ayant le même comportement thématique.
A. Lexèmes à thème unique

Lexème: manger (6 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. $m\tilde{a}z$</td>
<td>1. $m\tilde{a}z$</td>
<td>1. $m\tilde{a}z$</td>
</tr>
<tr>
<td>2. $m\tilde{a}z$</td>
<td>2. $m\tilde{a}z$</td>
<td>2. $m\tilde{a}z$</td>
</tr>
<tr>
<td>3. $m\tilde{a}z$</td>
<td>3. $m\tilde{a}z$</td>
<td>3. $m\tilde{a}z$</td>
</tr>
<tr>
<td>4. $m\tilde{a}z\tilde{e}$</td>
<td>4. $*m\tilde{a}z\tilde{e}$</td>
<td>4. $m\tilde{a}z\tilde{e}$</td>
</tr>
<tr>
<td>5. $m\tilde{a}z\tilde{e}$</td>
<td>5. $*m\tilde{a}z\tilde{e}$</td>
<td>$m\tilde{a}z\tilde{e}$</td>
</tr>
<tr>
<td>6. $*m\tilde{a}z\tilde{e}$</td>
<td>6. $*m\tilde{a}z\tilde{e}$</td>
<td>$m\tilde{a}z\tilde{e}$</td>
</tr>
</tbody>
</table>

FUTUR

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. $m\tilde{a}zre\sim*m\tilde{a}z\tilde{r}\tilde{a}$</td>
<td>1. $<em>m\tilde{a}zre\sim</em>m\tilde{a}z\tilde{r}\tilde{a}$</td>
<td>$m\tilde{a}z\tilde{e}$</td>
</tr>
<tr>
<td>2. $m\tilde{a}z\tilde{r}\tilde{a}$</td>
<td>2. $*m\tilde{a}z\tilde{r}\tilde{a}$</td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. $m\tilde{a}z\tilde{r}\tilde{a}$</td>
<td>3. $*m\tilde{a}z\tilde{r}\tilde{a}$</td>
<td>$m\tilde{a}z\tilde{a}$</td>
</tr>
<tr>
<td>4. $m\tilde{a}z\tilde{r}\tilde{a}$</td>
<td>4. $*m\tilde{a}z\tilde{r}\tilde{a}$</td>
<td>INFINITIF PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. $m\tilde{a}z\tilde{r}\tilde{a}$</td>
<td>5. $*m\tilde{a}z\tilde{r}\tilde{a}$</td>
<td>$m\tilde{a}z\tilde{e}$</td>
</tr>
<tr>
<td>6. $*m\tilde{a}z\tilde{r}\tilde{a}$</td>
<td>6. $*m\tilde{a}z\tilde{r}\tilde{a}$</td>
<td>$m\tilde{a}z\tilde{e}$</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thème: $[m\tilde{a}z]\$

Distribution: Verbe à un seul thème en FA et en FS qui se manifeste à l'état nu aux personnes 1, 2, 3, de l'ind. pr. et du subj. (voir aussi la note ci-dessous). Son comportement thématique est identique dans les deux systèmes, et les écarts signalés par un astérisque dans le tableau proviennent tous des différences entre les deux systèmes désinentiels.

Remarques:
1. Il s'agit du nombre d'occurrences dans le corpus.
2. Notons l'hésitation entre les formes acadiennes $[m\tilde{a}z\tilde{a}]$, $[m\tilde{a}z\tilde{e}]$ ("i mangeont", "faut qu'i mangiont") et celle du FS $[m\tilde{a}z]$ ("i mangent", "faut qu'i mangent").
3. L'on retrouvera cette alternance dans la plupart de nos tableaux. Le français standard enseigné à l'école a peut-être amené cette concurrence entre la désinence $[-j\tilde{a}]$ et "l'єro" (voir supra III A et III B). Nous avons déjà fait état des autres variantes présentées dans le tableau dans nos remarques sur les désinences (III A - III B).
4. Pour toutes les formes suivies de la désinence $[-r\tilde{a}]$ du futur et du conditionnel, l'on peut voir, surtout avec un débit lent, s'intercaler un$[j\tilde{a}]$ entre le$[\tilde{a}]$ et le$[r\tilde{a}]$ (Ex: $[m\tilde{a}z\tilde{r}\tilde{a}]$ "tu mangeras"). Ceci est tout aussi possible et même nécessaire quand la suite de la désinence est $[-j\tilde{a}]$ ou $[-j\tilde{a}]$ en FS. L'on verra que ce même phénomène peut se manifester pour les formes du futur et du conditionnel de bien d'autres lexèmes, dont lire, dire, etc. (Ex: $[z\tilde{a}z\tilde{a}]$ "i disera" et $[z\tilde{a}z\tilde{a}]$ "i lisera").
Lexème: manger (lexème à thème unique)

D'autres lexèmes relevés avant un comportement thématique identique:

Vu sa très grande simplicité formelle, l'on ne s'étonnera pas que la plupart des lexèmes verbaux dénombrés dans notre corpus appartenaient à cette catégorie thématique. Nous relevons en tout 142 lexèmes de ce type sur un total de 206 verbes attestés. Les 51 lexèmes verbaux empruntés à l'anglais sont à classer sans exception dans cette catégorie formelle (voir aussi p. ). Selon R. Ryan, "la capacité assimilatrice du groupe verbal de ce type est manifestement une arme à double tranchant. En effet, si elle fait de ces verbes l'ensemble le plus productif... de notre parler..., elle en fait, par la même occasion, l'un des foyers importants de l'anglicisation du parler, altération progressive qui s'observe, par ailleurs, dans tous les parlers acadiens de la Nouvelle-Ecosse" (p. 226). La même évolution semblerait caractériser le parler acadien de Pubnico.
<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. *arêt₄</td>
<td>1. *arêt</td>
<td>1. arêt</td>
</tr>
<tr>
<td>2. *arêt</td>
<td>2. *arêt</td>
<td>2. arêt</td>
</tr>
<tr>
<td>5. arêt</td>
<td>5. <em>arêt</em>arêtje</td>
<td>5. arêtje</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**FUTUR**  
1. arêt*arêtra | 1. *arêtra | arêt |
2. arêtra | 2. *arêtra | PARTICIPE PRESENT |
3. arêtra | 3. *arêtra | arêta |
4. arêt*| 4. *arêtᵢ₃*arêtj₅|² | PARTICIPE PASSE |
5. arêt | 5. *arêt*arêtje*arêtje | arêt |
6. arêt* | 6. *arêt*arêtj₅ | arêt |

**CONDITIONNEL**  
1. arêt*arêtra | 1. *arêtra | arêt |
2. arêtra | 2. *arêtra | PARTICIPE PRESENT |
3. arêtra | 3. *arêtra | arêta |
4. arêtᵢ₃ | 4. *arêtᵢ₃*arêtj₅|² | PARTICIPE PASSE |
5. arêt | 5. *arêt*arêtje*arêtje | arêt |
6. arêtᵢ₃ | 6. *arêtᵢ₃*arêtj₅ | arêt |

**INFINITIF PRESENT**  
1. arêt*arêtra | 1. *arêtra | arêt |
2. arêtra | 2. *arêtra | PARTICIPE PRESENT |
3. arêtra | 3. *arêtra | arêta |
4. arêtᵢ₃ | 4. *arêtᵢ₃*arêtj₅|² | PARTICIPE PASSE |
5. arêt | 5. *arêt*arêtje*arêtje | arêt |
6. arêtᵢ₃ | 6. *arêtᵢ₃*arêtj₅ | arêt |

**Remarques:**  
1. En syllabe fermée, la voyelle est presque toujours longue (Ex: [arête] "j'arête") tandis qu'en syllabe ouverte elle est plutôt brève [arêt] "vous arrêtez". Ajoutons que la deuxième syllabe du mot reçoit souvent un accent primaire ([arêtᵢ₃], [arêta], etc.)  

Autre lexème relevé ayant un comportement thématique identique:  
(se) prêter (2 occ.)
Arreter (lexème à thème unique)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. arêt</td>
<td>1. arêt</td>
<td>1. arète</td>
</tr>
<tr>
<td>2. arêt</td>
<td>2. arêt</td>
<td>2. arète</td>
</tr>
<tr>
<td>3. arêt</td>
<td>3. arêt</td>
<td>3. arète</td>
</tr>
<tr>
<td>4. arêt</td>
<td>4. arêtj̄</td>
<td>4. arêtj̄</td>
</tr>
<tr>
<td>5. arêtje</td>
<td>5. arêtje</td>
<td>5. arêtje</td>
</tr>
<tr>
<td>6. arêtje</td>
<td>6. arêtje</td>
<td>6. arêtje</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. aretre</td>
<td>1. aretre</td>
<td>arete</td>
</tr>
<tr>
<td>2. aretre</td>
<td>2. aretre</td>
<td>-PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. aretre</td>
<td>3. aretre</td>
<td>aret̄</td>
</tr>
<tr>
<td>4. aretre</td>
<td>4. aret̄je</td>
<td>-PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. aretre</td>
<td>5. aret̄je</td>
<td>arete</td>
</tr>
<tr>
<td>6. aretre</td>
<td>6. aretre</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thème: [arêt-] (L’alternance est conditionnée phonétiquement - l’on retrouve [ə] en syllabe fermée, [e] en syllabe ouverte.)
### A. 3 assayer (10 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRÉSENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>FUTUR</strong></td>
<td><strong>CONDITIONNEL</strong></td>
<td><strong>INFINITIF PRÉSENT</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>1. <em>asej</em></td>
<td>1. <em>asej</em></td>
<td>1. <em>asej</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>asej</em></td>
<td>2. <em>asej</em></td>
<td>2. <em>asej</em></td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>asej</em></td>
<td>5. <em>asej</em></td>
<td>5. <em>asej</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Thème:** [asej-asej-]

**Distribution:** Nous considérons qu'il s'agit d'un seul thème, la variante [asej] (thème nu aux personnes 1, 2, 3, de l'ind. pr. et du subj.) paraissant devant consonne et la variante [asej] devant voyelle. (Mai, par le phénomène bien connu d'harmonie vocalique, nous relevons [asej] "j'essayais", etc.)

**Remarques:**
1. La voyelle initiale du lexème est bien [ə] en FA.
2. En FS, le lexème assayer est normalement bi-thématique, avec un thème nu et pré-consonantique [əsej] qui s'oppose au thème [əsej] qui se présente devant voyelle. Le yod apparaît partout en FA.

D'autres lexèmes relevés ayant un comportement thématique identique: travailler (5 occ.), (s')habiller (3 occ.), (se)réveiller (3 occ.), briller (2 occ.), pleyer ("plier" - 2 occ.), flyer ([fləje] "voler" - 2 occ.), mouiller (1 occ.), (se)neyer ("noyer" - 1 occ.), payer (1 occ.). En FS, payer peut avoir un ou deux thèmes - l'on retrouve à la fois "je paye" [plə] et "je paie" [plæ]. Plutôt que pleyer et (se)neyer, l'on rencontre plier ([plɪ] "je plie") et (se)noyer ([nəwe] "il se noie") en FS. Flyer est évidemment un anglicisme. Travailler, (s')habiller, (se)réveiller, briller et mouiller ont tous un seul thème avec un yod final (Ex: [tɾəwdʒ] "je travaille") en FS et en FA.
Essayer (lexème bithématique à un seul thème nu)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRÉSENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. \textit{ese}</td>
<td>1. \textit{ese}</td>
<td>1. \textit{eseje}</td>
</tr>
<tr>
<td>2. \textit{ese}</td>
<td>2. \textit{ese}</td>
<td>2. \textit{eseje}</td>
</tr>
<tr>
<td>3. \textit{ese}</td>
<td>3. \textit{ese}</td>
<td>3. \textit{eseje}</td>
</tr>
<tr>
<td>5. \textit{eseje}</td>
<td>5. \textit{eseje}</td>
<td>5. \textit{eseje}</td>
</tr>
</tbody>
</table>

FUTUR  | CONDITIONNEL  | INFINITIF PRÉSENT

| 1. \textit{esere}   | 1. \textit{esere} | \textit{eseje}  |
| 2. \textit{esera}   | 2. \textit{esere} | PARTICIPE PRÉSENT |
| 3. \textit{esera}   | 3. \textit{esere} | \textit{esejō}  |
| 4. \textit{esera}   | 4. \textit{esere} | PARTICIPE PASSE  |
| 5. \textit{esere}   | 5. \textit{esere} | \textit{eseje}  |
| 6. \textit{esera}   | 6. \textit{esere} | \textit{eseje}  |

Thèmes: \{ese\}, \{eseje\}
<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRÉSENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. zū</td>
<td>1. zū</td>
<td>1. zū (w)ē</td>
</tr>
<tr>
<td>2. zū</td>
<td>2. zū</td>
<td>2. zū (w)ē</td>
</tr>
<tr>
<td>3. zū</td>
<td>3. zū</td>
<td>3. zū (w)ē</td>
</tr>
<tr>
<td>4. zū (w)ē</td>
<td>4. zū (w)ē zūjē</td>
<td>4. zūjē zūwiē</td>
</tr>
<tr>
<td>5. zū (w)ē</td>
<td>5. zū (w)ē zūjē</td>
<td>5. zūjē zūwiē</td>
</tr>
<tr>
<td>6. zū (w)ē zū</td>
<td>6. zū (w)ē zūjē zū</td>
<td>6. zūjē zūwiē</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRÉSENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. zūre zūra</td>
<td>1. zūra</td>
<td>zū (w)ē</td>
</tr>
<tr>
<td>2. zūra</td>
<td>2. zūra</td>
<td>Participe Présent</td>
</tr>
<tr>
<td>3. zūra</td>
<td>3. zūra</td>
<td>zū (w)ā</td>
</tr>
<tr>
<td>4. zūre</td>
<td>4. zūre zūjē zūwiē</td>
<td>zū (w)ē</td>
</tr>
<tr>
<td>5. zūre</td>
<td>5. zūre zūjē zūwiē</td>
<td>zū (w)ē</td>
</tr>
<tr>
<td>6. zūre</td>
<td>6. zūre zūjē zūwiē</td>
<td>zū (w)ē</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Thème:** [zū] (fs), thème nu aux personnes 1, 2, 3, de l'ind. pr. et du subj. et relevé comme variante à la 6e personne de ces deux temps, se retrouve également devant toutes les personnes des formes en [-r] du futur et du conditionnel. Un [-w] "lubrifiant" peut s'intercaler devant les desinences à initiale vocalique.

**Remarques:**
2. Voir III D supra.
3. La forme [zūwiē] a été relevée chez une seule élève et est peut-être à considérer comme idiolectale. Pour R. d'E., la forme est "bizarre et pas du tout normale."

---

| Theme: [zū] (fs) | Distribution: [zū], thème nu aux personnes 1, 2, 3, de l'ind. pr. et du subj. et relevé comme variante à la 6e personne de ces deux temps, se retrouve également devant toutes les personnes des formes en [-r] du futur et du conditionnel. Un [-w] "lubrifiant" peut s'intercaler devant les desinences à initiale vocalique.

**Remarques:**
2. Voir III D supra.
3. La forme [zūwiē] a été relevée chez une seule élève et est peut-être à considérer comme idiolectale. Pour R. d'E., la forme est "bizarre et pas du tout normale."
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>INDICATIF PRÉSENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>zu</td>
<td>zu</td>
<td>zue</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>zu</td>
<td>zu</td>
<td>zue</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>zu</td>
<td>zu</td>
<td>zue</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>zu</td>
<td>zu</td>
<td>zue</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>zu</td>
<td>zu</td>
<td>zue</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>zu</td>
<td>zu</td>
<td>zue</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**FUTUR**

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRÉSENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>zure</td>
<td>zue</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>zura</td>
<td>zue</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>zura</td>
<td>zue</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>zura</td>
<td>zue</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>zura</td>
<td>zue</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>zura</td>
<td>zue</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Thème:** Jouer (lexème à thème unique) (L'alternance étant déterminée contextuellement, il s'agirait d'un seul thème.)
<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRÉSENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>FUTUR</td>
<td>CONDITIONNEL</td>
<td>INFINITIF PRÉSENT</td>
</tr>
<tr>
<td>1. *Kure→Kura²</td>
<td>1. *Kura²</td>
<td>Kurir</td>
</tr>
<tr>
<td>2. *Kura</td>
<td>2. *Kura</td>
<td>PARTICIPE PRÉSENT</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thème: kur

Distribution: Thème nu aux pers. 1, 2, 3 de l’ind. pr. et du subj.; le p.p. est en [-i] (-v) en FS et l’inf. est en [-ir].

Remarques:
<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Kur</td>
<td>Kur</td>
<td>Kure</td>
</tr>
<tr>
<td>Kur</td>
<td>Kur</td>
<td>Kure</td>
</tr>
<tr>
<td>Kur</td>
<td>Kur</td>
<td>Kure</td>
</tr>
<tr>
<td>Kurš</td>
<td>Kurš</td>
<td>Kurš</td>
</tr>
<tr>
<td>Kure</td>
<td>Kurje</td>
<td>Kure</td>
</tr>
<tr>
<td>Kure</td>
<td>Kure</td>
<td>Kure</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Kurre</td>
<td>Kurre</td>
<td>Kurir</td>
</tr>
<tr>
<td>Kurre</td>
<td>Kurre</td>
<td>Participe Present</td>
</tr>
<tr>
<td>Kurre</td>
<td>Kurre</td>
<td>Kurã</td>
</tr>
<tr>
<td>Kurre</td>
<td>Kurre</td>
<td>Participe Passe</td>
</tr>
<tr>
<td>Kurre</td>
<td>Kurre</td>
<td>Kury</td>
</tr>
<tr>
<td>Kurre</td>
<td>Kurre</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thème: Kur
A. 6 mourir (1 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.* mur</td>
<td>1.* mur</td>
<td>1. * mure</td>
</tr>
<tr>
<td>2.* mur</td>
<td>2.* mur</td>
<td>2. * mure</td>
</tr>
<tr>
<td>3.* mur</td>
<td>3.* mur</td>
<td>3. * mure</td>
</tr>
<tr>
<td>5. * mure</td>
<td>5. * mure~mur̃̃</td>
<td>5. * mur̃̃</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.* mure~* mur̃̃</td>
<td>1.* mura</td>
<td>murir</td>
</tr>
<tr>
<td>2.* mura</td>
<td>2.* mura</td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3.* mura</td>
<td>3.* mura</td>
<td>mur̃</td>
</tr>
<tr>
<td>4.* mur̃</td>
<td>4.* mur̃~mur̃̃̃</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5.* mure</td>
<td>5.* mure~mur̃̃</td>
<td>* muri</td>
</tr>
<tr>
<td>6.* mur̃</td>
<td>6.* mur̃~mur̃̃̃</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thème: [mur]'

Distribution: Comme pour courir.

Remarques:
1 Voir courir (A 5), note 1.
2 Comme pour courir, bien que nous ayons surtout retrouvé des formes avec un seul[ ]], nous avons également relevé trois occurrences avec [],[] (Ex: [murra] "i'mourra") et deux occurrences avec [],[] (Ex: [mur̃̃̃] "i'murer ont").
3 Voir courir, note 3.
4 L'on dit, avec l'auxiliaire avoir, [mur] "il a mouri hier". L'acadien ne semble pas connaître, ni pour certains verbes transitifs tels arriver, aller, etc. ni pour les verbes pronominaux, l'auxiliaire être (voir Gesner, pp. 43-45). Mais on entend, avec un emploi adjectival, [mür] "il est mort asteur".
Mourir (lexème à trois thèmes)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. mər</td>
<td>1. mər</td>
<td>1. mər</td>
</tr>
<tr>
<td>2. mər</td>
<td>2. mər</td>
<td>2. mər</td>
</tr>
<tr>
<td>3. mər</td>
<td>3. mər</td>
<td>3. mər</td>
</tr>
<tr>
<td>4. mərθ</td>
<td>4. mərθ</td>
<td>4. mərθ</td>
</tr>
<tr>
<td>5. mər</td>
<td>5. mər</td>
<td>5. mər</td>
</tr>
<tr>
<td>6. mər</td>
<td>6. mər</td>
<td>6. mər</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. mərθ</td>
<td>1. mərθ</td>
<td>mərθ</td>
</tr>
<tr>
<td>2. mərθ</td>
<td>2. mərθ</td>
<td>mərθ</td>
</tr>
<tr>
<td>3. mərθ</td>
<td>3. mərθ</td>
<td>mərθ</td>
</tr>
<tr>
<td>4. mərθ</td>
<td>4. mərθ</td>
<td>mərθ</td>
</tr>
<tr>
<td>5. mərθ</td>
<td>5. mərθ</td>
<td>mərθ</td>
</tr>
<tr>
<td>6. mərθ</td>
<td>6. mərθ</td>
<td>mərθ</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [mər] [mərθ] [mər]
A. 7 bouillir (1 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. * buj 1</td>
<td>1. buj</td>
<td>1. bujé</td>
</tr>
<tr>
<td>2. * buj</td>
<td>2. buj</td>
<td>2. bujé</td>
</tr>
<tr>
<td>3. * buj</td>
<td>3. buj</td>
<td>3. bujé</td>
</tr>
<tr>
<td>4. bujés</td>
<td>4. bujés</td>
<td>4. bujés²</td>
</tr>
<tr>
<td>5. bujé</td>
<td>5. bujé²</td>
<td>5. bujé</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. buj(a)re ~ buj(a)ra³</td>
<td>1. buj(a)ra</td>
<td>bujir</td>
</tr>
<tr>
<td>2. buj(a)ra</td>
<td>2. buj(a)ra</td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. buj(a)ra</td>
<td>3. buj(a)ra</td>
<td>bujā</td>
</tr>
<tr>
<td>4. * buj(a)raš</td>
<td>4. * buj(a)raš ~ * bujš⁴</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. * buj(a)raš</td>
<td>5. * buj(a)raš ~ * bujš</td>
<td>bujš</td>
</tr>
<tr>
<td>6. * buj(a)raš</td>
<td>6. * buj(a)raš ~ * bujš</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thème: **[buj]**

Distribution: Le thème est nu aux personnes 1, 2, 3 et, comme variante, 6 de l'ind. pr. et du subj.; l'inf. est en [i̯r] et le p.p. en [l̄i].

Remarques:
1 cf. **[bu]** en FS.
2 L'on pourrait s'attendre à une forme [buj-35], mais nous relevons plutôt **[buj]** avec un seul yod. Tel, d'ailleurs, serait le cas en FS (voir Martinet p. 115).
3 Pour les formes du futur et du conditionnel, un [r] s'intercale presque toujours entre [i̯r] et [l̄i]. Comme on peut le voir à la page suivante, on a recours en FS à un thème spécial [buj-i-].
4 Notons un autre exemple d'un conditionnel sans [l̄i] (voir III E).
Bouillir (lexème à trois thèmes)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. bu</td>
<td>1. buj</td>
<td>1. buje</td>
</tr>
<tr>
<td>2. bu</td>
<td>2. buj</td>
<td>2. buje</td>
</tr>
<tr>
<td>3. bu</td>
<td>3. buj</td>
<td>3. buje</td>
</tr>
<tr>
<td>4. bujën</td>
<td>4. bujën</td>
<td>4. bujën</td>
</tr>
<tr>
<td>5. buje</td>
<td>5. buje</td>
<td>5. buje</td>
</tr>
<tr>
<td>6. buj</td>
<td>6. buj</td>
<td>6. buje</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. bujire</td>
<td>1. bujire</td>
<td>bujir</td>
</tr>
<tr>
<td>2. bujira</td>
<td>2. bujir</td>
<td>PARTICIPE PRÉSENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. bujira</td>
<td>3. bujir</td>
<td>bujë</td>
</tr>
<tr>
<td>4. bujirën</td>
<td>4. bujirën</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. bujire</td>
<td>5. bujirje</td>
<td>buji</td>
</tr>
<tr>
<td>6. bujirën</td>
<td>6. bujir</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [bu] [bu] [buji]
B. Lexème à un ou deux thèmes:

1 marier (1 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRÉSENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. mari</td>
<td>1. marier</td>
<td>1. marier</td>
</tr>
<tr>
<td>2. mari</td>
<td>2. marier</td>
<td>2. marier</td>
</tr>
<tr>
<td>3. mari</td>
<td>3. marier</td>
<td>3. marier</td>
</tr>
<tr>
<td>4. marier~maris</td>
<td>4. marier~maris</td>
<td>4. marier ~marier</td>
</tr>
<tr>
<td>5. marier~marise</td>
<td>5. marier~marise</td>
<td>5. marier ~marise</td>
</tr>
<tr>
<td>6. marier~maris</td>
<td>6. marier~maris</td>
<td>6. marier ~marier</td>
</tr>
</tbody>
</table>

FUTUR

| 1. marier~marie   | 1. marier~marie   | marier~marier   |
| 2. marier         | 2. marier         |                  |
| 3. marier         | 3. marier         |                  |
| 4. marier~maris   | 4. marier~maris   |                  |
| 5. marier         | 5. marier         |                  |
| 6. marier~maris   | 6. marier~maris   |                  |

CONDITIONNEL

| 1. marier~marier  | 1. marier~marier  | marier~marier   |
| 2. marier         | 2. marier         |                  |
| 3. marier         | 3. marier         |                  |
| 4. marier~maris   | 4. marier~maris   |                  |
| 5. marier         | 5. marier         |                  |
| 6. marier~maris   | 6. marier~maris   |                  |

INFINITIF PRÉSENT

| 1. marier~marier  | 1. marier~marier  | marier~marier   |
| 2. marier         | 2. marier         |                  |
| 3. marier         | 3. marier         |                  |
| 4. marier~maris   | 4. marier~maris   |                  |
| 5. marier         | 5. marier         |                  |
| 6. marier~maris   | 6. marier~maris   |                  |

Thèmes: [marier~marier] ([maris])

Distribution: La variante [marier], qui se manifeste à l'état nu aux personnes 1, 2, 3 de l'ind. pr. et du subj., se rencontre aussi devant les formes en [cr-]. [marier] paraît devant voyelle. La forme [maris] peut se retrouver aux personnes 4, 5, et 6 de l'ind. pr. et à toutes les personnes du subj.

Remarques:

1. Chez la plupart de nos informateurs, la voyelle [a] se transforme en [i] quand elle est suivie d'une autre voyelle: [mar] "je me marie" et [marje] "vous vous mariez". Nous l'avons déjà dit, ceci est également le cas en FS. Cependant, là où en FS le thème est suivi d'une voyelle dans la désinence, l'on rencontre le thème mar (par exemple, à l'imparfait, [marj-]"nous nous marions") A Pubnico, nous avons relevé surtout la forme avec yod, c'est-à-dire [marj-]"je nous marions". Mais trois occurrences de la forme [mar] sont attestées, une à la 4e personne du subj. ("faut que je nous marions") et une dernière au participe passé ("il s'avont marisés"). Pour les deux dernières, on s'attendrait à la forme [marje] en FS.

2. La structure thématique du lexème marier semblerait être quelque peu instable à Pubnico, car en plus de l'hésitation entre les variantes [mar] et [marje] que nous venons de discuter, une informatrice a donné plusieurs formes avec un deuxième thème [maris] (maris)"je nous marions", [maris] "faut que je me marisie etc.). R. d'E. a confirmé l'emploi de [maris] tout en expliquant qu'on l'employait seulement...
Marier (lexème à thème unique)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <em>mari</em></td>
<td>1. <em>mari</em></td>
<td>1. <em>marje</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>mari</em></td>
<td>2. <em>mari</em></td>
<td>2. <em>marje</em></td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>marje</em></td>
<td>5. <em>marje</em></td>
<td>5. <em>marje</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <em>marire</em></td>
<td>1. <em>marire</em></td>
<td><em>marje</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>marire</em></td>
<td>2. <em>marire</em></td>
<td><em>marje</em></td>
</tr>
<tr>
<td>3. <em>marire</em></td>
<td>3. <em>marire</em></td>
<td><em>marje</em></td>
</tr>
<tr>
<td>4. <em>marire</em></td>
<td>4. <em>marire</em></td>
<td><em>marje</em></td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>marire</em></td>
<td>5. <em>marire</em></td>
<td><em>marje</em></td>
</tr>
<tr>
<td>6. <em>marire</em></td>
<td>6. <em>marire</em></td>
<td><em>marje</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thème: [mari–marj]

aux trois personnes du pluriel de l'ind. pr. et à toutes les personnes du subjonctif. 
On pourrait y voir une tendance analogique à rapprocher le lexème marier des verbes tel finir (finis, "je finissons")

3 Pour ce qui est de la prononciation [marte], il faut rappeler la tendance à la réalisation relâchée des voyelles [ scripture], [scripture] et [scripture] se trouvant dans une syllabe fermée par une occlusive ou une continue sourde (voir nos remarques de phonétique, II A 2).

4 Nous n'avons relevé aucune occurrence des formes [scripture] ou [scripture], mais R. d'E. estime qu'elles sont tout à fait possibles.
C. Lexèmes bithématicques à un seul thème nu:

C. 1 oublier (5 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. ubli</td>
<td>1. ubli</td>
<td>1. ublije</td>
</tr>
<tr>
<td>2. ubli</td>
<td>2. ubli</td>
<td>2. ublije</td>
</tr>
<tr>
<td>3. ubli</td>
<td>3. ubli</td>
<td>3. ublije</td>
</tr>
<tr>
<td>4. ublij̃</td>
<td>4. ublij̃</td>
<td>4. ublij̃</td>
</tr>
<tr>
<td>5. ublije</td>
<td>5. ublije</td>
<td>5. ublije</td>
</tr>
</tbody>
</table>

FUTUR

<table>
<thead>
<tr>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>*ublije</td>
<td></td>
<td>ublije</td>
</tr>
<tr>
<td>ubliara</td>
<td></td>
<td>Participipe Present</td>
</tr>
<tr>
<td>ubliara</td>
<td></td>
<td>ublij̃</td>
</tr>
<tr>
<td>ubliara</td>
<td></td>
<td>Participipe Passe</td>
</tr>
<tr>
<td>ublij̃</td>
<td></td>
<td>ublije</td>
</tr>
<tr>
<td>ublij̃</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Distribution: [ubli] est en FA et en FS, le thème nu ainsi que celui des formes devant [r]. Devant voyelle, on rencontre le thème [ublij̃]. Le comportement thématique est donc identique dans les deux systèmes.

Remarques:
1 Il y a hésitation, pour la voyelle initiale, entre les réalisations [u] et [o]. Nous avons relevé 53 occurrences de [u] contre 19 occurrences de [o]. Selon R. d'E., "nous disons plutôt oublier qu'oblier". Dans le parler acadien de Meteghan, par contre, la forme usuelle est oblier [ublije] (voir Ryan, p. 242).
2 Voir III E, p. 17.

Autre lexème relevé avant un comportement thématique identique : crier (2 occ.)
Oublier (lexème bithématique à un seul thème nu)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. ubli</td>
<td>1. ubli</td>
<td>1. ublże</td>
</tr>
<tr>
<td>2. ubli</td>
<td>2. ubli</td>
<td>2. ublże</td>
</tr>
<tr>
<td>3. ubli</td>
<td>3. ubli</td>
<td>3. ublże</td>
</tr>
<tr>
<td>4. ublijs</td>
<td>4. ublijs</td>
<td>4. ublijs</td>
</tr>
<tr>
<td>5. ublże</td>
<td>5. ublże</td>
<td>5. ublże</td>
</tr>
<tr>
<td>6. ubli</td>
<td>6. ubli</td>
<td>6. ublże</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. ublire</td>
<td>1. ublire</td>
<td>ublże</td>
</tr>
<tr>
<td>2. ublira</td>
<td>2. ublire</td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. ublira</td>
<td>3. ublire</td>
<td>ublijs</td>
</tr>
<tr>
<td>4. ublijs</td>
<td>4. ublijs</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. ublire</td>
<td>5. ublże</td>
<td>ublże</td>
</tr>
<tr>
<td>6. ublijs</td>
<td>6. ublire</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [ubli] [ublże]
C. 2 rire (4 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <em>ri</em></td>
<td>1. <em>ri</em></td>
<td>1. <em>ri</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>ri</em></td>
<td>2. <em>ri</em></td>
<td>2. <em>ri</em></td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>rije</em></td>
<td>5. <em>rije</em></td>
<td>5. <em>rije</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

FUTUR

<table>
<thead>
<tr>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. rire ~ *ri *</td>
</tr>
<tr>
<td>2. rire ~ *ri *</td>
</tr>
<tr>
<td>3. rire ~ *ri *</td>
</tr>
<tr>
<td>4. rire ~ *ri *</td>
</tr>
<tr>
<td>5. rire ~ *ri *</td>
</tr>
<tr>
<td>6. rire ~ *ri *</td>
</tr>
</tbody>
</table>

CONDITIONNEL

<table>
<thead>
<tr>
<th>INFinitif Present</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>rire ~ *ri *</td>
</tr>
<tr>
<td>rire ~ *ri *</td>
</tr>
<tr>
<td>rire ~ *ri *</td>
</tr>
<tr>
<td>rire ~ *ri *</td>
</tr>
<tr>
<td>rire ~ *ri *</td>
</tr>
<tr>
<td>rire ~ *ri *</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [ri] [ri-]

Distribution: L'infinitif de ce lexème est en [-r] et son participe passé est le thème nu [ri]. A part ces différences, le comportement thématique de rire est en tous points identique à celui d'oublier. Une fois de plus, aucun écart n'est à signaler sur le plan thématique entre les lexèmes du FA et du FS.

Remarques:


Autre lexème relevé ayant un comportement thématique identique: finir (2 occ.)
Rire (lexème bithématique à un seul thème nu)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. ri</td>
<td>1. ri</td>
<td>1. riR</td>
</tr>
<tr>
<td>2. ri</td>
<td>2. ri</td>
<td>2. riR</td>
</tr>
<tr>
<td>3. ri</td>
<td>3. ri</td>
<td>3. riR</td>
</tr>
<tr>
<td>4. riR</td>
<td>4. riR</td>
<td>4. riR</td>
</tr>
<tr>
<td>5. riR</td>
<td>5. riR</td>
<td>5. riR</td>
</tr>
<tr>
<td>6. riR</td>
<td>6. riR</td>
<td>6. riR</td>
</tr>
</tbody>
</table>

FUTUR : CONDITIONNEL : INFINITIF PRESENT

| 1. rire            | 1. rire    | rirr               |
| 2. rirR            | 2. rirR    | PARTICIPE PRESENT  |
| 3. rirR            | 3. rirR    | rija               |
| 4. rirR            | 4. rirR    | PARTICIPE PASSE    |
| 5. rire            | 5. rire    | ri                 |
| 6. rirR            | 6. rire    |                    |

Thèmes: [ri] [Hri]
C. 3 amener (1 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. *aman ~ amen</td>
<td>1. *aman ~ amen</td>
<td>1. *aman ~ amen</td>
</tr>
<tr>
<td>2. *aman ~ amen</td>
<td>2. *aman ~ amen</td>
<td>2. *aman ~ amen</td>
</tr>
<tr>
<td>5. *aman ~ amen</td>
<td>5. *aman ~ amen</td>
<td>5. *aman ~ amen</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt; ~ *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt;</td>
<td>1. *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt; ~ *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt;</td>
<td>*aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>2. *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt; ~ *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt;</td>
<td>2. *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt; ~ *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt;</td>
<td>*aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>3. *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt; ~ *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt;</td>
<td>3. *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt; ~ *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt;</td>
<td>*aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>4. *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt; ~ *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt;</td>
<td>4. *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt; ~ *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt;</td>
<td>*aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>5. *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt; ~ *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt;</td>
<td>5. *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt; ~ *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt;</td>
<td>*aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>6. *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt; ~ *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt;</td>
<td>6. *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt; ~ *aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt;</td>
<td>*aman&lt;sup&gt;2&lt;/sup&gt;</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [aman ~ aman] [aman(-o)n]

Distribution: [aman-an] _-thème nu des pers. 1, 2, 3, de l’ind. pr. et du subj., se retrouve aussi devant toutes les formes en [-r-] et comme variante de la 6e pers. de l’ind. pr. et du subj. [aman(o)n] _-partout ailleurs

Remarques:
2 Quant aux formes du conditionnel pluriel, R. d’E. affirme qu’elle entend le plus souvent [aman(o)najo] et [aman(o)najo].

Autres lexèmes relevés avant un comportement thématicque identique: appeler (12 occ.), acheter (5 occ.), jeter (5 occ.), lever (5 occ.), peser (4 occ.), mener (3 occ.), et enlever (1 occ.)
### Amener (lexème bithématique à un seul thème nu)

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>amener</td>
<td>amener</td>
<td>amner</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>amener</td>
<td>amener</td>
<td>amner</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>amener</td>
<td>amener</td>
<td>amner</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>amner</td>
<td>amnerjo</td>
<td>amnerjo</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>amner</td>
<td>amanjo</td>
<td>amanjo</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>amener</td>
<td>amener</td>
<td>amner</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>amener</td>
<td>amenre</td>
<td>amenre</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>amenra</td>
<td>amenre</td>
<td>amenre</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>amenra</td>
<td>amenre</td>
<td>amanã</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>amenra</td>
<td>amenraJo</td>
<td>amenraJo</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>amenre</td>
<td>amenreje</td>
<td>amenre</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>amenra</td>
<td>amenre</td>
<td>amenre</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [amen] [-am(e)n-]
C. 4 montrer (3 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. *mstr(r)²</td>
<td>1. *mstr(r)²</td>
<td>1. mstre</td>
</tr>
<tr>
<td>2. *mstr(r)</td>
<td>2. *mstr(r)</td>
<td>2. mstre</td>
</tr>
<tr>
<td>3. *mstr(r)</td>
<td>3. *mstr(r)</td>
<td>3. mstre</td>
</tr>
</tbody>
</table>

FUTUR | CONDITIONNEL | INFINITIF PRESENT

| 1. *mstre~mstra³ | 1. *mstra~mstre⁴ | mstre |
| 2. *mstra        | *mstra~mstre     | mstre |
| 3. *mstra        | *mstra~mstre     | 3. mstrā |
| 5. *mstre⁶       | 5. *mstre~mstrije | mstre |

Thèmes: [mstr] [mstr-]

Distribution: [mstr] 1, 2, 3 ind. pr.; 1, 2, 2, subj.; variante de 6 ind. pr. et 6 subj. (il est thème nu à toutes ces personnes) [mstr-] partout ailleurs

Remarques:

1. Bien que nous transcrivions partout la voyelle thémétique, nous avons relevé quelques occurrences de [a] (Ex: [mstr] "vous montrez").

2. Nous avons déjà vu qu'une des tendances phonétiques du parler acadien de Pubnico est de réduire en fin de syllabe une suite de deux consonnes inséparables (voir II C 6). Si la réalisation [mpg] (ou, avec un coup de glotte, [mmp] - voir II C 5) est bien plus fréquente (18 occ.), celle avec un [r] sourd n'est nullement impossible, comme en témoignent les 4 occurrences relevées au moment de notre enquête. Pour R. d'E., "on peut dire les deux, mais on dit presque toujours [mstr']".

3. L'on se souviendra que dans les trois personnes du pluriel du subjonctif, les désinences [-3] et [-e] se réduisent souvent à [-s] et [-a] et deviennent de ce fait identiques aux mêmes formes de l'indicatif présent [mstr] et [mst]. La suite syllabique, [CCj], semble être impossible en acadien, et si la réduction dont nous venons de parler ne s'opère pas, l'on fait intercaler, pour faciliter la prononciation, un [i] entre la deuxième consonne et le yod, ce qui donne [mstr'j], [mstrije].
Montrer (lexème à thème unique)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. māstr</td>
<td>1. māstr</td>
<td>1. māstr</td>
</tr>
<tr>
<td>2. māstr</td>
<td>2. māstr</td>
<td>2. māstr</td>
</tr>
<tr>
<td>3. māstr</td>
<td>3. māstr</td>
<td>3. māstr</td>
</tr>
<tr>
<td>4. māstrā</td>
<td>4. māstrā</td>
<td>4. māstrā</td>
</tr>
<tr>
<td>5. māstrē</td>
<td>5. māstrē</td>
<td>5. māstrē</td>
</tr>
<tr>
<td>6. māstrā</td>
<td>6. māstrā</td>
<td>6. māstrā</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. māstrēre</td>
<td>māstrēre</td>
<td>māstrē</td>
</tr>
<tr>
<td>2. māstrēra</td>
<td>māstrēra</td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. māstrēra</td>
<td>māstrēra</td>
<td>māstrē</td>
</tr>
<tr>
<td>4. māstrērā</td>
<td>māstrērā</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. māstrēre</td>
<td>māstrēre</td>
<td>māstrē</td>
</tr>
<tr>
<td>6. māstrērā</td>
<td>māstrērā</td>
<td>māstrē</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thème: [māṭā]


4 Nous avons relevé pas moins de quatre formes à la 6e personne de l'imparfait! En plus des formes [māstrē] sans yod et [māstrē], l'enquête a livré une occurrence de la forme [māstrē] où la suite consonantique [tr] s'est réduite à [d] devant yod, ainsi qu'une occurrence de la forme standard [māstrē]. On a souvent l'impression d'avoir affaire à un système thématique et désinentiel en pleine mutation.

5 Contrairement à l'occurrence du futur de la forme réduite sans [d], une élève a donné deux occurrences des formes standard [māstrē] "je montrerai" et [māstrē] "je montrerons". Au dire de R. de E., "Elle a appris ça à l'école, nous ne le disons jamais comme ça."

6 Voir III E, p. 7

7 On n'aura pas manqué de remarquer que, avec un thème "lourd" qui finit par la suite [t], la chute d'un yod ou d'un [d] qui ferait normalement suite à comme résultat un syncrétisme possible, aux 4 et 5 personnes, de tous les cinq temps à l'étude! (voir aussi ouvrir, C 5).

D'autres lexèmes relevés ayant un comportement thématique identique : sembler (10 occ.), entrer (2 occ.), rentrer (1 occ.)
C. 5 ouvrir^1 (4 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRÉSENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. ouvrir</td>
<td>1. ouvrir</td>
<td>1. ouvrir</td>
</tr>
<tr>
<td>2. ouvrir</td>
<td>2. ouvrir</td>
<td>2. ouvrir</td>
</tr>
<tr>
<td>3. ouvrir</td>
<td>3. ouvrir</td>
<td>3. ouvrir</td>
</tr>
<tr>
<td>4. ouvrir</td>
<td>4. ouvrir</td>
<td>4. ouvrir</td>
</tr>
<tr>
<td>5. ouvrir</td>
<td>5. ouvrir</td>
<td>5. ouvrir</td>
</tr>
<tr>
<td>6. ouvrir</td>
<td>6. ouvrir</td>
<td>6. ouvrir</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**FUTUR**

<table>
<thead>
<tr>
<th>1. ouvrir~ouvrir</th>
<th>1. ouvrir~ouvrir</th>
<th>ouvrir</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2. ouvrir~ouvrir</td>
<td>2. ouvrir~ouvrir</td>
<td>particript present</td>
</tr>
<tr>
<td>3. ouvrir~ouvrir</td>
<td>3. ouvrir~ouvrir</td>
<td>particript passe</td>
</tr>
<tr>
<td>4. ouvrir~ouvrir</td>
<td>4. ouvrir~ouvrir</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. ouvrir~ouvrir</td>
<td>5. ouvrir~ouvrir</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. ouvrir~ouvrir</td>
<td>6. ouvrir~ouvrir</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**CONDITIONNEL**

<table>
<thead>
<tr>
<th>1. ouvrir~ouvrir</th>
<th>1. ouvrir~ouvrir</th>
<th>ouvrir~ouvrir</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2. ouvrir~ouvrir</td>
<td>2. ouvrir~ouvrir</td>
<td>particript present</td>
</tr>
<tr>
<td>3. ouvrir~ouvrir</td>
<td>3. ouvrir~ouvrir</td>
<td>particript passe</td>
</tr>
<tr>
<td>4. ouvrir~ouvrir</td>
<td>4. ouvrir~ouvrir</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. ouvrir~ouvrir</td>
<td>5. ouvrir~ouvrir</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. ouvrir~ouvrir</td>
<td>6. ouvrir~ouvrir</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**INFINITIF PRÉSENT**

<table>
<thead>
<tr>
<th>1. ouvrir~ouvrir</th>
<th>1. ouvrir~ouvrir</th>
<th>ouvrir~ouvrir</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2. ouvrir~ouvrir</td>
<td>2. ouvrir~ouvrir</td>
<td>particript present</td>
</tr>
<tr>
<td>3. ouvrir~ouvrir</td>
<td>3. ouvrir~ouvrir</td>
<td>particript passe</td>
</tr>
<tr>
<td>4. ouvrir~ouvrir</td>
<td>4. ouvrir~ouvrir</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. ouvrir~ouvrir</td>
<td>5. ouvrir~ouvrir</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. ouvrir~ouvrir</td>
<td>6. ouvrir~ouvrir</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Remarques:*
1. On trouve très souvent ouvrir au sens d'ouvrir dans plusieurs parlers acadiens, dont celui de Meteghan, mais à Pubnico on se sert plutôt d'ouvrir, surtout en début d'énoncé ("Ouv' la porte" cf. "Va vite ouvrir la porte" - R. d'E.).
4. La forme analogique [ouver] est à noter (cf. le thème spécial [ouver] en FS).
### Ouvrir (lexème à trois thèmes)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. uvr</td>
<td>1. uvr</td>
<td>1. uvr</td>
</tr>
<tr>
<td>2. uvr</td>
<td>2. uvr</td>
<td>2. uvr</td>
</tr>
<tr>
<td>3. uvr</td>
<td>3. uvr</td>
<td>3. uvr</td>
</tr>
<tr>
<td>4. uvre</td>
<td>4. uvre</td>
<td>4. uvre</td>
</tr>
<tr>
<td>5. uvre</td>
<td>5. uvre</td>
<td>5. uvre</td>
</tr>
<tr>
<td>6. uvre</td>
<td>6. uvre</td>
<td>6. uvre</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. uvrire</td>
<td>1. uvrire</td>
<td>uvrir</td>
</tr>
<tr>
<td>2. uvrire</td>
<td>2. uvrire</td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. uvrire</td>
<td>3. uvrire</td>
<td>uvra</td>
</tr>
<tr>
<td>4. uvrire</td>
<td>4. uvrire</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. uvrire</td>
<td>5. uvrire</td>
<td>uvre</td>
</tr>
<tr>
<td>6. uvrire</td>
<td>6. uvrire</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Thèmes:** [uvr] [uvri-] [uver].
### D. Lexèmes bithématiques à deux thèmes nus

#### D. 1 vendre (1 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. vā'</td>
<td>1. vād ~ vā</td>
<td>1. vādē</td>
</tr>
<tr>
<td>2. vā</td>
<td>2. vād ~ vā</td>
<td>2. vādē</td>
</tr>
<tr>
<td>3. vā</td>
<td>3. vād ~ vā</td>
<td>3. vādē</td>
</tr>
<tr>
<td>4. vādō</td>
<td>4. vādō ~ vādōjō</td>
<td>4. vādōjō</td>
</tr>
<tr>
<td>5. vāde</td>
<td>5. vādō ~ vādje</td>
<td>5. vādje</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. vādōre ~ vādōra</td>
<td>1. *vādōra</td>
<td>*vād 4</td>
</tr>
<tr>
<td>2. vādōra</td>
<td>2. *vādōra</td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. vādōra</td>
<td>3. *vādōra</td>
<td>vādōjō</td>
</tr>
<tr>
<td>4. vādōs</td>
<td>4. *vādōs ~ vādōsōjō</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. vādōre</td>
<td>5. *vādōre ~ vādōrejō</td>
<td>vādōy</td>
</tr>
<tr>
<td>6. vādōs</td>
<td>6. *vādōs ~ vādōsōjō</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Thèmes:** [vā] [vād]

**Distribution:** [vā] 1, 2, 3 ind. pr. et variante de 1, 2, 3 subj. (thème nu) [vād] partout ailleurs (thème nu aux pers. 1, 2, 3 du subj. et, comme variante, à la 6° pers. du subj.)

**Remarques:**
1. La voyelle nasale [d] se diphongue en [t] sous l'accent en position finale (voir notre remarque de phonétique II A 1).
2. R. d'E. croit que l'on dit le plus souvent [vād] "faut que je vende". Nous signalons la même hésitation, on le sait déjà, pour bien d'autres verbes.
3. Voir C 4, note 5.
4. L'on ne s'étonnera guère de la réduction de la suite [dr] en fin de syllabe à [d] (voir C 4, note 2). Le résultat en est que l'infinitif des verbes de cette classe a une désinence "zéro" (cf. D. François, p. 668).

D'autres lexèmes relevés avant un comportement thématique identique: perdre (3 occ.) attendre, (2 occ.), mordre (2 occ.), entendre (1 occ.), rendre (1 occ.), (voir aussi D 2 et D 3)
## Vendre (lexème bithématicque à deux thèmes nus)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. vā</td>
<td>1. vād</td>
<td>1. vāde</td>
</tr>
<tr>
<td>2. vā</td>
<td>2. vād</td>
<td>2. vāde</td>
</tr>
<tr>
<td>3. vā</td>
<td>3. vād</td>
<td>3. vāde</td>
</tr>
<tr>
<td>4. vādō</td>
<td>4. vādji</td>
<td>4. vādji</td>
</tr>
<tr>
<td>5. vāde</td>
<td>5. vādje</td>
<td>5. vādje</td>
</tr>
<tr>
<td>6. vād</td>
<td>6. vād</td>
<td>6. vāde</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. vādre</td>
<td>1. vādre</td>
<td>vādr</td>
</tr>
<tr>
<td>2. vādra</td>
<td>2. vādre</td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. vādra</td>
<td>3. vādre</td>
<td>vādā</td>
</tr>
<tr>
<td>4. vādri</td>
<td>4. vādriji</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. vādri</td>
<td>5. vādrije</td>
<td>vādy</td>
</tr>
<tr>
<td>6. vādri</td>
<td>6. vādri</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: vā [vād]
**INDICATIF PRÉSENT** | **SUBJONCTIF** | **INDICATIF IMPARFAIT**
---|---|---
1. ku | 1. *kud ~ *ku | 1. *kude
2. ku | 2. *kud ~ *ku | 2. *kude
5. *kude | 5. *kude ~ *kudże | 5. *kudże
6. kudzą ~ *ku | 6. kudzą ~ *kudzą ~ *ku | 6. *kudży ~ *kude

**FUTUR**

**CONDITIONNEL**

**INFINITIF PRÉSENT**

1. kudre ~ kudra | 1. *kudra ~ kudre | *kud
2. kudra | 2. *kudra ~ kudre | PARTICIPE PRÉSENT
3. kudra | 3. *kudra ~ kudre | Kudzę
4. kudzą | 4. *kudzą | PARTICIPE PASSE
5. kudra | 5. *kudra | Kudże
6. kudzą | 6. *kudzą | *kudra

**Thème:** [ku] [kud]

**Distribution:** La distribution des deux thèmes est comme pour ceux de vendre.

**Remarques:**
2. Le thème [kud] du FS ne s'emploie pas en acadien; il est partout remplacé par [kud], ce qui permet de réaliser ainsi l'économie d'une désinence.
   Une informatrice a donné, partout à l'indicatif présent, au subjonctif et à l'imparfait, des formes avec le thème "léger" [ku] - ainsi [ku(w)₃] "je couons", [ku(w)] "tu couais", etc. L'on pense immédiatement à la possibilité d'une création analogique à partir du lexème jouer. De toute façon, il s'agit probablement d'un trait idiolectal - R. d'E. affirme catégoriquement que "ces formes-là ne sont pas le l'acadien".
5. Il s'agit d'une autre réduction consonantique qui donne un infinitif à désinence "zéro" (voir également [guy] "suivre", [gę] "mettre, etc.

57
Coudre (lexème à trois thèmes)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRÉSENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. ku</td>
<td>1. kuz</td>
<td>1. kuze</td>
</tr>
<tr>
<td>2. ku</td>
<td>2. kuz</td>
<td>2. kuze</td>
</tr>
<tr>
<td>3. ku</td>
<td>3. kuz</td>
<td>3. kuze</td>
</tr>
<tr>
<td>4. kuzš</td>
<td>4. kuzjš</td>
<td>4. kuzjš</td>
</tr>
<tr>
<td>5. kuže</td>
<td>5. kuzje</td>
<td>5. kuzje</td>
</tr>
<tr>
<td>6. kuz</td>
<td>6. kuz</td>
<td>6. kuze</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRÉSENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. kudre</td>
<td>1. kudre</td>
<td>kudr</td>
</tr>
<tr>
<td>2. kudra</td>
<td>2. kudre</td>
<td>PARTICIPE PRÉSENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. kudra</td>
<td>3. kudre</td>
<td>kuză</td>
</tr>
<tr>
<td>4. kudrš</td>
<td>4. kudrjš</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. kudre</td>
<td>5. kudrjš</td>
<td>kuzuš</td>
</tr>
<tr>
<td>6. kudrš</td>
<td>6. kudre</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [ku] [kuz] [kudš]
D. 3 suivre (6 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. suiv</td>
<td>1. suiv~*sui</td>
<td>1. suiv</td>
</tr>
<tr>
<td>2. suiv</td>
<td>2. suiv~*sui</td>
<td>2. suive</td>
</tr>
<tr>
<td>3. suiv</td>
<td>3. suiv~*sui</td>
<td>3. suiv</td>
</tr>
<tr>
<td>4. suiv'</td>
<td>4. *suiv'~ suivj</td>
<td>4. suivj'</td>
</tr>
<tr>
<td>5. suiv'</td>
<td>5. *suive~ suivje</td>
<td>5. suive</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2. suivra~*suira</td>
<td>2. <em>suivre~</em>suire</td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. suivra~*suira</td>
<td>3. <em>suivre~</em>suire</td>
<td>suiva</td>
</tr>
<tr>
<td>4. suivra~*suir</td>
<td>4. <em>suivre~</em>suire</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. suivre~*suire</td>
<td>5. <em>suivre~</em>suire</td>
<td>suivi</td>
</tr>
<tr>
<td>6. suivra~*suir</td>
<td>6. <em>suivre~</em>suire</td>
<td>suivi</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [suiv] [suiv]
Distribution: Identique à celle de vendre, sauf pour les variantes au futur et au conditionnel (voir note ci-dessous).

Remarques:
1. Un seul informateur a fourni les formes du futur avec le thème "léger" [suiv], et le même informateur a fourni les formes du conditionnel avec le thème "lourd" [suiv]. Ce qui plus est, tous les autres verbes de la même classe (D 1 - D 3) font appel pour ces deux temps au thème "lourd". Mais R. d'E. affirme que l'on emploie couramment les deux formes pour le verbe suivre, et nous incluons donc les deux variantes dans notre tableau.
Suivre (lexème bithématique à deux thème nus)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. suivi</td>
<td>1. suivy</td>
<td>1. suivre</td>
</tr>
<tr>
<td>2. suivi</td>
<td>2. suivy</td>
<td>2. suivre</td>
</tr>
<tr>
<td>3. suivi</td>
<td>3. suivy</td>
<td>3. suivre</td>
</tr>
<tr>
<td>4. suivi</td>
<td>4. suivy</td>
<td>4. suivre</td>
</tr>
<tr>
<td>5. suive</td>
<td>5. suivje</td>
<td>5. suivje</td>
</tr>
<tr>
<td>6. suivi</td>
<td>6. suivy</td>
<td>6. suivre</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. Suivre</td>
<td>1. Suivre</td>
<td>Suivre</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Suivre</td>
<td>2. Suivre</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Suivre</td>
<td>3. Suivre</td>
<td>Suivre</td>
</tr>
<tr>
<td>4. Suivre</td>
<td>4. Suivre</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Suivre</td>
<td>5. Suivre</td>
<td>Suivi</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [syi] [syiv]
D. 4 finir (7 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRÉSENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. fini</td>
<td>1. finissim</td>
<td>1. *finisse</td>
</tr>
<tr>
<td>2. fini</td>
<td>2. finissim</td>
<td>2. *finisse</td>
</tr>
<tr>
<td>3. fini</td>
<td>3. finissim</td>
<td>3. *finisse</td>
</tr>
<tr>
<td>5. finisse</td>
<td>5. *finisse</td>
<td>5. *finisse</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRÉSENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. finir</td>
<td>1. finisra</td>
<td>finir</td>
</tr>
<tr>
<td>2. finir</td>
<td>2. finisra</td>
<td>participe présent</td>
</tr>
<tr>
<td>3. finir</td>
<td>3. finisra</td>
<td>finissé</td>
</tr>
<tr>
<td>4. finisra</td>
<td>4. finisra</td>
<td>participe passé</td>
</tr>
<tr>
<td>5. finire</td>
<td>5. finisra</td>
<td>finire</td>
</tr>
<tr>
<td>6. finisra</td>
<td>6. finisra</td>
<td>finisra</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [fini] [finis]

Distribution: [fini] 1, 2, 3 ind. pr. (thème nu) ainsi que la forme du participe passé et celle de l’infinitif en [-] ; variante de [finis] devant toutes les formes en [-].
[X] finis partout ailleurs (thème nu des pers. 1, 2, 3 du subj. et variante de 6 subj.)

Remarques:
1. Voir B 1, note 3.
R. d’E. estime qu’on dit plutôt [finire] etc. pour le futur mais qu’on préfère [finisra] etc. au conditionnel. Mais, affirme-t-elle, les deux thèmes peuvent s’employer pour les deux temps. Les statistiques suivantes sembleraient lui donner raison.

Fut.       Cond.
[fini-]   11 occ. 3 occ.
[finis-]  7 occ.  9 occ.

D’autres lexèmes relevés ayant un comportement thématique identique: accroupir (1 occ.), vomir (1 occ.), (voir aussi D 5 – D 7)
Finir (lexème bithématique à deux thèmes nus)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONC. &quot;F&quot;</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Fini</td>
<td>Finis</td>
<td>Finisse</td>
</tr>
<tr>
<td>Fini</td>
<td>Finis</td>
<td>Finisse</td>
</tr>
<tr>
<td>Fini</td>
<td>Finis</td>
<td>Finisse</td>
</tr>
<tr>
<td>Finissant</td>
<td>Finissant</td>
<td>Finissant</td>
</tr>
<tr>
<td>Finis</td>
<td>Finisse</td>
<td>Finisse</td>
</tr>
<tr>
<td>Finis</td>
<td>Finis</td>
<td>Finisse</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Finirez</td>
<td>Finirez</td>
<td>Finir</td>
</tr>
<tr>
<td>Finirez</td>
<td>Finirez</td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>Finirez</td>
<td>Finirez</td>
<td>Finir</td>
</tr>
<tr>
<td>Finirez</td>
<td>Finirez</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>Finirez</td>
<td>Finirez</td>
<td>Finir</td>
</tr>
<tr>
<td>Finirez</td>
<td>Finirez</td>
<td>Finir</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [fini] [finis]
D. 5 (s')assir (1 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <em>sir</em>{gi ~ asizr}</td>
<td>1. *asizr ~ *asira</td>
<td>*asir</td>
</tr>
<tr>
<td>2. *asira ~ *asizr</td>
<td>2. *asizr ~ *asira</td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. *asira ~ *asizr</td>
<td>3. *asizr ~ *asira</td>
<td>*asiza</td>
</tr>
<tr>
<td>4. *asir ~ *asizrj</td>
<td>4. *asizr ~ *asir(j)j</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. *asire ~ *asizre</td>
<td>5. *asizre ~ *asir(j)e</td>
<td>asiz</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [siz] [asiz]

Distribution: Comme pour les thèmes de finir

Remarque:
1. S'assir serait un archaïsme - il est souvent attesté dans des textes du XVIe et du XVIIe siècle (voir Gesner, p. 62). L'on remarquera que les variantes signalées dans le tableau sont tout à fait celles relevées pour le lexème finir - nous verrons au cours de notre étude que les variantes intéressent presque toujours les temps dont la fréquence dans le corpus principal est la plus basse, voire le subjonctif, le futur et le conditionnel.
(S')assecir1 (lexème à trois thèmes)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDEXATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDEXATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. asje</td>
<td>1. asej</td>
<td>1. aseje</td>
</tr>
<tr>
<td>2. asje</td>
<td>2. asej</td>
<td>2. aseje</td>
</tr>
<tr>
<td>3. asje</td>
<td>3. asej</td>
<td>3. aseje</td>
</tr>
<tr>
<td>4. asejō</td>
<td>4. asejō</td>
<td>4. asejō</td>
</tr>
<tr>
<td>5. aseje</td>
<td>5. aseje</td>
<td>5. aseje</td>
</tr>
<tr>
<td>6. asej</td>
<td>6. asej</td>
<td>6. aseje</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. asjere</td>
<td>1. asjere</td>
<td>aśwar</td>
</tr>
<tr>
<td>2. asjere</td>
<td>2. asjere</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. asjere</td>
<td>3. asjere</td>
<td>asejō</td>
</tr>
<tr>
<td>4. aṣjerō</td>
<td>4. aṣjerō</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. aṣjere</td>
<td>5. aṣjere</td>
<td>aṣi</td>
</tr>
<tr>
<td>6. aṣjerō</td>
<td>6. aṣjerō</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: 1) [asje] [asj] [asi]  
ou [aswa] [aswa] [asi]  

Remarque:  
1. La deuxième série de thèmes est celle de la conjugaison [aswa] "je m'assois", etc. Elle est considérée comme étant vieillie en FS.
D. 6 'dire (76 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRÉSENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. di</td>
<td>1. diz ~ di</td>
<td>1. diz</td>
</tr>
<tr>
<td>2. di</td>
<td>2. diz ~ di</td>
<td>2. diz</td>
</tr>
<tr>
<td>3. di</td>
<td>3. diz ~ di</td>
<td>3. diz</td>
</tr>
<tr>
<td>4. diz₃</td>
<td>4. *diz₃ ~ diz₃₂</td>
<td>4. diz₃</td>
</tr>
<tr>
<td>5. diz</td>
<td>5. *diz ~ dizje</td>
<td>5. dizje</td>
</tr>
</tbody>
</table>

FUTUR

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>'INFINITIF PRÉSENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. dir{d} ~ *diz{d}</td>
<td>1. *dizra ~ dir{d}</td>
<td>dir</td>
</tr>
<tr>
<td>2. dira ~ *dizra</td>
<td>2. *dizra ~ dira</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. dira ~ *dizra</td>
<td>3. *dizra ~ dira</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. dir₃ ~ *diz₃</td>
<td>4. *diz₃ ~ dir(₃)₃</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. dire ~ *dizre</td>
<td>5. *dizre ~ dir(j)e</td>
<td>di²</td>
</tr>
<tr>
<td>6. dir₃ ~ *diz₃</td>
<td>6. *diz₃ ~ dir(j)₃</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [di] [diz]
Distribution: Comme pour finir.

Remarques:
1. La forme [diz] "vous dites" du FS ne se rencontre pas dans le parler que nous étudions. On dit, par analogie avec d'autres verbes de la même classe, [dize] "vous dizez"; cette forme n'est pas inconnue du français populaire.
2. Le lexème lire (9 occ.), avec deux thèmes nu [li] et [liz], ressemble en tous points à dire, car il a son participe passé en [li] (cf. [liz] en FS). En plus, la distribution des thèmes (et des variantes) de lire et de dire est identique dans le parler acadien de Pubnico.
Dire (lexème à trois thèmes)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. di</td>
<td>1. diz</td>
<td>1. dize</td>
</tr>
<tr>
<td>2. di</td>
<td>2. diz</td>
<td>2. dize</td>
</tr>
<tr>
<td>3. di</td>
<td>3. diz</td>
<td>3. dize</td>
</tr>
<tr>
<td>4. dizs</td>
<td>4. dizjs</td>
<td>4. dize</td>
</tr>
<tr>
<td>5. dit</td>
<td>5. dizje</td>
<td>5. dize</td>
</tr>
<tr>
<td>6. diz</td>
<td>6. diz</td>
<td>6. dize</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. dire</td>
<td>1. dire</td>
<td>dir</td>
</tr>
<tr>
<td>2. dira</td>
<td>2. dire</td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. dira</td>
<td>3. dire</td>
<td>dizã</td>
</tr>
<tr>
<td>4. dirã</td>
<td>4. dirjs</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. dire</td>
<td>5. dirje</td>
<td>di</td>
</tr>
<tr>
<td>6. dirã</td>
<td>6. dire</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [di] [diz] [diz]
D. 7 écrire (2 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. ekri</td>
<td>1. ekri~ekri</td>
<td>1. ekri~ekri</td>
</tr>
<tr>
<td>2. ekri</td>
<td>2. ekri~ekri</td>
<td>2. ekri~ekri</td>
</tr>
<tr>
<td>3. ekri</td>
<td>3. ekri~ekri</td>
<td>3. ekri~ekri</td>
</tr>
<tr>
<td>4. ekriš</td>
<td>4. ekriš~ekriš</td>
<td>4. ekriš~ekriš</td>
</tr>
<tr>
<td>5. ekriš</td>
<td>5. ekriš~ekriš</td>
<td>5. ekriš~ekriš</td>
</tr>
</tbody>
</table>

FUTUR  | CONDITIONNEL | INFINITIF PRESENT

| 1. *ekrivre~ekrivre | 1. *ekrivre | ekri |
| 2. *ekrivre         | 2. *ekrivre | PARTICIPE PRESENT |
| 3. *ekrivre         | 3. *ekrivre | ekriš |
| 4. *ekriš          | 4. *ekriš~ekriš | PARTICIPE PASSE |
| 5. *ekrivre         | 5. *ekrivre~ekriš | ekri |

Thèmes: [ekri] [ekriš]
Distribution: Comme pour finir (mais voir la note 1 ci-dessous)

Remarques:
1 L'enquête ne nous a livré, pour toutes les personnes du futur et du conditionnel, que des formes composées à partir du thème "lourd" [ekriš]. Cependant, comme pour finir, s'assir et dire, les formes [ekriš] "j'écrirai", [ekriš] "il écrira", etc. peuvent s'entendre (R. d'E.).
2 Voir à nouveau III E, p. 17.
Ecrire (lexème bithématiques à deux thèmes nus)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. ekri</td>
<td>1. ekriv</td>
<td>1. ekrive</td>
</tr>
<tr>
<td>2. ekri</td>
<td>2. ekriv</td>
<td>2. ekrive</td>
</tr>
<tr>
<td>3. ekri</td>
<td>3. ekriv</td>
<td>3. ekrive</td>
</tr>
<tr>
<td>4. ekrivš</td>
<td>4. ekrivš</td>
<td>4. ekrivš</td>
</tr>
<tr>
<td>5. ekrive</td>
<td>5. ekrivje</td>
<td>5. ekrivje</td>
</tr>
<tr>
<td>6. ekriv</td>
<td>6. ekriv</td>
<td>6. ekrive</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. ekrire</td>
<td>1. ekrire</td>
<td>ekrir</td>
</tr>
<tr>
<td>2. ekrira</td>
<td>2. ekrire</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. ekrira</td>
<td>3. ekrire</td>
<td>ekriva</td>
</tr>
<tr>
<td>4. ekrirš</td>
<td>4. ekrirš</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. ekrirje</td>
<td>ekrirje</td>
<td>ekri</td>
</tr>
<tr>
<td>6. ekrirš</td>
<td>ekrirš</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [ekri] [ekriv]
D. 8 envoyer (1 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRÉSENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. āvwā</td>
<td>1. *āvwaja āvwā</td>
<td>1. āvwaja āvwā</td>
</tr>
<tr>
<td>2. āvwā</td>
<td>2. *āvwaja āvwā</td>
<td>2. āvwaja āvwā</td>
</tr>
<tr>
<td>3. āvwā</td>
<td>3. *āvwaja āvwā</td>
<td>3. āvwaja āvwā</td>
</tr>
<tr>
<td>4. āvwaja</td>
<td>4. āvwaja</td>
<td>4. āvwaja āvwaja</td>
</tr>
<tr>
<td>5. āvwaje</td>
<td>5. āvwaje</td>
<td>5. āvwaje āvwaje</td>
</tr>
<tr>
<td>6. āvwaja</td>
<td>6. āvwaja āvwaja</td>
<td>6. āvwaja āvwaja</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRÉSENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. *āvwajr āvwara</td>
<td>1. *āvwajr āvwara</td>
<td>āvwaje āvwaje</td>
</tr>
<tr>
<td>2. āvwajra āvwara</td>
<td>2. *āvwajra āvwara</td>
<td>PARTICIPE PRÉSENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. āvwajra āvwara</td>
<td>3. *āvwajra āvwara</td>
<td>āvwaja āvwaje</td>
</tr>
<tr>
<td>4. āvwajr āvwara</td>
<td>4. *āvwajr āvwara</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. āvwajr āvwara</td>
<td>5. *āvwajr āvwara</td>
<td>āvwaje āvwaje</td>
</tr>
<tr>
<td>6. āvwajr āvwara</td>
<td>6. *āvwajr āvwara</td>
<td>āvwaje āvwaje</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [āvwā] [āvwaj]
Distribution: [āvwaj] 1, 2, 3 ind. pr. et variante de 1, 2, 3, 6 subj. (thème nu); variante devant toutes les formes en [-r-] [āvwaj] partout ailleurs (thème nu comme la variante la plus usuelle de 1, 2, 3, 6 subj.)

Remarques:
1 Nous aurons souvent l'occasion de noter une hésitation entre l'emploi du thème "léger" et du thème "lourd" aux personnes 1, 2, 3 et 6 du subjonctif. L'emploi du thème "léger" rend formellement impossible la distinction entre les mêmes personnes 1, 2, 3 et 6 de l'indicatif présent et du subjonctif. Notons enfin trois occurrences chez une élève de la réalisation [āvwaj] aux personnes 1, 2 et 3 du subjonctif présent (contre neuf occurrences de [āvwaj] chez trois autres élèves). Ce serait idiolectal selon R. d'E., [āvwaj] surtout ou [āvwaj] étant les formes usuelles.

2 La même hésitation entre les deux thèmes se retrouve partout au futur et au conditionnel, (cf. le thème spécial [āvwaj] en FS). R. d'E. estime que l'on dit plutôt [āvwajr], etc. Nous verrons d'ailleurs, dans les autres verbes que nous examinerons, qu'à la différence du FS, c'est le thème "lourd" qui prédomine nettement en FA pour ces deux temps.

L'on aura également remarqué que la dernière voyelle du lexème se réalise [a] quand le thème est nu, [æ] quand il est suivi des formes en [-r-].
### Envoyer (lexème à trois thèmes)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. ăvwa</td>
<td>1. ăvwa</td>
<td>1. ăvwaje</td>
</tr>
<tr>
<td>2. ăvwa</td>
<td>2. ăvwa</td>
<td>2. ăvwaje</td>
</tr>
<tr>
<td>3. ăvwa</td>
<td>3. ăvwa</td>
<td>3. ăvwaje</td>
</tr>
<tr>
<td>4. ăvwaţţ</td>
<td>4. ăvwaţţ</td>
<td>4. ăvwaţţ</td>
</tr>
<tr>
<td>5. ăvwaţţ</td>
<td>5. ăvwaţţ</td>
<td>5. ăvwaţţ</td>
</tr>
<tr>
<td>6. ăvwaţţ</td>
<td>6. ăvwaţţ</td>
<td>6. ăvwaţţ</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. ăvere</td>
<td>1. ăvere</td>
<td>ăvwaţţ</td>
</tr>
<tr>
<td>2. ăveră</td>
<td>2. ăveră</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. ăveră</td>
<td>3. ăveră</td>
<td>ăvwaţţ</td>
</tr>
<tr>
<td>4. ăverez</td>
<td>4. ăverez</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. ăverez</td>
<td>5. ăverez</td>
<td>ăvwaţţ</td>
</tr>
<tr>
<td>6. ăverez</td>
<td>6. ăverez</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Thèmes:** [ăwa] [ăwaj] [ăve-]

3 Sauf pour son participe passé "régulier" [ăvwaţţ], le lexème envoyer possède toutes les caractéristiques thématiques de croire et de voir (se reporter à F 2 et à F 3).
E. Lexème à deux ou trois thèmes

E. 1 sortir (4 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRÉSENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. sort 1</td>
<td>1. sort ~ sort</td>
<td>1. sorte</td>
</tr>
<tr>
<td>2. sort</td>
<td>2. sort ~ sort</td>
<td>2. sorte</td>
</tr>
<tr>
<td>3. sort</td>
<td>3. sort ~ sort</td>
<td>3. sorte</td>
</tr>
<tr>
<td>4. sort₂</td>
<td>4. *sort₂ ~ sort₂</td>
<td>4. sorte₂</td>
</tr>
<tr>
<td>5. sorte</td>
<td>5. *sorte ~ sorte</td>
<td>5. sorte</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRÉSENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. *sortair ~ *sortair²</td>
<td>1. *sort(a)ra²</td>
<td>sortir</td>
</tr>
<tr>
<td>2.*sort(a)ra ~ *sortair²</td>
<td>2.*sort(a)ra²</td>
<td>PARTICIPE PRÉSENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3.*sort(a)ra ~ *sortair²</td>
<td>3.*sort(a)ra²</td>
<td>sorta</td>
</tr>
<tr>
<td>4.*sort(a)ra ~ *sortair²</td>
<td>4.*sort(a)ra²</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5.*sort(a)re ~ *sortaire</td>
<td>5.*sort(a)re²</td>
<td>sorti</td>
</tr>
<tr>
<td>6.*sort(a)re ~ *sortaire²</td>
<td>6.*sort(a)re²</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [sort] [sort] ([sort-])
Distribution: [sort] 1, 2, 3 ind. pr., variante de 1, 2, 3 subj. (thème nu)
[sorti] variante de toutes les pers. du fut. et du cond.
[sort] partout ailleurs (inf. en [t] et p.p. en [t]).

Remarques:
1 L'on prononce [sort] sous l'accent en position finale (voir remarque de phonétique II A 6).
2 Au dire de R. d'E., sortir (et les autres lexèmes de la même classe) seraient presque toujours bithématiques en acadien, les formes du futur et du conditionnel avec le thème spécial [sorti-] étant senties comme "du bon français". Les quelques statistiques qui suivent nous semblent intéressantes. (Nous avons relevé 2 occurrences de dormir et une occurrence de sentir dans le corpus).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Lexème</th>
<th>Thème</th>
<th>Fut.</th>
<th>Cond.</th>
<th>Tot.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>sortir</td>
<td>[sort-]</td>
<td>11</td>
<td>17</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>[sorti]</td>
<td>9</td>
<td>0</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>dormir</td>
<td>[dorm-]</td>
<td>6</td>
<td>9</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>[dormi]</td>
<td>7</td>
<td>3</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>sentir</td>
<td>[sent-]</td>
<td>7</td>
<td>7</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>[sati]</td>
<td>5</td>
<td>5</td>
<td>10</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Sortir (lexème à trois thèmes)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. sort</td>
<td>1. sort</td>
<td>1. sorte</td>
</tr>
<tr>
<td>2. sort</td>
<td>2. sort</td>
<td>2. sorte</td>
</tr>
<tr>
<td>3. sort</td>
<td>3. sort</td>
<td>3. sorte</td>
</tr>
<tr>
<td>4. sorté</td>
<td>4. sortjo</td>
<td>4. sortjo</td>
</tr>
<tr>
<td>5. sorte</td>
<td>5. sortje</td>
<td>5. sortje</td>
</tr>
<tr>
<td>6. sort</td>
<td>6. sort</td>
<td>6. sorte</td>
</tr>
</tbody>
</table>

FUTUR | CONDITIONNEL | INFINITIF PRESENT
---|--------------|-------------------
1. Sortir | 1. Sortir | Sortir |
2. sortir | 2. sortir | PARTICIPE PRESENT |
3. sortir | 3. sortir | sorta |
4. sortir | 4. sortir | PARTICIPE PASSE |
5. sortir | 5. sortir | Sortir |
6. sortir | 6. sortir |

Thèmes: [sort] [sorte] [sortir]

Le thème sans [-f] (24 occ.) n'est donc que légèrement plus fréquent que le thème spécial avec [-if] (21 occ.) au futur, mais l'emporte nettement (33 occ. contre 8 occ.) au conditionnel.

Notons enfin le [la] "lubrifiant" qui facilite la prononciation de la suite consonantique [-tr] ([sortir] "je sortrai", etc.).
<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. *vø</td>
<td>1.*vø</td>
<td>1. *vule</td>
</tr>
<tr>
<td>2. *vø</td>
<td>2.*vø</td>
<td>2. *vule</td>
</tr>
<tr>
<td>3. *vø</td>
<td>3.*vø</td>
<td>3. *vule</td>
</tr>
<tr>
<td>5. *vule</td>
<td>5.<em>vule</em>vułje</td>
<td>5. *vulje</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. vudra* <em>vulra</em></td>
<td>1.<em>vudra</em> <em>vulra</em></td>
<td>vulważ</td>
</tr>
<tr>
<td>2. vudra* <em>vulra</em></td>
<td>2.<em>vudra</em> <em>vulra</em></td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. vudra* <em>vulra</em></td>
<td>3.<em>vudra</em> <em>vulra</em></td>
<td>vuly</td>
</tr>
<tr>
<td>4. vudra* <em>vulra</em></td>
<td>4.<em>vudra</em> <em>vulra</em></td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. vudra* <em>vulra</em></td>
<td>5.<em>vudra</em> <em>vulra</em></td>
<td>vuly</td>
</tr>
<tr>
<td>6. vudra* <em>vulra</em></td>
<td>6.<em>vudra</em> <em>vulra</em></td>
<td>vuly</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [vø] [vul-] ([vud-])

Distribution: [vø] 1, 2, 3 ind. pr. et subj.; variante de 6 subj. (thème nu)
[vul-] - variante de [vul-] à toutes les pers. du fut. et du cond.
[vulzę] partout ailleurs (on notera, comme en FS, l'inf. en [-war] et le p.p. en [-v])

Remarques:
1. En syllabe accentuée en position finale, ce thème se réalise presque toujours [vø] (voir remarque de phonétique II A 6).
2. Nous nous attendions à une alternance entre un thème "léger" et un thème "lourd", puisque nous en avons retrouvé, on le sait bien, presque toujours ailleurs. Tel n'est pas le cas pour le lexème vouloir, car on ne dit pas, paraît-il, "bien qu'il voule... chanter..." et encore moins, comme en FS "bien qu'il veuille... chanter..."
4. Encore une fois, nous constatons, pour toutes les personnes du futur et du conditionnel, une alternance entre le thème standard [vul-] et [vulza], l'emploi de ce dernier évitant le recours à un thème spécial pour ces deux temps (cf. [dizraz], [lizr], etc.). Nous pouvons à nouveau parler d'une économie sur le plan thématique. R. d'E. estime tout de même que l'on emploie le plus souvent le thème [vul-], et en effet nous dénombons 25 occurrences de [vul-] contre 12 occurrences de [vulza].
5. cf. [vudrazs] (D 1), [metrist] (P 1) etc.
Vouloir (verbe à cinq thèmes)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. voc</td>
<td>1. voel</td>
<td>1. vulė</td>
</tr>
<tr>
<td>2. voc</td>
<td>2. voel</td>
<td>2. vulė</td>
</tr>
<tr>
<td>3. voc</td>
<td>3. voel</td>
<td>3. vulė</td>
</tr>
<tr>
<td>4. vuls</td>
<td>4. vuljė</td>
<td>4. vuljė</td>
</tr>
<tr>
<td>5. vulė</td>
<td>5. vulje</td>
<td>5. vulė</td>
</tr>
<tr>
<td>6. vœl</td>
<td>6. voel</td>
<td>6. vulė</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. vudre</td>
<td>1. vudre</td>
<td>vulwar</td>
</tr>
<tr>
<td>2. vudre</td>
<td>2. vudre</td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. vudre</td>
<td>3. vudre</td>
<td>vulą</td>
</tr>
<tr>
<td>4. vudrė</td>
<td>4. vudriė</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. vudre</td>
<td>5. vudriė</td>
<td>vulė</td>
</tr>
<tr>
<td>6. vudrė</td>
<td>6. vudre</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [voc] [vœl] [vulė] [vulė] [vuljė] [vuljė]
F. Lexèmes à trois thèmes
F. 1 mettre (46 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. *ma 1</td>
<td>1. met~*ma</td>
<td>1. mete</td>
</tr>
<tr>
<td>2. *ma</td>
<td>2. met~*ma</td>
<td>2. mete</td>
</tr>
<tr>
<td>3. *ma</td>
<td>3. met~*ma</td>
<td>3. mete</td>
</tr>
<tr>
<td>4. met5</td>
<td>4. *met5~met5</td>
<td>4. met5</td>
</tr>
<tr>
<td>5. mete</td>
<td>5. *mete~metje</td>
<td>5. metje</td>
</tr>
</tbody>
</table>

FUTUR | CONDITIONNEL | INFINITIF PRESENT

| 1. mettre~metre | 1. mettre~metre 2 | *met |
| 2. metre        | 2. *metre~metre 2 | PARTICIPE PRESENT |
| 3. metre        | 3. *metre~metre 2 | met5  |
| 4. metre5       | 4. *metre5~metrie5 | PARTICIPE PASSE |
| 5. metre        | 5. *metre~metrie5 | m2  |
| 6. metre5       | 6. *metre5~metrie5 | |

Thèmes: [ma] [mê] [m-(i)]
Distribution: [ma] 1, 2, 3 ind. pr., variante de [mê] aux pers. 1, 2, 3 du subj. (thème nu)
[m-(i)] thème spécial du p.p. en [i]
[mê] partout ailleurs (thème nu comme variante des pers. 1, 2, 3 du subj.)

Remarques:
1 Le thème "léger" [ma] se réalise surtout [ma] et quelquefois, sous l'accent, [maê] (mais dans notre corpus nous ne relevons pas d'occurrences de la forme standard [mê]).
2 Pour l'emploi de la désinence standard [-re], voir III E, p. 17.
3 Nous relevons deux occurrences de [mêtrie5] contre quatre occurrences de metre5 (voir de nouveau III E, p. 17).
4 Mis à part le thème "irrégulier" du participe passé, on peut considérer que mettre appartient à la même classe que vendre (D 1).
### Mettre (lexème à trois thèmes)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <em>me</em></td>
<td>1. <em>met</em></td>
<td>1. <em>mete</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>me</em></td>
<td>2. <em>met</em></td>
<td>2. <em>mete</em></td>
</tr>
<tr>
<td>3. <em>me</em></td>
<td>3. <em>met</em></td>
<td>3. <em>mete</em></td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>me</em></td>
<td>5. <em>metje</em></td>
<td>5. <em>metje</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <em>mettre</em></td>
<td>1. <em>mettre</em></td>
<td><em>metr</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>mettra</em></td>
<td>2. <em>mettre</em></td>
<td>PARTICIPE PRÉSENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. <em>metre</em></td>
<td>3. <em>mettre</em></td>
<td><em>meta</em></td>
</tr>
<tr>
<td>4. <em>mettres</em></td>
<td>4. <em>metrijas</em></td>
<td>PARTICIPE PASSÉ</td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>metre</em></td>
<td>5. <em>metrije</em></td>
<td><em>mi</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [mc] [me] [m]
<table>
<thead>
<tr>
<th>Thèmes:</th>
<th>Distribution:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>[kwa] [kwaj-] [kr(-y)]</td>
<td>[kwa] 1, 2, 3 ind. pr., comme variante, 1, 2, 3, 6 subj. (thème nu); également, avec une voyelle antérieure, thème de l'inf. en [-r] et, comme variante, thème de toutes les pers. du fut. et du cond. [kr(-y)] thème spécial du p.p. en [-y] [kraj] partout ailleurs (thème nu comme variante de 1, 2, 3 subj.)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Remarques:
1. Une fois de plus, il faudrait signaler la réduction d'une suite dont l'articulation est quelque peu difficile - [kr(+w)]+ [kw(+v)]. Il nous semble peu utile de mettre un astérisque partout pour indiquer cet écart phonétique.
2. Voir A 7, note 2.
3. Toujours selon R. d'E., c'est le thème "lourd" [kwaj-] qui prédomine au futur et au conditionnel. Mais, pour les lexèmes croire et voir, deux informateurs ont fourni le thème "léger" pour ces deux temps et un seul le thème "lourd". A part cette hésitation entre [kwaj-] et [kwa-], la distribution des thèmes de croire ressemble à celle du type mettre (F 1).
F. 2 Croire (lexème à trois thèmes)

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>krwa</td>
<td>krwa</td>
<td>krwaje</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>krwa</td>
<td>krwa</td>
<td>krwaje</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>krwa</td>
<td>krwa</td>
<td>krwaje</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>krwajš</td>
<td>krwajš</td>
<td>krwajš</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>krwaje</td>
<td>krwaje</td>
<td>krwaje</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>krwa</td>
<td>krwa</td>
<td>krwaje</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>krwamrare</td>
<td>krwamrare</td>
<td>krwamrare</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>krwamrara</td>
<td>krwamrara</td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>krwamrara</td>
<td>krwamrara</td>
<td>Krwamraja</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>krwamrara</td>
<td>krwamrara</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>krwamrara</td>
<td>krwamrara</td>
<td>krwamrare</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>krwamrara</td>
<td>krwamrara</td>
<td>kry</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [krwa] [krwajš] [kr(-y)]
<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2. *vwa</td>
<td>2. *vwa</td>
<td>2. *vwa</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. *vwa</td>
<td>1. *vwa</td>
<td>*vwa</td>
</tr>
<tr>
<td>2. *vwa</td>
<td>2. *vwa</td>
<td>*vwa</td>
</tr>
<tr>
<td>3. *vwa</td>
<td>3. *vwa</td>
<td>*vwa</td>
</tr>
<tr>
<td>4. *vwa</td>
<td>4. *vwa</td>
<td>*vwa</td>
</tr>
<tr>
<td>5. *vwa</td>
<td>5. *vwa</td>
<td>*vwa</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Remarques:**

2. cf. croire, note 3. A la différence de croire, cependant, l'informateur qui a donné les formes avec le thème "lourd" *vwa* les prononçait parfois en faisant intercaler un [a] entre le thème et la désinence (Ex: *vwa[a]"je voirai"). A la différence aussi de croire, même les formes qui font appel au thème "léger" *vwa* constituent un écart par rapport au FS (kwara "je croirai" mais non *vwa[kwara]"je voirai" - il faudrait dire, avec le thème spécial [ve-], [vere] "je verrai").
Voir (lexème à quatre thèmes)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRÉSENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. vwa</td>
<td>1. vwa</td>
<td>1. vwa</td>
</tr>
<tr>
<td>2. vwa</td>
<td>2. vwa</td>
<td>2. vwa</td>
</tr>
<tr>
<td>3. vwa</td>
<td>3. vwa</td>
<td>3. vwa</td>
</tr>
<tr>
<td>4. vwa</td>
<td>4. vwa</td>
<td>4. vwa</td>
</tr>
<tr>
<td>5. vwa</td>
<td>5. vwa</td>
<td>5. vwa</td>
</tr>
<tr>
<td>6. vwa</td>
<td>6. vwa</td>
<td>6. vwa</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. vvere</td>
<td>1. vvere</td>
<td>Vwar</td>
</tr>
<tr>
<td>2. vvere</td>
<td>2. vvere</td>
<td>PARTICIPE PRÉSENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. vvere</td>
<td>3. vvere</td>
<td>Vwaje</td>
</tr>
<tr>
<td>4. vvere</td>
<td>4. vvere</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. vvere</td>
<td>5. vvere</td>
<td>Vy</td>
</tr>
<tr>
<td>6. vvere</td>
<td>6. vvere</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [vwa] [vwa] [ve] [v(-y)]
### Thèmes:

[[dwa] [dwa] [d(-y)]]

### Distribution:

Comme pour les thèmes de croire et de voir.

### Remarques:

1. C'est seulement au moment de l'enquête supplémentaire que nous avons pris connaissance de l'existence de deux verbes devoir en acadien, qui ont en commun les deux thèmes [dwa] et [d(-y)]. Le lexème du tableau ci-haut ("devoir I") a son infinitif en [dwar] et s'emploie au sens de "avoir à payer" (i.e. une somme d'argent), tandis que "devoir II" (voir I 1) a plutôt le sens de "être dans l'obligation de". "Devoir II", qui est toujours suivi d'un infinitif, est souvent appelé un verbe modal. R. Ryan signale le même phénomène à Mi'eghan (p. 319-320).

2. L'on peut entendre [dwar], [dware] ou [dwarj], [dwarje] pour les personnes 4, 5, 6 du conditionnel. L'on entend également [dwarj] et [dware], mais jamais [dwa](s) [j] ou [dwa](a) [je] (R. d'E.). En effet, la suite [d-xj(θ)Ce] aurait de quoi étonner!
Devoir (lexème à quatre thèmes)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. dwa</td>
<td>1. dwan</td>
<td>1. d(y)e</td>
</tr>
<tr>
<td>2. dwa</td>
<td>2. dwan</td>
<td>2. d(y)e</td>
</tr>
<tr>
<td>3. dwa</td>
<td>3. dwan</td>
<td>3. d(y)e</td>
</tr>
<tr>
<td>4. d(ə)vɔ</td>
<td>4. davyɔ</td>
<td>4. davyɔ</td>
</tr>
<tr>
<td>5. d(ə)vɛ</td>
<td>5. davje</td>
<td>5. davje</td>
</tr>
<tr>
<td>6. dwa</td>
<td>6. dwa</td>
<td>6. d(y)e</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. dəvre</td>
<td>1. dəvrə</td>
<td>dəvwa r</td>
</tr>
<tr>
<td>2. dəvra</td>
<td>2. dəvra</td>
<td>dəvra r</td>
</tr>
<tr>
<td>3. dəvra</td>
<td>3. dəvra</td>
<td>dəvra</td>
</tr>
<tr>
<td>4. dəvrɔ</td>
<td>4. dəvɾɔ</td>
<td>dəvɾɔ</td>
</tr>
<tr>
<td>5. dəvre</td>
<td>5. dəvɾe</td>
<td>dəvɾe</td>
</tr>
<tr>
<td>6. dəvrɔ</td>
<td>6. dəvɾe</td>
<td>dəvɾe</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [dwa] [dɔwɔ] [d(ə)və] [d(ə)vɔ]
<table>
<thead>
<tr>
<th>INDIquéATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDIquéATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><em>tșén</em> 1</td>
<td>1. <em>tșen</em></td>
<td>1. <em>tșene</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>tșen</em></td>
<td>2. <em>tșen</em></td>
<td>2. <em>tșene</em></td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>tșene</em></td>
<td>5. <em>tșene</em></td>
<td>5. <em>tșene</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <em>tșenra</em> 3</td>
<td>1. <em>tșenra</em></td>
<td><em>tșed</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>tșenra</em></td>
<td>2. <em>tșenra</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. <em>tșenra</em></td>
<td>3. <em>tșenra</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. <em>tșenra</em></td>
<td>4. <em>tșenra</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>tșenra</em></td>
<td>5. <em>tșenra</em></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [tș] [tșe] [tșer]

Distribution: [tș] 1, 2, 3 ind. pr. (thème nu) et thème spécial du p.p.
[tșer] thème spécial de l'inf. à désinence "zéro".
[tșe] partout ailleurs (thème nu de 1, 2, 3 subj.)

Remarques:
1. Pour ce qui est de l'affriquée [tș], l'on se reporterà à notre remarque de phonétique II C 3. Rappelons aussi que sous l'accent en position finale, la voyelle nasale [tș] se diphtongue en [tșe] (voir II A 1).
2. C'est la réalisation [tșen] que nous avons relevée partout en syllabe ouverte ([tș-en] "je tchenons"), mais R. d'E. dit qu'on peut aussi prononcer [tș-en], etc. (cf. faire, H 2, note 2).
Tenir (lexème à quatre thème)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. tjiẽ</td>
<td>1. tjiẽn</td>
<td>1. t(a)ne</td>
</tr>
<tr>
<td>2. tjiẽ</td>
<td>2. tjiẽn</td>
<td>2. t(a)ne</td>
</tr>
<tr>
<td>3. tjiẽ</td>
<td>3. tjiẽn</td>
<td>3. t(a)ne</td>
</tr>
<tr>
<td>4. t(a)nɔ̂</td>
<td>4. tanjɔ̂</td>
<td>4. tanjɔ̂</td>
</tr>
<tr>
<td>5. t(a)ne</td>
<td>5. tanje</td>
<td>5. tanje</td>
</tr>
<tr>
<td>6. tjiẽn</td>
<td>6. tjiẽn</td>
<td>6. t(a)ne</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. tjiẽdre</td>
<td>1. tjiẽdre</td>
<td>t(a)nir</td>
</tr>
<tr>
<td>2. tjẽdra</td>
<td>2. tjiẽdre</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. tjẽdra</td>
<td>3. tjiẽdre</td>
<td>t(a)nɔ̂</td>
</tr>
<tr>
<td>4. tjẽdrɔ̂</td>
<td>4. tjiẽdriɔ̂</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. tjiẽdre</td>
<td>5. tjiẽdrije</td>
<td>t(a)ny</td>
</tr>
<tr>
<td>6. tjiẽdrɔ̂</td>
<td>6. tjiẽdre</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [tjiẽ] [t(a)nɔ̂] [tjiẽn] [tjiẽdrɔ̂]
F. 6 falloir (3 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>1.</td>
<td>1.</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>2.</td>
<td>2.</td>
</tr>
<tr>
<td>3. \text{fo}</td>
<td>3. ? ^1</td>
<td>3. \text{fa}</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>4.</td>
<td>4.</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>5.</td>
<td>5.</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>6.</td>
<td>6.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>1.</td>
<td>\text{fa}war</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>2.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. *\text{fudra} ^2</td>
<td>3. *\text{fudra} ^2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>4.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>5.</td>
<td>\text{fa}y</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>6.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: \text{[fo]} \text{[fal-]} \text{[fud-]}

Distribution: \text{[fo]} 3 ind. pr.
\text{[fal-]} 3 imp. et thème de l'inf. en [-war] et du p.p. en [-y].
\text{[fud-]} 3 fut. et 3 cond.

Remarque:
1. Peu importe le contexte fourni, ni les informateurs de l'enquête supplémentaire
ni R. d'E. n'ont pu donner une forme pour le subjonctif du verbe impersonnel \text{falloir}.
R. d'E. postule, qu"on ne dit jamais \text{falloir} au subjonctif en acadien."
2. L'on remarquera la voyelle \text{i} de la forme \text{fudra} (cf. \text{Fodra}, \text{Fodra} en FS.
Notons enfin que dans notre corpus, on dit toujours "faut que..." et jamais "i(1)
faut que...". 
Falloir (lexème à quatre thème)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>1.</td>
<td>1.</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>2.</td>
<td>2.</td>
</tr>
<tr>
<td>3. F0</td>
<td>3. Faj</td>
<td>3. Fale</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>4.</td>
<td>4.</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>5.</td>
<td>5.</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>6.</td>
<td>6.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>1.</td>
<td><em>Falwar</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>2.</td>
<td><em>Falwar</em></td>
</tr>
<tr>
<td>3. Fodra</td>
<td>3. Fodre</td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>4.</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>5.</td>
<td><em>Faly</em></td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>6.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [F0] [Faj] [Fal] [Fod-]
### G. Lexème à deux, trois ou quatre thèmes

#### G. 1 aller (178 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>INDICATIF PRÉSENT</strong></th>
<th><strong>SUBJONCTIF</strong></th>
<th><strong>INDICATIF IMPARFAIT</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <em>Va</em></td>
<td>1. <em>a</em> ~ <em>Va</em></td>
<td>1. <em>a</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>Va</em></td>
<td>2. <em>a</em> ~ <em>Va</em></td>
<td>2. <em>a</em></td>
</tr>
<tr>
<td>3. <em>Va</em></td>
<td>3. <em>a</em> ~ <em>Va</em></td>
<td>3. <em>a</em></td>
</tr>
<tr>
<td>4. <em>a</em>~<em>Va</em></td>
<td>4. <em>a</em> ~ <em>a</em>~<em>Va</em></td>
<td>4. <em>a</em>~<em>Va</em></td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>a</em>~<em>Va</em></td>
<td>5. <em>a</em> ~ <em>a</em>~<em>Va</em></td>
<td>5. <em>a</em>~<em>Va</em></td>
</tr>
<tr>
<td>6. <em>a</em>~<em>Va</em></td>
<td>6. <em>a</em> ~ <em>a</em>~<em>Va</em></td>
<td>6. <em>a</em>~<em>Va</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**FUTUR**

<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>CONDITONNEL</strong></th>
<th><strong>INFINITIF PRÉSENT</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <em>ira</em> ~ <em>a</em>~<em>ira</em></td>
<td><em>ira</em> ~ <em>a</em>~<em>ira</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>ira</em> ~ <em>a</em>~<em>ira</em></td>
<td><em>ira</em> ~ <em>a</em>~<em>ira</em></td>
</tr>
<tr>
<td>3. <em>ira</em> ~ <em>a</em>~<em>ira</em></td>
<td><em>ira</em> ~ <em>a</em>~<em>ira</em></td>
</tr>
<tr>
<td>4. <em>ira</em> ~ <em>a</em>~<em>ira</em></td>
<td><em>ira</em> ~ <em>a</em>~<em>ira</em></td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>ira</em> ~ <em>a</em>~<em>ira</em></td>
<td><em>ira</em> ~ <em>a</em>~<em>ira</em></td>
</tr>
<tr>
<td>6. <em>ira</em> ~ <em>a</em>~<em>ira</em></td>
<td><em>ira</em> ~ <em>a</em>~<em>ira</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Remarques:**

1. cf. *[y]* en FS
2. Nous relevons quatre occurrences de la forme standard *[y]* "i vont" contre neuf occurrences de *[al]* "ils allont". *[al]* serait, pour R. d'E., la forme usuelle.
3. Toujours selon R. d'E., on dit plutôt *al* au subjonctif. Les chiffres suivants pour les personnes 1, 2, 3 de ce temps - *[al]* 8 occ. - *[y]* 3 occ. - lui donneraient à nouveau raison. Mais il faudrait le thème spécial *[al]* en FS.
4. Nous avons relevé deux fois plus d'occurrences du thème spécial *[y]* que du thème *[al]* au futur et au conditionnel, et *[y]* est aussi le thème employé par R. d'E. Pour ceux qui disent *[al]* "ils allont" au présent et qui font de nouveau appel au thème *[al]* pour les formes du futur et du conditionnel, le lexème n'a plus que deux thèmes, *[y]* et *[al]*. Rappelons que aller a six thèmes en FS!
5. Le participe passé *[al]* ne semble pas exister dans le parler acadien de Pubnico - il y est systématiquement remplacé par le participe passé d'être, *[ete]* "il a été à Yarmouth". Nous avons pu observer le même phénomène dans le parler voisin de Meteghan (Gesner, p.66).
### Aller (lexème à six thèmes)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <em>ve</em></td>
<td>1. <em>aj</em></td>
<td>1. <em>ale</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>va</em></td>
<td>2. <em>aj</em></td>
<td>2. <em>ale</em></td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>ale</em></td>
<td>5. <em>alje</em></td>
<td>5. <em>alje</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <em>ire</em></td>
<td>1. <em>ire</em></td>
<td><em>ale</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>ira</em></td>
<td>2. <em>ire</em></td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. <em>ira</em></td>
<td>3. <em>ire</em></td>
<td><em>al</em></td>
</tr>
<tr>
<td>4. <em>ir</em></td>
<td>4. <em>ir</em></td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>ire</em></td>
<td>5. <em>ir</em></td>
<td><em>ale</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Thèmes:** [ve] [va] [al] [a] [i-]
Remarques:
1. cf. [bwa] en [bwa]
3. Vu les nombreuses ressemblances formelles avec l'hyperbole "savoir II" (2.1), on s'y attendrait en vain!
4. Nous relevons aussi, avec désinence [bwa] et une occurrence de [bwa], une occurrence de [bwa] qui

Distribution:
- Thèmes:
  1. bwa
  2. bwa
  3. bwa
  4. bwa
  5. bwa
  6. bwa

- Indicatif présent
  1. bwa
  2. bwa
  3. bwa
  4. bwa
  5. bwa
  6. bwa

- Subjonctif
  1. bwa
  2. bwa
  3. bwa
  4. bwa
  5. bwa
  6. bwa

- Conditionnel
  1. bwa
  2. bwa
  3. bwa
  4. bwa
  5. bwa
  6. bwa

- Infinitif présent
  1. bwa
  2. bwa
  3. bwa
  4. bwa
  5. bwa
  6. bwa

- Participe passé
  1. bwa
  2. bwa
  3. bwa
  4. bwa
  5. bwa
  6. bwa
Boire (lexème à quatre thèmes)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. bwa</td>
<td>1. bwar</td>
<td>1. byve</td>
</tr>
<tr>
<td>2. bwa</td>
<td>2. bwar</td>
<td>2. byve</td>
</tr>
<tr>
<td>3. bwa</td>
<td>3. bwar</td>
<td>3. byve</td>
</tr>
<tr>
<td>4. byve</td>
<td>4. byvje</td>
<td>4. byvje</td>
</tr>
<tr>
<td>5. byve</td>
<td>5. byvje</td>
<td>5. byvje</td>
</tr>
<tr>
<td>6. bwa</td>
<td>6. bwar</td>
<td>6. byve</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. bware</td>
<td>1. bware</td>
<td>bwar</td>
</tr>
<tr>
<td>2. bwara</td>
<td>2. bwara</td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. bwara</td>
<td>3. bwara</td>
<td>byvje</td>
</tr>
<tr>
<td>4. bwarɔ̃</td>
<td>4. bwarjɔ̃</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. bware</td>
<td>5. bwarje</td>
<td>by</td>
</tr>
<tr>
<td>6. bwarɔ̃</td>
<td>6. bwarje</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [bwa] [bwaŋ] [byv] [b-y]

5° Un élève a donné la forme standard [bwarjɔ̃], mais à la 6ᵉ, et non à la 4ᵉ, personne! ("i' boiriont"). La désinence [ɔ̃] à la 6ᵉ personne, on ne le sait que trop bien, n'a rien de surprenant en acadien.
### H. 2 faire (152 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <em>fa</em> ^1^</td>
<td>1. <em>fæz</em> ^3^</td>
<td>1. <em>fæfæ</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>fa</em></td>
<td>2. <em>fæz</em></td>
<td>2. <em>fæfæ</em></td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>fæz</em></td>
<td>5. <em>fæfæ</em></td>
<td>5. <em>fæfæ</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <em>fæzra</em> ^4^</td>
<td><em>fæzra</em> ^*^</td>
<td>FA ^*^</td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>fæzra</em> ^*^</td>
<td><em>fæzra</em> ^*^</td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. <em>fæzra</em> ^*^</td>
<td><em>fæzra</em> ^*^</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>4. <em>fæzra</em> ^*^</td>
<td><em>fæzra</em> ^*^</td>
<td><em>fæzra</em> ^*^</td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>fæzra</em> ^*^</td>
<td><em>fæzra</em> ^*^</td>
<td><em>fæzra</em> ^*^</td>
</tr>
<tr>
<td>6. <em>fæzra</em> ^*^</td>
<td><em>fæzra</em> ^*^</td>
<td><em>fæzra</em> ^*^</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [fa] [fæz-f(ə)z] [fæfæ] ([fæfæ])

Distribution: [fa] 1, 2, 3 ind. pr. (thème nu) et forme du p.p.
[fæ] thème de l’inf. en [-z]
[fæfæ] variante à toutes les pers. du fut. et du cond.
[fæfæ] partout ailleurs (thème nu en tant que variante de 1, 2, 3, 6 subj.)

Remarques:

1. cf. [mæ] (F1)


3. Le thème du subjunctif [fæ] ("il faut que tu fasses") du FS ne se rencontre pas dans le parler acadien de Pubnico. Nous relevons partout [fæ] ("faut que tu fasses"). L’on remarquera avec surprise, compte tenu des données déjà présentées, que le thème [fa] ne s’emploie pas comme variante aux personnes 1, 2, et 3 du subjunctif de faire.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Faire (lexème à 6 thèmes)</th>
</tr>
</thead>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>INDICATIF PRESENT</strong></th>
<th><strong>SUBJONCTIF</strong></th>
<th><strong>INDICATIF IMPÂRFAIT</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <em>fe</em></td>
<td>1. <em>fas</em></td>
<td>1. <em>f(ə)z e</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>fe</em></td>
<td>2. <em>fas</em></td>
<td>2. <em>f(ə)z e</em></td>
</tr>
<tr>
<td>3. <em>fe</em></td>
<td>3. <em>fas</em></td>
<td>3. <em>f(ə)z e</em></td>
</tr>
<tr>
<td>4. <em>f(ə)z ə</em></td>
<td>4. <em>fəs jə</em></td>
<td>4. <em>f(ə)z ə</em></td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>fe</em> t</td>
<td>5. <em>fəs jə</em></td>
<td>5. <em>f(ə)z ə</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>FUTUR</strong></th>
<th><strong>CONDITIONNEL</strong></th>
<th><strong>INFINITIF PRESENT</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <em>f(ə)re</em></td>
<td>1. <em>f(ə)re</em></td>
<td><em>fər</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>f(ə)ra</em></td>
<td>2. <em>f(ə)re</em></td>
<td>PARTICIPE PRÉSENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. <em>f(ə)ra</em></td>
<td>3. <em>f(ə)re</em></td>
<td><em>f(ə)zə</em></td>
</tr>
<tr>
<td>4. <em>f(ə)rə</em></td>
<td>4. <em>f(ə)rə</em></td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>f(ə)re</em></td>
<td>5. <em>f(ə)rə</em></td>
<td><em>fə</em></td>
</tr>
<tr>
<td>6. <em>f(ə)rə</em></td>
<td>6. <em>f(ə)re</em></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Thèmes:** *[fe] [fə] [fe] [fə] [fə] [fas] [f(ə)]*

5 Les formes *[fəzə], [fərə]* sont bien plus fréquentes aux personnes 4, 5 et 6 du conditionnel (15 occurrences en tout, contre deux occurrences de *[f(ə)]* - *[fəre] "vous ferez" et [fərə] "i' feront") - et une occurrence de *[fəzəjə]* "vous faisiez").
<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRÉSENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. {s} e 1</td>
<td>1. *sav ~ *se 2</td>
<td>1. *save</td>
</tr>
<tr>
<td>2. se</td>
<td>2. *sav ~ *se 2</td>
<td>2. *save</td>
</tr>
<tr>
<td>3. se</td>
<td>3. *sav ~ *se 2</td>
<td>3. *save</td>
</tr>
<tr>
<td>5. save</td>
<td>5. *save ~ *savje</td>
<td>5. *savje</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRÉSENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <em>sar{~</em>~sar}~3</td>
<td>1. <em>sarv~</em>sar~9</td>
<td><em>sawar~</em>sawar~4</td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>sarv~</em>sar~9</td>
<td>2. <em>sarv~</em>sar~9</td>
<td>PARTICIPE PRÉSENT</td>
</tr>
<tr>
<td>4. <em>savv~</em>sar~9</td>
<td>4. <em>savv~</em>sar~9</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>savv~</em>sar~9</td>
<td>5. <em>savv~</em>sar~9</td>
<td>*sy</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [se] [sav] ([s~a~]) [s~(-y)]

Distribution: [se] 1, 2, 3 ind. pr., variante de 1, 2, 3 subj. (thème nu)
[s~(-y)] thème spécial du p.p. en [-y]
[sav] thème spécial du p.p. en [-y]

Remarques:
1. L'on dit tantôt [se] "je sais" tantôt, avec émaillage du thème et du pronom sujet [{Q},L]"je sais".
2. Nous avons dénombré 6 occurrences de [sav] contre 4 occurrences de [se] (qui se diphongue en [sej] ou [sej], rappelons-le, sous l'accent) aux personnes 1, 2 et 3 du subjonctif. R. d'E., pense entendre plus fréquemment la forme [sav]. Quant à la forme [sa] du FS, on l'aura deviné, "ce n'est pas acadien".
3. Les variantes [sa] (14 occurrences) et [sav~] (12 occurrences) se concurrencent fortement au futur et au conditionnel. L'on dirait de plus en plus souvent [sav~] "je savrai", etc. (R. d'E.). La lutte entre les formes archaïques telles [sar] "je sarai", etc., (attestées au XVIe en France-Gesner, p. 69) et les créations analogiques telles "je savrai", etc., se manifeste très clairement ici et, à la lumière des données déjà passées en r.vue, on pourrait postuler que ce sera les formes analogiques qui l'emporteront à la longue. Pour ce qui est du thème standard [s~a~] "je saurai", etc., il ne semble pas avoir encore touché le système acadien des élèves, car nous n'en relevons aucune occurrence.
**Savoir** (lexème à cinq thèmes)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. se</td>
<td>1. saf</td>
<td>1. save</td>
</tr>
<tr>
<td>2. se</td>
<td>2. saf</td>
<td>2. save</td>
</tr>
<tr>
<td>3. se</td>
<td>3. saf</td>
<td>3. save</td>
</tr>
<tr>
<td>4. savã</td>
<td>4. sajã</td>
<td>4. savã</td>
</tr>
<tr>
<td>5. save</td>
<td>5. saje</td>
<td>5. save</td>
</tr>
<tr>
<td>6. sav</td>
<td>6. saf</td>
<td>6. save</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**FUTUR**

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. sore</td>
<td>1. sore</td>
<td>Savwar</td>
</tr>
<tr>
<td>2. sore</td>
<td>2. sore</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. sore</td>
<td>3. sore</td>
<td>sajã</td>
</tr>
<tr>
<td>4. sore</td>
<td>4. sore</td>
<td>Participe passé</td>
</tr>
<tr>
<td>5. sore</td>
<td>5. sore</td>
<td>Sy</td>
</tr>
<tr>
<td>6. sore</td>
<td>6. sore</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [se] [savã] [saf] [sã] [s(-y)]

4 Se reporter à K 1, note 4.
5 cf. [sajã] en FS.
## Lexèmes à quatre thèmes

1. **devoir II** (1 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <em>dwa</em></td>
<td>1. dwa</td>
<td>1. <em>dwa</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>dwa</em></td>
<td>2. dwa</td>
<td>2. <em>dwa</em></td>
</tr>
<tr>
<td>3. <em>dwa</em></td>
<td>3. dwa</td>
<td>3. <em>dwa</em></td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>dwa</em>~</td>
<td>5. <em>dwa</em>~</td>
<td>5. <em>dwa</em>~</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <em>dware</em>~</td>
<td>1. dware</td>
<td>dware</td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>dware</em>~</td>
<td>2. dware</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. <em>dware</em>~</td>
<td>3. <em>dware</em>~</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. <em>dware</em>~</td>
<td>4. <em>dware</em>~</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>dware</em>~</td>
<td>5. <em>dware</em>~</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Remarques:**

1. Rappelons que "devoir I" a le sens de "avoir à payer" en acadien tandis que "devoir II" signifie plutôt "être dans l'obligation de".

2. Pour ce qui est du pluriel du conditionnel, on peut rapprocher la forme [dware] à [dwaj] (D 3) ou [dvi] (C 5), alors que [dware] évoque avec sa désinence disyllabique, [mtrij] (C 4) ou [mtrij] (F 1). L'on pourrait se reporter une dernière fois à nos remarques sur les désinences du conditionnel dans [X E, p. 17].

3. Le thème [d(ə)v-] est employé comme thème de plusieurs personnes de tous les temps en FS (voir tableau en face) mais, n'étant que le thème spécial de l'infinitif en [-war], il est d'un usage fort restreint en acadien.
Devoir (lexème à quatre thèmes)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. dwa</td>
<td>1. dwayne</td>
<td>1. d(ə)və</td>
</tr>
<tr>
<td>2. dwa</td>
<td>2. dwayne</td>
<td>2. d(ə)və</td>
</tr>
<tr>
<td>3. dwa</td>
<td>3. dwayne</td>
<td>3. d(ə)və</td>
</tr>
<tr>
<td>4. d(ə)və</td>
<td>4. daveje</td>
<td>4. daveje</td>
</tr>
<tr>
<td>5. d(ə)və</td>
<td>5. daveje</td>
<td>5. daveje</td>
</tr>
<tr>
<td>6. dwayne</td>
<td>6. dwayne</td>
<td>6. d(ə)və</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. davre</td>
<td>1. davre</td>
<td>davvar</td>
</tr>
<tr>
<td>2. davre</td>
<td>2. davre</td>
<td>davre (PARTICIPE PRESENT)</td>
</tr>
<tr>
<td>3. davre</td>
<td>3. davre</td>
<td>davə</td>
</tr>
<tr>
<td>4. davre</td>
<td>4. davre</td>
<td>davre (PARTICIPE PASSE)</td>
</tr>
<tr>
<td>5. davre</td>
<td>5. davre</td>
<td>dy</td>
</tr>
<tr>
<td>6. davre</td>
<td>6. davre</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [dwa] [dwayne] [d(ə)və] [d(ə)-yə]
I. 2 connaître

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>KUNÉ ²</td>
<td>KUNÉS ³</td>
<td>KUNÉE</td>
</tr>
<tr>
<td>KUNE</td>
<td>KUNÉS</td>
<td>KUNÉE</td>
</tr>
<tr>
<td>KUNE</td>
<td>KUNÉS</td>
<td>KUNÉE</td>
</tr>
<tr>
<td>KUNÉS ³</td>
<td>KUNÉS</td>
<td>KUNÉS</td>
</tr>
<tr>
<td>KUNÉS</td>
<td>KUNÉS</td>
<td>KUNÉS</td>
</tr>
<tr>
<td>KUNÉS</td>
<td>KUNÉS</td>
<td>KUNÉS</td>
</tr>
</tbody>
</table>

FUTUR

<table>
<thead>
<tr>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>KUNÉS ³</td>
<td>KUNÉ</td>
</tr>
<tr>
<td>KUNÉS</td>
<td>KUNÉ</td>
</tr>
<tr>
<td>KUNÉS</td>
<td>KUNÉ</td>
</tr>
<tr>
<td>KUNÉS ³</td>
<td>KUNÉS</td>
</tr>
<tr>
<td>KUNÉS</td>
<td>KUNÉ</td>
</tr>
<tr>
<td>KUNÉS</td>
<td>KUNÉ</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [kuné] [kunes] [kune] [kuné (-y)]
Distribution: [kuné] 1, 2, 3 ind. pr. variante de 1, 2, 3 subj. (thème nu)
KUNÉ thème spécial de l’inf. à désinence “zéro” (cf. [yàq], [yàq], etc.)
KUNÉ thème court spécial du p.p. en [-y]
KUNÉ partout ailleurs (thème nu comme variante de 1, 2, 3 subj.)

Remarques:
1. Le corpus ne fournissant pas d’occurrences de ce lexème dont nous étions curieux de connaître le comportement thématic, c’est au moment de notre enquête que nous avons pu dégager ses formes. Celles-ci diffèrent assez peu des formes correspondantes du FS.
3. En FS, en syllabe interne ouverte, on entend soit [a] soit [e] ([kunes]~ [kunes] et on peut parler d’un archiphonème /e/. Ici, même en syllabe fermée, c’est la réalisation [a] que nous relevons ([kunes] "je connaissons", [kunes] "faut que je connaisse").
4. Une fois de plus, les paradigmes du futur et du conditionnel se composent à partir du thème lourd [kunes] qui paraît à la 4e personne de l’indicatif présent (cf. [finsre], [dizre], [swavr], etc.)
**Connaître (lexème à quatre thèmes)**

| Thèmes: | [kone] [koneš] [kone]- | [kon(-y)] |

<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>INDICATIF PRESENT</strong></th>
<th><strong>SUBJONCTIF</strong></th>
<th><strong>INDICATIF IMPARFAIT</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. kone</td>
<td>1. kones</td>
<td>1. kones</td>
</tr>
<tr>
<td>2. kone</td>
<td>2. kones</td>
<td>2. kones</td>
</tr>
<tr>
<td>3. kone</td>
<td>3. kones</td>
<td>3. kones</td>
</tr>
<tr>
<td>4. konesė</td>
<td>4. konesiš</td>
<td>4. konesiš</td>
</tr>
<tr>
<td>5. konesė</td>
<td>5. konesje</td>
<td>5. konesje</td>
</tr>
<tr>
<td>6. konesė</td>
<td>6. konesė</td>
<td>6. konesė</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>FUTUR</strong></th>
<th><strong>CONDITIONNEL</strong></th>
<th><strong>INFINITIF PRESENT</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. konetře</td>
<td>1. konetře</td>
<td>konetře</td>
</tr>
<tr>
<td>2. konetřa</td>
<td>2. konetřa</td>
<td>konetřa</td>
</tr>
<tr>
<td>3. konetřa</td>
<td>3. konetřa</td>
<td>konetřa</td>
</tr>
<tr>
<td>4. konetřiš</td>
<td>4. konetřiš</td>
<td>konetřiš</td>
</tr>
<tr>
<td>5. konetře</td>
<td>5. konetřiš</td>
<td>konetřiš</td>
</tr>
<tr>
<td>6. konetřiš</td>
<td>6. konetře</td>
<td>konetře</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Themes:** [kone] [koneš] [kone]- [kon(-y)]
I. 3 prendre (18 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. prā́</td>
<td>1. prēn~*prā́</td>
<td>1. prē[2]i ne</td>
</tr>
<tr>
<td>2. prē</td>
<td>2. prēn~*prā́</td>
<td>2. prē[2]i ne</td>
</tr>
<tr>
<td>3. prā́</td>
<td>3. prēn~*prā́</td>
<td>3. prē[2]i ne</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.<em>prēnre~</em>prēnra</td>
<td>1.*prēnra</td>
<td>*prā́d</td>
</tr>
<tr>
<td>2.*prēnra</td>
<td>2.*prēnra</td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3.*prēnra</td>
<td>3.*prēnra</td>
<td>prē[2]i nā́</td>
</tr>
<tr>
<td>4.*prēnra</td>
<td>4.<em>prēnra~</em>prēnjā́</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5.*prēnre</td>
<td>5.<em>prēnre~</em>prēnjā́</td>
<td>prī</td>
</tr>
<tr>
<td>6.*prēnra</td>
<td>6.*prēnra</td>
<td>prēnra</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Thèmes:</th>
<th>[prā́]</th>
<th>[prēn~prēn]</th>
<th>[prā́d]</th>
<th>[pr(-1)]</th>
</tr>
</thead>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Distribution:</th>
<th>(cf. &quot;tchindre&quot;, F 5, faire, H 2 et connaître, I 2)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>[prā́] 1, 2, 3 ind. pr. et variante de 1, 2, 3 subj. (thème nu)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>[prā́d] thème spécial de l'inf. à désinence &quot;zéro&quot;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>[pr(-1)] thème spécial du p.p. en [-j]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>[prēn~prēn] partout ailleurs (la variante [prēn] peut être thème nu aux pers. 1, 2, 3 et 6 du subj.)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Remarques:</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>L'on se souvient que, sous l'accent, [kā́] se réalise [kā́'s] (cf. vendre, D 1, note 1)</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Nous retrouvons la même alternance que pour le thème [fēz<del>m̥(ɔ)z̥-] du lexème faire (voir H 2, note 2). Mais ici, là où le thème [prēn</del>prēn] se trouve en syllabe ouverte, la variante [prēn] est plus fréquent ( [prēn] 22 occ., [prēn] 16 occ.).</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Pour les trois premières personnes du subjonctif nous comptons six occurrences de [prā́] &quot;faut que tu prendes&quot; et trois occurrences de [prēn] &quot;faut qu'i' prenne&quot;. Mais selon R. d'E., on entend [prēn] plus souvent.</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Nous relevons deux occurrences de la désinence standard [-ţ] à la 6e personne de l'imparfait - l'emploi de[ɛ̃] y est, on le sait déjà, assez rare (cf. p. 17).</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>cf. [t]inā́ (F 5) et, plus loin, [yinā́] (J 1).</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Les formes à désinence [-jā́], [-jē] sont à nouveau moins fréquentes (3 sur 9 occurrences). On se souvient de la même tendance déjà notée pour le lexème faire (H 2).</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Prendre (verbe à cinq thèmes)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRÉSENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. prã</td>
<td>1. prën</td>
<td>1. prane</td>
</tr>
<tr>
<td>2. prã</td>
<td>2. prën</td>
<td>2. prane</td>
</tr>
<tr>
<td>3. prã</td>
<td>3. prën</td>
<td>3. prane</td>
</tr>
<tr>
<td>4. pranã</td>
<td>4. pranã</td>
<td>4. pranã</td>
</tr>
<tr>
<td>5. prane</td>
<td>5. prane</td>
<td>5. pranã</td>
</tr>
<tr>
<td>6. prën</td>
<td>6. prën</td>
<td>6. pranã</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRÉSENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. prãdrã</td>
<td>1. prãdrã</td>
<td>prãdrã</td>
</tr>
<tr>
<td>2. prãdra</td>
<td>2. prãdra</td>
<td>Participe présent</td>
</tr>
<tr>
<td>3. prãdra</td>
<td>3. prãdra</td>
<td>pranã</td>
</tr>
<tr>
<td>4. prãdrã</td>
<td>4. prãdrãjã</td>
<td>Participe passé</td>
</tr>
<tr>
<td>5. prãdre</td>
<td>5. prã drije</td>
<td>prí</td>
</tr>
<tr>
<td>6. prãdrã</td>
<td>6. prãdrã</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [prã] [prãjã] [pranã] [prãd] [pr(-i)]
7 cf. [prãd], etc.

Autre lexème relevé avant un comportements thématique identique: apprendre (2 occ.). On peut considérer "u(p)" comme un préfixe.
Lexème à trois, quatre ou cinq thèmes

J. 1. venir (60 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRÉSENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. *( \text{v} \text{e} ) 1</td>
<td>1. *( \text{v} \text{e} \text{n}^{\text{t}} *\text{v} \text{e} ) 3</td>
<td>1. *( \text{v} [\text{e}] \text{ ne} )</td>
</tr>
<tr>
<td>2. *( \text{v} \text{e} ) 2</td>
<td>2. *( \text{v} \text{e} \text{n}^{\text{t}} *\text{v} \text{e} )</td>
<td>2. *( \text{v} [\text{e}] \text{ ne} )</td>
</tr>
<tr>
<td>3. *( \text{v} \text{e} ) 3</td>
<td>3. *( \text{v} \text{e} \text{n}^{\text{t}} *\text{v} \text{e} )</td>
<td>3. *( \text{v} [\text{e}] \text{ ne} )</td>
</tr>
<tr>
<td>4. *( \text{v} [\text{e}] \text{n}^{\text{t}} 2 ) 4</td>
<td>4. *( \text{v} [\text{e}] \text{n}^{\text{t}} *\text{v} [\text{e}] \text{n}^{\text{t}} \text{n}^{\text{t}} )</td>
<td>4. *( \text{v} [\text{e}] \text{n}^{\text{t}} \text{n}^{\text{t}} )</td>
</tr>
<tr>
<td>5. *( \text{v} [\text{e}] \text{n}^{\text{t}} ) ne 5</td>
<td>5. *( \text{v} [\text{e}] \text{n}^{\text{t}} *\text{v} [\text{e}] \text{n}^{\text{t}} \text{j}^{\text{e}} )</td>
<td>5. *( \text{v} [\text{e}] \text{n}^{\text{t}} \text{j}^{\text{e}} )</td>
</tr>
<tr>
<td>6. *( \text{v} [\text{e}] \text{n}^{\text{t}} ) 6</td>
<td>6. *( \text{v} [\text{e}] \text{n}^{\text{t}} *\text{v} [\text{e}] \text{n}^{\text{t}} \text{j}^{\text{e}} )</td>
<td>6. *( \text{v} [\text{e}] \text{n}^{\text{t}} \text{j}^{\text{e}} )</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**FUTUR**

<table>
<thead>
<tr>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRÉSENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>( \text{v} \text{e} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e} ) ( \text{v} \text{e} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e} ) 4</td>
<td>( \text{v} \text{e} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e} ) 4</td>
</tr>
<tr>
<td>( \text{v} \text{e} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e} ) 2</td>
<td>( \text{v} \text{e} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e} ) 2</td>
</tr>
<tr>
<td>( \text{v} \text{e} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e} ) 3</td>
<td>( \text{v} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e} ) 3</td>
</tr>
<tr>
<td>( \text{v} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e} ) 4</td>
<td>( \text{v} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e} ) 4</td>
</tr>
<tr>
<td>( \text{v} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e} ) 5</td>
<td>( \text{v} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e} ) 5</td>
</tr>
<tr>
<td>( \text{v} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e} ) 6</td>
<td>( \text{v} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e} ) 6</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Thèmes:** \([\text{v} \text{e}]\) \([\text{v} \text{e} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e}]\) \([\text{v} \text{e} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e}]\) \([\text{v} \text{e} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e}]\)

**Distribution:**

\([\text{v} \text{e}]\) 1, 2, 3 ind. pr., variante de 1, 2, 3 subj. (thème nu)

\([\text{v} \text{e} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e}]\) variante de 1, 2, 3, 6 subj. (thème nu)

\([\text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e} \text{v} \text{e} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v}]\) variante à toutes les pers. du fut. et du cond.

\([\text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e} \text{v} \text{e} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v}]\) thème de l'inf. en [-t], le p. prés. en [-\(\text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e} \text{v} \text{e} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v}]\) et le p.p. en [-\(\text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e} \text{v} \text{e} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v}]\]

\([\text{v} \text{e} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v} \text{e} \text{e} \text{d} \text{a} \text{e} \text{v} \text{e} \text{n} \text{r} \text{e} \text{v}]\) partout ailleurs (thème nu comme variante de 1, 2, 3 subj.)

**Remarques:**

1. Revoir *tchindre* (FS), note 1. Le thème *[v e]* "je vins" constitue un autre écart par rapport au FS (cf. *[v e]* "je viens")

2. Nous retrouvons la même alternance déjà signalée pour *faire* (H 2) et *prendre* (I 3). Pour *venir*, les statistiques sont les suivantes (comme par ailleurs, nous réunissons les données fournies par le corpus et par l'enquête) — 37 occurrences de *[v e]* — 7 occurrences de *[v e]*, forme qui pourtant serait la plus employée selon R. d'E. On enseigne le français standard à l'école et *venir* est un lexème à haut
fréquence — voit-on l'influence normative à l'œuvre? (cf. la note suivante).

---

101
Venir (lexème à quatre thèmes)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. ( vj ) ⚋</td>
<td>1. ( vj ) ⚋</td>
<td>1. ( v(\alpha) ne )</td>
</tr>
<tr>
<td>2. ( vj ) ⚋</td>
<td>2. ( vj ) ⚋</td>
<td>2. ( v(\alpha) ne )</td>
</tr>
<tr>
<td>3. ( vj ) ⚋</td>
<td>3. ( vj ) ⚋</td>
<td>3. ( v(\alpha) ne )</td>
</tr>
<tr>
<td>4. ( v(\alpha) n) ⚋</td>
<td>4. ( v(j) ⚋</td>
<td>4. ( v(j) ⚋</td>
</tr>
<tr>
<td>5. ( v(\alpha) ne )</td>
<td>5. ( v(j) ⚋</td>
<td>5. ( v(j) ⚋</td>
</tr>
<tr>
<td>6. ( vj ) ⚋</td>
<td>6. ( vj ) ⚋</td>
<td>6. ( v(\alpha) ne )</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. ( vj) ⚋</td>
<td>1. ( vj) ⚋</td>
<td>( v(\alpha) mi)</td>
</tr>
<tr>
<td>2. ( vj) ⚋</td>
<td>2. ( vj) ⚋</td>
<td>PARTICIPE PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. ( vj) ⚋</td>
<td>3. ( vj) ⚋</td>
<td>( v(\alpha) n) ⚋</td>
</tr>
<tr>
<td>4. ( vj) ⚋</td>
<td>4. ( vj) ⚋</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. ( vj) ⚋</td>
<td>5. ( vj) ⚋</td>
<td>( v(\alpha) n)</td>
</tr>
<tr>
<td>6. ( vj) ⚋</td>
<td>6. ( vj) ⚋</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: \([vj]\) [\(v\)] [\(v(\alpha)\)] [\(vj\)]

4 Le thème acadien \([v\(n\)-] l'emporte de peu (13 occurrences) sur le thème du FS \([v\(j\)-] (11 occurrences) au futur et au conditionnel. Il est à noter que, pour un locuteur qui ne se sert ni de la forme \([v\(j\)-] ni de \([v\(j\)-], le lexème est réduit aux trois thèmes \([v\) \([v\(n\)-\(v\(\alpha\)] et \([v\(\alpha\)). Quand nous voulions savoir si \([v\(j\)-] s'employait souvent au futur et au conditionnel, R. d'E. a créé (ou plutôt a "huché") : "Non, ça vint de l'école, ça !"

5 Quant à l'hésitation entre la consonne initiale \([m\] et \([v\) pour les modalités de l'infinitif, du participe présent et du participe passé, nous avons relevé les réalisations suivantes -

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>([m]</td>
<td>14</td>
<td>2</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>([v]</td>
<td>15</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Nous avons retrouvé deux autres occurrences de la consonne initiale \([m\] - \([mn\]) "i' menont" et \([mn\]) : "je menais". Pour compliquer encore les choses, nous avons également relevé deux occurrences du participe passé sans \([m\] ni \([v\] (\[ny\]) - "j'ai 'nu" et "ils avont 'nu" et une occurrence de l'infinitif \([n\]) ("ils allont 'nir"). Une assez grande instabilité semble se révéler chez le lexème venir sur le plan du comportement morphologique, et la question mérite une étude bien plus approfondie. Ajoutons que Ryan, qui a relevé quatre occurrences de la variante \([m(\alpha)n\]) à Meteghan, estime qu'il s'agit d'un phénomène d'assimilation régressive.

Autre lexème relevé ayant un comportement thématique identique: revenir (2 occ. - re - est ici un préfixe)
<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <strong>p</strong></td>
<td><strong>p</strong></td>
<td>1. <strong>p</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>2. <strong>p</strong></td>
<td><strong>p</strong></td>
<td>2. <strong>p</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>3. <strong>p</strong></td>
<td><strong>p</strong></td>
<td>3. <strong>p</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>4. <strong>p</strong></td>
<td><strong>p</strong></td>
<td>4. <strong>p</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>5. <strong>p</strong></td>
<td><strong>p</strong></td>
<td>5. <strong>p</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>6. <strong>p</strong></td>
<td><strong>p</strong></td>
<td>6. <strong>p</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**FUTUR**

<table>
<thead>
<tr>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <strong>p</strong></td>
<td><strong>p</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>2. <strong>p</strong></td>
<td><strong>p</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>3. <strong>p</strong></td>
<td><strong>p</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>4. <strong>p</strong></td>
<td><strong>p</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>5. <strong>p</strong></td>
<td><strong>p</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>6. <strong>p</strong></td>
<td><strong>p</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Remarques:**

2. Avec un débit rapide, le thème [p] peut se prononcer [p] quand il est suivi d'une voyelle. En témoignent les quatre occurrences suivantes:
   1. [p] "je pouons"
   2. [p] "vous pouvez"
   3. [p] "je pouais" (2 occ.)
3. Contre 7 occurrences de la variante [p] et 4 occurrences de la variante [p] nous relevons chez une élève la forme [p]. R. d'E. a affirmé catégoriquement que c'était du "bon français".
4. Le corpus et l'enquête nous fournissent, pour la futur et le conditionnel, 20 occurrences du thème [p] et seulement cinq occurrences de [p]; la lutte se poursuit!
5. Une occurrence de la forme [p], "je poudrais" a été relevée dans le corpus principal. R. d'E. la rejette, et il s'agit probablement d'une variante idiolectale (cf. [vudra] "je voudrai", etc.).
Pouvoir (lexème à six thèmes)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRÉSENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <em>p∅</em></td>
<td>1. <em>puis</em></td>
<td>1. <em>puve</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>p∅</em></td>
<td>2. <em>puis</em></td>
<td>2. <em>puve</em></td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>puve</em></td>
<td>5. <em>puisje</em></td>
<td>5. <em>puve</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRÉSENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. <em>pure</em></td>
<td>1. <em>pure</em></td>
<td><em>puvwar</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2. <em>pure</em></td>
<td>2. <em>pure</em></td>
<td>PARTICIPÉ PRESENT</td>
</tr>
<tr>
<td>3. <em>pure</em></td>
<td>3. <em>pure</em></td>
<td><em>puv∅</em></td>
</tr>
<tr>
<td>4. <em>pur∅</em></td>
<td>4. <em>purj∅</em></td>
<td>PARTICIPÉ PASSÉ</td>
</tr>
<tr>
<td>5. <em>pur</em></td>
<td>5. <em>purje</em></td>
<td><em>p∅</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [p∅] [puṵ] [po∅] [puis] [pu∅] [p(-∅)]

K. Lexème à six thèmes

K. 1 avoir (590 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. e</td>
<td>1. *aj~e ²</td>
<td>1. aVF</td>
</tr>
<tr>
<td>2. a</td>
<td>2. *aj~a</td>
<td>2. aVE</td>
</tr>
<tr>
<td>3. a</td>
<td>3. *aj~a</td>
<td>3. aVE</td>
</tr>
<tr>
<td>4. avs~ô ¹</td>
<td>4. *ajv<del>avs</del>avj~ô ²</td>
<td>4. avj~ô</td>
</tr>
<tr>
<td>5. ave</td>
<td>5. *aje<del>ave</del>avje</td>
<td>5. avje</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4. *arv~avr</td>
<td>4. *arv<del>arv</del>avrs</td>
<td>PARTICIPE PASSE</td>
</tr>
<tr>
<td>5. *are~avr</td>
<td>5. *are<del>arv</del>avr</td>
<td>*y<del>y</del>ô</td>
</tr>
<tr>
<td>6. *arv~avr</td>
<td>6. *arv<del>arv</del>avrs</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [a] [a] [av~] [ô] [ar] [y~y]

Distribution: [a] 1 ind. pr. et variante de 1 subj. (amalgame)
[a] 2, 3 ind. pr. et variante de 2, 3 subj. (amalgame), de toutes les pers. du fut. et du cond. et de l'inf. en [-wa~]
[ô] variante de 4, 6 ind. pr. (amalgame)
[ar] variante de toutes les pers. du subj. et thème des trois formes de l'impératif.
[y~y] thème spécial du p.p. (amalgame)
[ô] partout ailleurs.

Remarques:
1] "j'ons" à la 4ᵉ personne serait un archaïsme (Gesner, p. 69) tandis que [avô] "ils avonu" à la 6ᵉ personne proviendrait plutôt d'une création analogique. À la 4ᵉ personne nous relevons 47 occurrences de [avô] contre 23 occurrences (dont 19 comme verbe auxiliaire) de [ô]. C'est de nouveau [avô] (34 occurrences) qui l'emporte sur [ô] (19 occurrences) à la 6ᵉ personne.
2 Selon R. d'E., on dit plutôt [aj] pour les trois personnes du singulier du subjonctif et [avô], [avô] pour celles du pluriel (cf. [aj], [ejô] etc. en FS).
3 cf. savoir (H 3), note 3.
4 Quoique l'on aise presque toujours [avar] (R. d'E.), nous avons rencontré quatre occurrences de [avar] dans le corpus. (À Meteghan, où or l'entend jamais [y~ô], l'infinitif se réalise toujours [avar] – Ryan, p. 408).
Avoir (lexème à sept thèmes) :

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. e</td>
<td>1. e</td>
<td>1. aye</td>
</tr>
<tr>
<td>2. a</td>
<td>2. e</td>
<td>2. aye</td>
</tr>
<tr>
<td>3. o</td>
<td>3. e</td>
<td>3. aye</td>
</tr>
<tr>
<td>4. avə</td>
<td>4. ejə</td>
<td>4. aνjə</td>
</tr>
<tr>
<td>5. aye</td>
<td>5. ejə</td>
<td>5. aνjə</td>
</tr>
<tr>
<td>6. ə</td>
<td>6. e</td>
<td>6. aye</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>FUTUR</th>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. ore</td>
<td>1. ore</td>
<td>aνwar</td>
</tr>
<tr>
<td>2. orə</td>
<td>2. ore</td>
<td>participe, présent</td>
</tr>
<tr>
<td>3. orə</td>
<td>3. orə</td>
<td>ejə</td>
</tr>
<tr>
<td>4. orə</td>
<td>4. orjə</td>
<td>participe passé</td>
</tr>
<tr>
<td>5. ore</td>
<td>5. orjə</td>
<td>y</td>
</tr>
<tr>
<td>6. orə</td>
<td>6. ore</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [ə] [a] [avə] [e] [ejə] [ə] [y]

5 A côté de la forme [ə], l'enquête nous a fourni deux occurrences de la forme standard [ejə].

6 Nous relevons 5 occurrences de la variante [y] contre 4 occurrences de la forme standard [ə]. R. d'E., sans indiquer de préférence, confirme qu'on dit les deux. Pour R. Ryan, qui a retrouvé les deux variantes à Meteghan, le yod de la forme [ə] a "manifestement pour rôle d'éliminer le hiatus" entre deux voyelles (p. 406).
L. Lexème à sept thèmes
L. 1 Être (371 occ.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. *s[tj]</td>
<td>1. <em>saj~</em>sej</td>
<td>1. etê</td>
</tr>
<tr>
<td>2. e</td>
<td>2. <em>saj~</em>sej</td>
<td>2. etê</td>
</tr>
<tr>
<td>3. e</td>
<td>3. <em>saj~</em>sej</td>
<td>3. etê</td>
</tr>
<tr>
<td>5. et</td>
<td>5. <em>saj~</em>sej</td>
<td>5. etje</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**FUTUR**

<table>
<thead>
<tr>
<th>CONDITIONNEL</th>
<th>INFINITIF PRESENT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. sra~*fra</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. sra~*fra</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. sra~*fra</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. sra~*fra</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. sre~*fre</td>
<td>(e)te</td>
</tr>
<tr>
<td>6. sra~*fra</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thèmes: [stj] [e] [s(-3)] [ê] [saj~sej] [e(:)] [s(ê)]

Distribution: [stj] 1 ind. pr. (amalgame)
[e] 2, 3 ind. pr. (amalgame)
[s(ê)] 4, 6 ind. pr. à désinence [-ê] (on pourrait également interpréter [saj] comme amalgame)
[ê] 5 ind. pr. (amalgame)
[saj~stj] toutes les pers. du subj. et thème des p. prés. et des trois formes de l'impératif
[stj] toutes les pers. du fut. et du cond.

Remarques:
1. [stj] "je suis" serait un amalgame du verbe et du pronom sujet (cf. [saj] "je sais" (H 3)). Nous relevons aussi deux occurrences de [stj] "je suis" - encore du "bon français"!
2. cf. l'amalgame [saj] "nous sommes" du FS.
3. Nous comptons, pour les six personnes du subjonctif, neuf occurrences de [saj] et six occurrences de [saj(-)].
4. Avec un sujet pronominal ce, nous relevons souvent une forme "écrasée" [stj], "c'était. Par ailleurs, à la 4e personne de l'imparfait, nous avons noté une seule occurrence d'une autre forme amalgame, [stj] "j'étions".
**Etre (lexème à huit thèmes)**

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDICATIF PRESENT</th>
<th>SUBJONCTIF</th>
<th>INDICATIF IMPARFAIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>s'yi</td>
<td>swa</td>
<td>ete</td>
</tr>
<tr>
<td>e~e</td>
<td>swa</td>
<td>ete</td>
</tr>
<tr>
<td>e~e</td>
<td>swa</td>
<td>ete</td>
</tr>
<tr>
<td>s~m</td>
<td>swaj~</td>
<td>etj~</td>
</tr>
<tr>
<td>et</td>
<td>swaje</td>
<td>etje</td>
</tr>
<tr>
<td>s~</td>
<td>swa</td>
<td>ete</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**FUTUR**  
**CONDITIONNEL**  
**INFINITIF PRESENT**

| 1. s(a)re         | 1. s(a)re | etr                  |
| 2. s(a)ra         | 2. s(a)re | PARTICIPE PRESENT    |
| 3. s(a)re         | 3. s(a)re | eta                  |
| 4. s(a)ra         | 4. sarj~  | PARTICIPE PASSE      |
| 5. s(a)re         | 5. sarje  | ete                  |
| 6. s(a)ra         | 6. s(a)re |                     |

Thèmes: [s'yi] [e~e] [s~m] [et] [s~] [swa] [ete] [s(ə)~] .

5 Pour la 6ᵉ personne de l'imparfait, nous avons dénombré cinq occurrences de la forme acadienne [etj~] contre une occurrence de la forme standard [ete].

6 Nous nous sommes beaucoup étonnés de la présence, partout au futur et au conditionnel, d'une variante [f(ə)~] en face de celle à laquelle nous nous attendions, [s(ə)]. Nous relevons, par exemple (et on ne manquera pas de remarquer, dans la première proposition hypothétique, l'emploi du conditionnel): "Si ton père ferait riche, t'arais un 'colour T.V.'"; "Si ta mère n'avait point dormi pour deux jours, a' (seule) ferait malade". Nous relevons en tout 11 occurrences de la variante [f(ə)~] contre quatre occurrences de [s(ə)]. La consonne initiale [E] rappelle celle de la forme du passé simple en français standard "classique" ([Fy] "il fut"), mais, on s'en souviendra, nous n'avons pas trouvé d'occurrences du passé simple dans notre corpus.

7 L'on entend aussi [sarj(ə)] , [ssarj(ə)] (R. d'E.).

8 cf. [ate[2]] (A 2).

9 Quand le participe passé _ete~_ est précédé d'une voyelle, c'est surtout une autre forme "écrasée" [te] qui se manifeste.("j'ai 'té au Soft Ice Cream", "il a 'té su' (chez) Claudelle", etc.).
V Conclusion

Les données brutes dont nous avons tenté de faire la synthèse dans les pages précédentes font état, nous semble-t-il, d'un système de morphologie verbale relativement instable et en voie de mutation. Ce sont surtout les nombreuses variantes libres dégagées lors de l'étude qui nous amènent à faire cette constatation. (D’ailleurs, pour ce qui est de ces variantes, une étude sociolinguistique fournirait sans doute des résultats fort révélateurs.) Plus les formes sont fréquentes, moins elles ont tendance à présenter des variantes et moins également elles diffèrent des formes correspondantes du français standard. Et pour les thèmes et pour les désinences, ce sont surtout le subjonctif, le futur et le conditionnel qui montrent bon nombre de variantes libres et en même temps s'écartent souvent des formes du français. Les formes de l'indicatif présent, de l'imparfait, de l'infinitif et des participes présents et passés sont à la fois plus stables et plus conformes à la norme. Le tableau suivant, qui indique la fréquence de tous les temps et modes relevés dans le corpus, en offre peut-être l'explication (voir aussi l'Appendice B).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Temps/ Modes</th>
<th>Occ. tot.</th>
<th>% des toutes les formes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>indicatif présent</td>
<td>1146</td>
<td>49.6%</td>
</tr>
<tr>
<td>imparfait</td>
<td>443</td>
<td>19.2%</td>
</tr>
<tr>
<td>participe passé</td>
<td>382</td>
<td>16.5%</td>
</tr>
<tr>
<td>infinitif</td>
<td>297</td>
<td>12.8%</td>
</tr>
<tr>
<td>conditionnel</td>
<td>15</td>
<td>0.7%</td>
</tr>
<tr>
<td>subjonctif</td>
<td>14</td>
<td>0.6%</td>
</tr>
<tr>
<td>futur</td>
<td>6</td>
<td>0.25%</td>
</tr>
<tr>
<td>impératif</td>
<td>6</td>
<td>0.25%</td>
</tr>
<tr>
<td>participe présent</td>
<td>2</td>
<td>0.1%</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>2311</td>
<td>100.00%</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Pour ce qui est des personnes, les chiffres qui suivent nous paraissent intéressants. Notre corpus a été essentiellement narratif, ce qui explique sans doute la fréquence très basse des 2e et 5e personnes.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Personnes</th>
<th>Occurrences</th>
<th>% des occurrences</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>236</td>
<td>14.5%</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>15</td>
<td>0.9%</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>890</td>
<td>54.8%</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>272</td>
<td>16.7%</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>0</td>
<td>0%</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>204</td>
<td>12.0%</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Certains lexèmes, nous l'avons déjà dit, sont d'une fréquence très élevée — il est intéressant de noter que, avec un ordre légèrement différent, les cinq lexèmes les plus fréquents de notre corpus sont très exactement ceux qu'ont dégagé les auteurs du Français Fondamental. 14 des 20 lexèmes les plus fréquemment relevés sont les mêmes dans les deux études (se reporter à l'Appendice C).

Examinons, dans deux tableaux récapitulatifs, les différences essentielles entre les deux systèmes de morphologie verbale que nous avons opposés tout au long du travail. Voici d'abord ce qu'il en est des désinences. L'astérisque a le même sens que dans les tableaux du chapitre IV; les formes ainsi signalées seraient impossibles en français standard. (Voir tableau de la page suivante)

L'emploi de la désinence [-s] partout à la 6e personne est une des caractéristiques les plus frappantes du système désinentiel du parler de Pubnico; tous les parlers acadiens, d'ailleurs, partagent ce trait de morphologie verbale. A l'indicatif présent, à l'impératif et à l'imparfait, c'est le seul écart que nous ayons à signaler sur le plan des désinences. Au temps futur, on se rappellera l'hésitation à la 1ère personne entre l'emploi de la désinence standard [-re] et la forme analogique [-ra] (cf. les 2e et 3e personnes du futur). Le subjonctif, tout comme en français, a la désinence "zéro" aux trois personnes du singulier, mais au pluriel ce sont les désinences [-s] et [-ç] de l'indicatif présent qui l'emportent par la fréquence sur [-jç] et [-je] (qu'on retrouve en français aux personnes 4 et 5 du subjonctif). Enfin, c'est le comportement désinentiel du conditionnel qui se montre peu stable, et à chaque personne l'on retrouve au moins une variante (et, à la 6e personne, quatre variantes!) qui fait écart avec la désinence correspondante de la langue standard. Il faut surtout se souvenir que les formes du conditionnel les plus fréquemment employées en acadien sont syncrétiques avec les formes de la même personne du futur. Formellement donc, indicatif présent et subjonctif, futur et conditionnel se confondent très souvent dans le parler acadien de Pubnico.
### Les désinences - tableau comparatif

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>FA Personnes</th>
<th>FS Personnes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>1 2 3 4 5 6</td>
<td>1 2 3 4 5 6</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Indicatif</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Présent</td>
<td>&quot;zéro&quot; &quot;zéro&quot; &quot;zéro&quot; [-5] [-e] * [-[-5]]~</td>
<td>&quot;zéro&quot; &quot;zéro&quot; &quot;zéro&quot; [-5] [-e] &quot;zéro&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>Impératif</td>
<td>-- &quot;zéro&quot; -- &quot;zéro&quot; &quot;zéro&quot; --</td>
<td>-- &quot;zéro&quot; -- &quot;zéro&quot; &quot;zéro&quot; --</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Subjonctif</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>&quot;zéro&quot; &quot;zéro&quot; &quot;zéro&quot; <em>[-[-5]]~ [</em>[-[-e]]~ *[-[-(1)3]]~ &quot;zéro&quot; &quot;zéro&quot; &quot;zéro&quot; [-[-3]] [-[-e]] &quot;zéro&quot;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Imparfait</strong></td>
<td>[-e] [-e] [-e] [-[-3]] [-[-e]] *[-[-[3]]~</td>
<td>[-e] [-e] [-e] [-[-3]] [-[-e]] [-[-e]]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

111

112
Pour ce qui est des thèmes dont nous avons présenté la distribution dans le chapitre IV, l'on trouvera résumé dans le tableau comparatif qui suit une liste de tous les thèmes de chaque "verbe type" que nous avons étudié—on remet donc en regard les thèmes de l'acadien et ceux du français standard. (L'on notera que, chaque fois que nous présentons des variantes, c'est toujours la variante la plus fréquente qui se trouve en premier lieu).

Les thèmes - tableau comparatif

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Lexème</th>
<th>FA</th>
<th>Tot.</th>
<th>FS</th>
<th>Tot.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A 1</td>
<td>manger</td>
<td>[m\mathring{a}]̄</td>
<td>1</td>
<td>[m\mathring{a}]̄</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>A 2</td>
<td>arrêter</td>
<td>*[\text{are:t} \sim \text{aret}]</td>
<td>1</td>
<td>[\text{aret} \sim \text{aret}]</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>A 3</td>
<td>&quot;assayer&quot; (essayer)</td>
<td>*[\text{asej} \sim \text{asej}]</td>
<td>1</td>
<td>[\text{esej} \sim \text{esej}]</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>A 4</td>
<td>jouer</td>
<td>[\text{zu} \sim \text{zu(w)}\text{E}]</td>
<td>1</td>
<td>[\text{zu} \sim \text{zu}]</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>A 5</td>
<td>courir</td>
<td>[\text{kur}]</td>
<td>1</td>
<td>[\text{kur}]</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>A 6</td>
<td>mourir</td>
<td>[\text{mur}]</td>
<td>1</td>
<td>[\text{moer} \sim \text{mur} \sim \text{mor}]</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>A 7</td>
<td>bouillir</td>
<td>[\text{bu}]</td>
<td>1</td>
<td>[\text{bu} \sim \text{bu} \sim \text{bu}]</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>B 1</td>
<td>marier</td>
<td>[\text{mari} \sim \text{marje} \sim \text{maris}]</td>
<td>1-2</td>
<td>[\text{mari} \sim \text{marje}]</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>C 1</td>
<td>oublier</td>
<td>[\text{ubli} \sim \text{ublij} \sim \text{ubli}j]</td>
<td>2</td>
<td>[\text{ubli} \sim \text{ublije}]</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>C 2</td>
<td>rire</td>
<td>[\text{ri} \sim \text{rije}]</td>
<td>2</td>
<td>[\text{ri} \sim \text{rije}]</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>C 3</td>
<td>amener</td>
<td>*[\text{amen} \sim \text{amen}]</td>
<td>2</td>
<td>[\text{amen} \sim \text{amen}]</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Code</td>
<td>Lexème</td>
<td>FA</td>
<td>Tot. FA</td>
<td>FS</td>
<td>Tot. FS</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>--------------</td>
<td>--------------</td>
<td>---------</td>
<td>----</td>
<td>---------</td>
</tr>
<tr>
<td>C 4</td>
<td>montrer</td>
<td><em>[mɔt][mɔt</em>]</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>C 5</td>
<td>ouvrir</td>
<td><em>[uvr][uvr</em>]</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>D 1</td>
<td>vendre</td>
<td><em>[va][vad</em>]</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>D 2</td>
<td>coudre</td>
<td><em>[kuz][kud</em>]</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>D 3</td>
<td>suivre</td>
<td><em>[syi][syiv</em>]</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>D 4</td>
<td>finir</td>
<td><em>[fini][finis</em>]</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>D 5</td>
<td>&quot;(s')assir&quot;</td>
<td><em>(s)a[sir</em>]</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>D 6</td>
<td>dire</td>
<td><em>[diz][diz</em>]</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>D 7</td>
<td>écrire</td>
<td><em>[ekri][ekriv</em>]</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>D 8</td>
<td>envoyer</td>
<td><em>[awaj][awaj</em>]</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>E 1</td>
<td>sortir</td>
<td><em>[sɔrt][sort</em>]</td>
<td>2-3</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>E 2</td>
<td>vouloir</td>
<td><em>[vo][vul</em>]</td>
<td>2-3</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>F 1</td>
<td>mettre</td>
<td><em>[mæt][mæt</em>]</td>
<td>3</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>F 2</td>
<td>croire</td>
<td><em>[kwa][kwaj</em>]</td>
<td>3</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>F 3</td>
<td>voir</td>
<td><em>[waj][waj</em>]</td>
<td>3</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>F 4</td>
<td>devoir I</td>
<td><em>[dwa][dwa</em>]</td>
<td>3</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>F 5</td>
<td>&quot;tchindre&quot;</td>
<td><em>tʃ[ʃ][tʃen</em>]</td>
<td>3</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>F 6</td>
<td>falloir</td>
<td><em>[fa][fad</em>]</td>
<td>3</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>G 1</td>
<td>aller</td>
<td><em>[va][va</em>]</td>
<td>2-4</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
On aura remarqué que, par rapport au français, l'acadien réalise une économie assez importante sur le plan thématique. Pour les 40 verbes passés en revue, nous retrouvons au total 132 thèmes différents en français et, selon le nombre de variantes utilisées par les informateurs, entre 98 et 110 thèmes en acadien. Ceci représente une économie qui se situe entre 16.62 et 25.9%.

(Dans une étude réalisé en 1976 auprès d'informateurs plus âgés à Meteghan, nous avons comparé les thèmes de 24 verbes différents – là, l'économie de l'acadien par rapport au français était de l'ordre de…)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Lexème</th>
<th>FA</th>
<th>Tot.</th>
<th>FS</th>
<th>Tot.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>H 1</td>
<td>boire</td>
<td>[bwaj] [bwav] [bwaj] [bwav]</td>
<td>3-2</td>
<td>[bwaj] [bwav] [cyvj] [bwav]</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>H 2</td>
<td>faire</td>
<td>[fa] [fe] [e] [f] [e] [f]</td>
<td>3-4</td>
<td>[fe] [fe] [fe] [fe] [fe] [fe]</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>H 3</td>
<td>savoir</td>
<td>[se] [sav] [sa] [sa] [s]</td>
<td>3-4</td>
<td>[se] [sav] [sa] [sa] [s]</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>I 1</td>
<td>devoir</td>
<td>[dwa] [dwav] [dav]</td>
<td>4</td>
<td>[dwa] [dwav] [dav]</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>I 2</td>
<td>connaître</td>
<td>[kune] [kunes] [kun] [kun]</td>
<td>4</td>
<td>[kune] [kunes] [kun] [kun]</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>I 3</td>
<td>prendre</td>
<td>[pr] [pre] [pre] [pre]</td>
<td>4</td>
<td>[pr] [pre] [pre] [pre]</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>J 1</td>
<td>venir</td>
<td>[ve] [v] [e] [e] [e] [e]</td>
<td>3-5</td>
<td>[ve] [v] [e] [e] [e]</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>J 2</td>
<td>pouvoir</td>
<td>[p] [pu] [pu] [pu] [pu]</td>
<td>3-5</td>
<td>[p] [pu] [pu] [pu] [pu]</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>K 1</td>
<td>avoir</td>
<td>[e] [a] [av] [av] [av]</td>
<td>6</td>
<td>[e] [a] [av] [av] [av]</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>L 1</td>
<td>être</td>
<td>[s] [s] [s] [s] [s] [s]</td>
<td>7</td>
<td>[s] [s] [s] [s] [s] [s]</td>
<td>8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Tot. 98-110**

**Tot. 132**
23.3%. Signalons que nous avons retrouvé nettement moins de variantes libres à Meteghan – voir Gesner, pp.69-76.

L'on aura observé que les économies divers ont été question se réalisent de plus souvent à l'indicatif présent, au subjonctif et pour les formes du participe passé – c'est ici que de nombreuses "irrégularités" du français standard disparaissent pour être "régularisées" en acadien par des formes créées le plus souvent par analogie (citons pour mémoire [diz] "vous dîsez", [və] "je vas" et [ɛz] "je sonse"). Il faudrait aussi souligner une tendance très nette en acadien en ce qui concerne les thèmes du futur et du conditionnel. Là où en français standard on fait souvent appel à un thème spécial pour ces deux temps, l'acadien se contente d'un thème "lourd" déjà mis à profit, (et ceci dans les deux systèmes) pour les personnes 4, 5 et 6 de l'indicatif présent. Bon nombre des variantes signalées proviennent de l'hésitation des élèves acadiens dans le choix d'un des deux thèmes. Pas moins de 26 des 40 lexèmes étudiés ont en acadien, au moins comme variante, le même thème pour les trois personnes du pluriel de l'indicatif présent et pour toutes les personnes du futur et du conditionnel. (Rappelons à titre d'exemple les verbes aller – G 1, bouillir – A 7, écrire – D 7, faire – H 2, finir – D 4, prendre – I 3, savoir – H 3 et venir – J 1). En français standard, 16 de ces 26 lexèmes ont recours à un thème spécial.

Nous avons déjà évoqué le conflit qui nous semble exister entre certains archaïsmes présents dans le système verbal, d'autres formes crées par analogie et qui introduisent une tendance à la simplification, et d'autres formes encore du français standard avec lesquelles les enfants sont en contact journalier à l'école. C'est ainsi que nous expliquons le nombre important de variantes libres que nous avons relevées au cours de notre étude. Pour ce qui est de l'apprentissage du français standard par les élèves acadiens, nous espérons que le présent travail contribuera à l'élaboration de nouvelles méthodes d'enseignement de la langue standard. Ces méthodes seraient basées sur les réels besoins linguistiques des apprenants qui s'expriment déjà dans un parler français. Ce parler franco-acadien, nous l'avons vu, présente un nombre important d'écarts avec le français international et il serait bon d'en tenir scrémment compte en salle de classe.
Disons un dernier mot sur les anglicismes. L'on a trop souvent tendance, à notre avis, à caractériser le parler acadien de Pubnico (et les parlers acadiens en général) comme patois fortement anglicisés. Certes, les emprunts lexicaux sont plutôt nombreux — nous relevons en tout 51 lexèmes verbaux qui proviennent de l'anglais parmi les 206 verbes différents répertoriés. Cependant, aucun anglicisme ne paraît dans notre liste des 20 verbes les plus fréquents du corpus. Si les anglicismes représentent 24.7% des différents lexèmes verbaux rencontrés, leurs occurrences totales (91 sur 2311) n'atteignent même pas 4%. En effet, 35 des 51 anglicismes ont été relevés une seule fois! Et pour ce qui est de la morphologie verbale proprement dite, nous ne pouvons attribuer aucun écart-dissonance bien fort — à l'influence de l'anglais. Le système des thèmes et des désinences est bel et bien un système français. Certains disent que le parler acadien de Pubnico s'anglicise à pas de géant et qu'il est amené bientôt à disparaître. Il est difficile et même téméraire de prédire l'avenir d'un parler, mais nous osons croire que notre étude infirme cette hypothèse. En dépit des présages pessimistes auxquels nous venons de faire allusion, nous sommes persuadé que le parler acadien de Pubnico est loin d'être voué à la disparition.
Appendice A

Echantillon du Corpus - Fulfelo - Ouest

[...] ouv... i fëzo tu i tā dy bwa. An a ki só fa d far, le gru, la. zez i nā fëzo pwe. s e pa i gro d mën e sa, d alumīnum. zoj i fëzo rīk dēbna. i juzē lē mahogani e sa. juzl i juzō dë mën u dy, dy prus u sanmīy pu fer...e de fwa i metō dy mahogani su la tsi pu sa sej py dō ej, i metō de gru bim. dēō la, d plēndō tut prija, dēn apra i stiki le plōj pu k i pōm vō le plēja. le metō dē d lasōd, e apra i, i metō...i fëzo dē lō bujir e i fëzo manjē lēm yān bouj. e i stiki le plōj dēō, s e en afar wēj leō, la. e i stiki le grāt plōj dēō, sa vē mëv. dēn aprēj i le plējo la séip dy kano e i le klūo la, e dēn apra sa va far la būn séip e sa. i fëzo tu sort dē kano e sa]

(... comme, pour bâtir des canots, qu'est-ce que ça prend?)

0, i'ouv...i' faisent tout le temps du bois. En a qui sont faits de fer, les gros, là. Zeux, i' n'en faisont point. C'est point un gros de même, et ça, et d'alumīnum. Zeux, i' faisont rīnque de bois. I' usont le mahogany et ça. Usually, i' usont du pin ou du, du pruss ou something pour faire... et des fois i, mettont du mahogony su la tchī, pour que ça seye plus fort et i' mettont des gros beams. En dedans, là, i' plankont toute premier, den après i' steamont les planches pour qu'i' peuviont les pleyer. I' les mettont dans de l'eau chaude et après, i', i' mettont... i' faisont de l'eau bouillir et faisont manière comme une boîte. Et i' stickont les planches en dedans, c'est un' affaire way long, là. Et i' stickont les grandes planches en dedans, ça vint mou. Den après i' les pleyont la shape du canot et i' les clouont là, et den après ça va faire la bonne shape et ça. I' faisont tous sortes de canots et ça.
## Appendice B

### Distribution des occurrences des trente lexèmes les plus fréquents

<table>
<thead>
<tr>
<th>Lexème</th>
<th>Indicatif Présent</th>
<th>Subjonctif</th>
<th>Imparfait</th>
<th>Futur</th>
<th>Conditionnel</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>1 2 3 4 5 6 tot.</td>
<td>1 2 3 4 5 6 tot.</td>
<td>1 2 3 4 5 6 tot.</td>
<td>1 2 3 4 5 6 tot.</td>
<td>1 2 3 4 5 6 tot.</td>
</tr>
<tr>
<td>avoir (aux.)</td>
<td>62 117 50 41 280</td>
<td>12 26 20 10 68</td>
<td>116 1 1 1</td>
<td>0</td>
<td>348</td>
</tr>
<tr>
<td>avoir (préd.)</td>
<td>4 117 20 12 163</td>
<td>1 9 2 4 15</td>
<td>1 1 1 2 2</td>
<td>1 1 1 3 4</td>
<td>371</td>
</tr>
<tr>
<td>avoir (aux./</td>
<td>66 254 70 53 443</td>
<td>20 80 25 12 137</td>
<td>9 1 2 2 0</td>
<td>0 5 5 242</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>préd.)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>être</td>
<td>4 2 157 2 12 177</td>
<td>18 88 6 4 116</td>
<td>1 1 1 1</td>
<td>0 11 65 371</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>aller</td>
<td>28 39 29 9 105 1 1 1 2</td>
<td>9 2 4 15 1 1 1 2 2</td>
<td>2</td>
<td>2 5 1 1 178</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>faire</td>
<td>2 24 25 10 61 2 1 1 3</td>
<td>11 3 2 16 1</td>
<td>0</td>
<td>0 26 46 152</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dire</td>
<td>2 1 3 4 1 11 2 1 2 4 2 9</td>
<td>2</td>
<td>0 7 1 42 76</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>venir</td>
<td>1 6 1 3 11 1 1 1 2 4 2 9</td>
<td>2</td>
<td>0 6 1 30 2 60</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>aimer</td>
<td>15 27 24 22 12 1 1 1 2 4 2 9</td>
<td>2</td>
<td>0 6 1 14 46</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>mettre</td>
<td>1 7 5 9 22 1 1 1 2 4 2 9</td>
<td>2</td>
<td>0 6 1 14 46</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>pouvoir</td>
<td>14 4 3 3 12 1 1 1 2 4 2 9</td>
<td>2</td>
<td>0 6 1 14 46</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>jouer</td>
<td>2 2 19 1 24 1 2 1 3 7 3</td>
<td>2</td>
<td>0 3 3 28</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>vouloir</td>
<td>2 4 3 3 12 1 1 1 2 4 2 9</td>
<td>2</td>
<td>0 6 1 14 46</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>savoir</td>
<td>14 4 3 3 12 1 1 1 2 4 2 9</td>
<td>2</td>
<td>0 6 1 14 46</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>voir</td>
<td>2 1 1 1 5 2 1 1 3 7 3</td>
<td>2</td>
<td>0 3 3 28</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(re)'garder</td>
<td>1 1 2 2 4 2 1 1 3 7 3</td>
<td>2</td>
<td>0 3 3 28</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>croire</td>
<td>13 24 22 21 13 1 1 1 2 4 2 9</td>
<td>2</td>
<td>0 3 3 28</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>prendre</td>
<td>2 1 2 2 4 3 1 1 1 2 4 2 9</td>
<td>2</td>
<td>0 3 3 28</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tirer</td>
<td>17 2 7 7 2 11 2 1 3 7 3</td>
<td>2</td>
<td>0 3 3 28</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>donner</td>
<td>18 2 7 7 2 11 2 1 3 7 3</td>
<td>2</td>
<td>0 3 3 28</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(s')appeler</td>
<td>19 2 4 5 7 4 4 4 4 4 4 4</td>
<td>2</td>
<td>0 3 3 28</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>apprendre</td>
<td>20 5 5 5 10 4</td>
<td>2</td>
<td>0 3 3 28</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>aider</td>
<td>21 5 5 5 10 4</td>
<td>2</td>
<td>0 3 3 28</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>trouver</td>
<td>22 5 5 5 10 4</td>
<td>2</td>
<td>0 3 3 28</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(s')amuser</td>
<td>23 5 5 5 10 4</td>
<td>2</td>
<td>0 3 3 28</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>couper</td>
<td>24 5 5 5 10 4</td>
<td>2</td>
<td>0 3 3 28</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>quitter</td>
<td>25 5 5 5 10 4</td>
<td>2</td>
<td>0 3 3 28</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>rester</td>
<td>26 5 5 5 10 4</td>
<td>2</td>
<td>0 3 3 28</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>sembler</td>
<td>27 5 5 5 10 4</td>
<td>2</td>
<td>0 3 3 28</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>assayer</td>
<td>28 5 5 5 10 4</td>
<td>2</td>
<td>0 3 3 28</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>courir</td>
<td>29 5 5 5 10 4</td>
<td>2</td>
<td>0 3 3 28</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>feusser</td>
<td>30 5 5 5 10 4</td>
<td>2</td>
<td>0 3 3 28</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Totaux</td>
<td>160 12 567 180 113 1032</td>
<td>47 1 248 54 48 398</td>
<td>3 0 1 0 1 5 6 0 3 0 1 0</td>
<td>10 191 2 254 5 1906</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

1.119
### Appendice C

Les 20 lexèmes les plus fréquents du corpus — comparaison avec le Français Fondamental

<table>
<thead>
<tr>
<th>Lexème</th>
<th>C - fréquence</th>
<th>FF - fréquence</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>avoir</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>être</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>aller</td>
<td>3</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>faire</td>
<td>4</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>dire</td>
<td>5</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>venir</td>
<td>6</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>aimer</td>
<td>7</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>mettre</td>
<td>8</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>pouvoir</td>
<td>9</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>jouer</td>
<td>10</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>vouloir</td>
<td>11</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>savoir</td>
<td>12</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>voir</td>
<td>13</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>(re)'garder</td>
<td>14</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>croire</td>
<td>15</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>prendre</td>
<td>16</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>tirer (définition de &quot;jeter&quot;)</td>
<td>17</td>
<td>60</td>
</tr>
<tr>
<td>donner</td>
<td>18</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>appeler</td>
<td>19</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>apprendre</td>
<td>20</td>
<td>56</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Bibliographie


